

## Octojos de los Jueves

### TONO 1

### VÍSPERAS

#### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Oh gloriosos apóstoles, discípulos de Cristo divinamente escogidos, maestros del mundo entero, que encontrasteis al Señor Dios, que es el Mediador entre Dios y los hombres: a Él os unisteis en piedad, y en todo el mundo le predicasteis manifiestamente como Dios y como un hombre supremamente perfecto.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Oh apóstoles muy sabios, discípulos de Cristo divinamente elegidos, maestros del mundo entero: con vuestras oraciones fortaléceme para que pueda obedecer las enseñanzas de Dios; y ayúdame siempre a caminar por el sendero angosto, para que pueda alcanzar el descanso más espacioso en el paraíso.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Canto como testigos oculares y predicadores de la Palabra Pedro el primero entronizado, Pablo y Santiago, Andrés y Felipe, Simón, Bartolomé y Tomás, Mateo y Juan, y Marcos y Lucas que registraron los Evangelios, quienes con los otros setenta son los divinamente elegido coro.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

Melodía: «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Elevándote por encima de las flores de la Iglesia, oh tres veces bendito Nicolás, como un novato del nido angelical del Altísimo, siempre llamas a Dios en nombre de todo el pueblo que se encuentra en medio de violentas tribulaciones y tentaciones, liberando ellos con tus oraciones.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabáadlo, todos los pueblos.

Ascendiendo a través de las bellezas del cielo, contemplaste las impresionantes gloria del Lugar Santísimo. Por lo tanto, siempre nos revelas palabras celestiales de su visión vivificante, oh padre santísimo.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

El adorno de las vestiduras sacerdotales lo hiciste más espléndido con tus virtudes activas, oh padre portador de Dios; por lo que, por amor de Cristo, realizas por nosotros actos sagrados de milagros maravillosos, librándonos de los males.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Azotado por la tempestad en el abismo de las transgresiones, huyendo al refugio tranquilo de tu purísima súplica, a ti clamo, oh Dadora de Dios: «Sálvame, oh inmaculada, extendiendo tu diestra poderosa a tu siervo.»

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. **(dos veces)**

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

### **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

#### **a los apóstoles**

El arpa armoniosa de los apóstoles, tocada por el Espíritu Santo, abolió los abominables sacrificios de los demonios; y, proclamando al único Señor, ha librado a las naciones del engaño de la idolatría y les ha enseñado a adorar la Trinidad consustancial.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Juntos alabemos a Pedro y Pablo, Lucas y Mateo, Marcos y Juan, Andrés y Tomás, Bartolomé y Simón el canaíta, Santiago y Felipe; y alabemos a todo el coro de los discípulos, como es necesario.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

## A los mártires

Oh alabados mártires, la tierra no os escondió, sino que el cielo os recibió, y a vosotros se os abrieron las puertas del paraíso. Y desde que habéis entrado en él, os deleitáis en el árbol de la vida. Rogad a Cristo, que conceda a nuestras almas paz y gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Alégrate, oh Virgen, alegría de los antepasados, alegría de los apóstoles y mártires, y protección de nosotros tus siervos!

## Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## COMPLETA

## CANON

### ODA 1

a la Teotokos

Cantemos todos un himno triunfante a Dios Quien obró milagros maravillosos con Su brazo alzado, y salvó a Israel, porque ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La zarza te prefiguró, oh Dadora de Dios; pues, permaneciendo inconsumido, verdaderamente sostuviste el Fuego insoportable. Por lo tanto, con voces fieles siempre te cantamos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Dios Verbo, revestido de naturaleza humana, se encarnó de ti de una manera que trasciende el entendimiento, oh Purísima. Por lo tanto, cada aliento te glorifica y te rinde homenaje y honra, como corresponde.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Purísima, tú concebiste el Verbo inefable que sostiene todos los confines de la tierra, y tú le diste a luz. A él ruegas encarecidamente que tenga misericordia de nosotros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por cuanto tú sola has dado a luz en el tiempo al Dios eterno encarnado, oh Purísima Señora, sana los sufrimientos inmemoriales de mi alma plagada de pasiones.

### **ODA 3**

Que mi corazón se establezca en tu voluntad, oh Cristo Dios, que estableciste un segundo cielo sobre las aguas, y fundaste la tierra sobre las aguas, oh Todopoderoso.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Para poder deificar a la humanidad, Dios se hizo hombre a través de ti, oh Virgen pura, de una manera más allá de toda expresión y comprensión. Por eso nosotros, los fieles, juntos te llamamos bienaventurada.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Aquel que por naturaleza es incircunscripto se circunscribió, se encarnó de ti, oh Pura, lleno de la gracia de Dios. A Él le suplicas sin cesar que se apiade e ilumine las almas de quienes te bendicen.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Disipa toda la inutilidad de mis pensamientos infructuosos y muestra mi alma fecunda en las virtudes, oh Santísima Teotokos, ayudadora de los fieles.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Líbrame de toda mala circunstancia, de las muchas tentaciones de la serpiente, y del fuego y las tinieblas eternas, oh inmaculada que para nosotros has dado a luz la Luz que nunca mengua.

### **ODA 4**

Previendo en el Espíritu Oh profeta Habacuc, la encarnación del Verbo, proclamaste clamando en voz alta: Cuando se acerquen los años, serás conocido; ¡Cuando llegue la estación, serás manifestado! ¡Gloria a Tu poder, oh Señor!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Cristo hizo su morada en tu purísimo seno, oh Santísima Señora, y nos divinizó, asumiendo carne animada. Por eso, oh Madre pura, te cantamos a la manera ortodoxa, oh Señora, ayudadora del mundo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Santifícanos, oh santa Teotokos que diste a luz en la carne al Santísimo que deseaba llegar a ser semejante a los hombres; y con tus súplicas, oh Purísima, muéstranos a todos ser partícipes del reino celestial.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Virgen Teotokos, tabernáculo inmaculado, con los rayos puros de tus compasiones límpiame a mí, que me he contaminado con transgresiones, y concédeme una mano amiga para que pueda clamar: ¡Gloria a tu poder, oh Señor!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú fuiste revelada como un templo santificado para Dios, oh Virgen, y Él hizo Su morada en ti de una manera que trasciende el entendimiento. A Él suplicas que lave la contaminación de nuestros pecados, para que seamos mostrados como templos y moradas del Espíritu.

## **ODA 5**

Concédenos tu paz, oh Hijo de Dios, porque no conocemos otro Dios que Ti, e invocamos tu nombre, porque tú eres el Dios de los vivos y de los muertos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La mala comida que se hacía una vez en el Edén me hizo mortal; pero tú, oh puro que has dado a luz a la Vida, devuélveme a la vida a mí, que he sido asesinado por el árbol antiguo, para que pueda alzar mi voz en himnos, glorificándote.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¡Oh Purísima, sálvame de las crueles tribulaciones! Levántame de las viles pasiones, y del cautiverio y opresión de los malos demonios líbrame que te honra con amor.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Virgen Madre pura, sabemos que eres la nube y el jardín del paraíso, el portal de la Luz, la mesa y el vellocino, y la vasija que contiene en ti el Maná que es el deleite del mundo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh inmaculada que has dado a luz a Dios, Emmanuel, que en su bondad amorosa se hizo manifiestamente hombre: a él suplicas que tenga piedad de los pecadores, siendo ÉL el Amante de la Humanidad, oh Pura.

## **ODA 6**

Saca mi vida de la corrupción, oh Cristo Dios, como lo hiciste tú con el profeta Jonás, a ti clamo, oh Amante de la Humanidad, porque contigo está la vida, la incorrupción y el poder.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Te suplico, que eres el tabernáculo bueno e inmaculado: Por tu mediación, lávate de mí toda contaminación, que he sido contaminado por muchos pecados.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh puro, sé guía para mí que soy arrastrado por la tempestad sobre el cruel abismo de los peligros de la vida; dirígeme al puerto de la salvación, y sálvame.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Las tres oleadas de los malos pensamientos, los asaltos de las pasiones y el abismo de los pecados azotan mi alma desdichada. ¡Sáname, oh Santa Señora!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh María, que eres llamada tabernáculo de santificación, santifica mi alma miserable que ha sido contaminada por los placeres, y hazme partícipe de la gloria divina.

Señor, ten piedad (**tres veces**).

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **El Himno de la sesión,**

**Melodía:** «Tu sepulcro, oh Salvador...»

Oh Virgen que diste alimento a Uno de la Trinidad, oh hermoso jardín del paraíso, salvación de los mortales: con tu protección salva a los que piadosamente te cantan, porque tú diste a luz a Aquel que habló en los profetas, y llevaste a Aquel que sostiene todas las cosas, en que eres la Madre de Cristo Dios.

## ODA 7

Tus hijos que estaban en el horno, oh Salvador, no fueron tocados ni perturbados por el fuego. Entonces los tres cantaron, como con una sola boca Tus alabanzas y te bendijeron, diciendo: «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Hijo del Padre sin principio hizo su morada en tu vientre, recibiendo un principio, para librarnos de los malvados príncipes de las tinieblas, a nosotros que le adoramos, en cuanto que Él es Dios, oh pura Dador de Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Revestida de virtudes divinas, oh Virgen pura, has dado a luz al Verbo que con el Padre es sin principio, y verdaderamente has cubierto los cielos de virtudes. Le ruegas siempre que tenga piedad de nosotros.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Santifica nuestros pensamientos, fortalece las almas de todos, oh Madre de Dios, para que ejecutemos bien los juicios del Verbo del Padre sin principio que, en su inefable bondad, se encarnó de ti, oh Virgen.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Revive mi mente que ha sido muerta por muchas pasiones, oh inmaculada, y fortaléceme para hacer obras agradables a Dios, para que pueda magnificarte siempre como ayuda y esperanza de los Cristianos.

## ODA 8

Aquel de quien los ángeles y todas las huestes del cielo están asombrados como su Señor y Creador, «Hijos, himnad; Sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por tus atentas súplicas a Dios, oh inmaculada, nosotros, que te reconocemos como la bendita y gozosa Teotokos, somos liberados de toda clase de tentaciones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De manera piadosa el Incorporeal se encarnó de ti. A Él ruegas, oh Purísima, que mortifique las pasiones de mi carne y reavive mi alma, muerta por los pecados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh purísima que has dado a luz a Dios Salvador, que has sanado la humillación de Adán: a él suplicas, que sane las heridas incurablemente dolorosas de mi alma.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Levántame que yazco en el abismo de los males, y vence a los enemigos que ahora me asaltan, los placeres indecorosos que devoran mi alma. ¡No me desprecies, oh puro, sino ten piedad y sálvame!

## ODA 9

La nube luminosa sobre quien el Maestro sin principio de todo descendió del cielo, como el rocío sobre el vellón, y de quien se encarnó, haciéndose hombre por nuestro bien, todos te magnificamos como la pura Madre de Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Inmaculada que has dado a luz la Luz divina que resplandeció del Padre, ten piedad de mi alma, que se ha oscurecido por los engaños de la vida y se ha convertido en objeto de burla para mis enemigos; y concédeme la luz del arrepentimiento salvador, oh Pura.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Inmaculada, Isaías te contempló como una nube luminosa desde donde el Sol de justicia ha brillado sobre nosotros, místicamente para iluminar la creación. Por tanto, con fe te cantamos a ti, que eres hermosa entre las mujeres.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Amando el pecado, vivo en la pereza, oh Pura. Tiemblo ante el juicio infalible, en el que tú me preservas sin condena con tus santas oraciones, oh Virgen Esposa de Dios, para que pueda bendecirte siempre como mi ayuda.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tiemblo ante el juicio y el ojo ineludible de tu Hijo, habiendo cometido muchos pecados en la tierra. Por eso clamo a ti: ¡Oh Señora misericordiosa, ayúdame! ¡Oh pura, sálvame sin condena de mi necesidad en aquel momento!

## MAITINES

### Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.



a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

**Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

### **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Oh pescadores prudentes del mundo entero, habiendo recibido compasión de Dios, orad ahora también por nosotros que clamamos: Salva a tu pueblo, oh Señor, y por amor de los apóstoles, libra nuestras almas de los males que nos acosan.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

Oh fieles, honremos con himnos a los apóstoles omniscientes: las melodiosas trompetas de Cristo, los corceles que por la gracia agitan el mar de la impiedad y atraen a todos desde el abismo al divino puerto de la salvación.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo adquirido a María la Teotokos como baluarte inexpugnable, venid, fieles, inclinémonos y postrémonos ante ella; porque ella tiene confianza ante Aquel que de ella nació, y le suplica, y salva nuestras almas de la ira y de la muerte.

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Destruyendo las redes de los retóricos con la red de la palabra y la caña de la Cruz, los pescadores iluminaron a las naciones, para que con piedad te glorificaran a Ti, Dios verdadero; por lo que clamamos un himno a Ti que los fortaleciste: «¡Gloria al Padre y al Hijo! ¡Gloria al Espíritu Santo que es de la misma esencia! ¡Gloria a Ti que a través de ellos has iluminado el mundo!»

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor.

Brillando eternamente, la Luz que es de la Luz entró en el tiempo y apareció en la tierra en carne; y a través de vosotros, oh todos benditos, Él iluminó la tierra. Por eso, iluminados por vuestras divinas enseñanzas, honramos vuestra sagrada memoria, oh apóstoles.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

A los Mártires: Todos oramos a los mártires de Cristo, acercándonos a ellos con amor, porque ellos oran por nuestra salvación, derramando la gracia de las curaciones y ahuyentando las hordas de los demonios, en que mantuvieron la fe.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen santísima, esperanza de los cristianos, con las huestes de lo alto suplicas incesantemente a Dios, a quien, de una manera que supera todo entendimiento y todo elogio, has dado a luz, que conceda el perdón de todos nuestros pecados y la corrección de la vida a aquellos. quienes con fe y amor siempre te glorifican.

### **Los Himnos de la sesión después de la Tercera Katisma**

Oh discípulos radiantes del Salvador, luminarias noéticas, habiendo iluminado el mundo entero como con fuego, ruego que con vuestros rayos brillantes, oh bienaventurados, mi alma, que está en tinieblas, pueda ser iluminada.

Oh santo jerarca padre Nicolás, que habitaste corporalmente en Mira, fuiste revelado como ungido noéticamente con la mirra del Espíritu, y con tus milagros emitiendo dulces fragancias y derramando mirra siempre fluyente sobre Mira, que está perfumada por tus himnos como mirra y tu memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los profetas te proclamaron claramente de antemano como Madre de Dios, oh Doncella. Los divinos apóstoles te proclamaron en medio del mundo, y nosotros hemos creído en ti. Por lo tanto, todos te cantamos con reverencia y siempre te llamamos la verdadera Teotokos.

## **CANON**

### **ODA 1**

**a los Apóstoles**

**de Teófano**

Tu brazo derecho victorioso, como corresponde a Dios, ha sido glorificado en fuerza, oh Inmortal; porque con su fuerza infinita destruyó al enemigo, abriendo de nuevo un camino para los israelitas a través del abismo.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Illuminados por los rayos divinos de la refulgencia del triple Sol, oh gloriosos y radiantes

apóstoles, verdaderamente os convertisteis en dioses por adopción; Por tanto, como es menester, os honramos con fe.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Iluminados por los rayos divinos de la refulgencia del triple Sol, oh gloriosos y radiantes apóstoles, verdaderamente os convertisteis en dioses por adopción; Por tanto, como es menester, os honramos con fe.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Os convertisteis en fieles ministros de la Palabra que en su tierna compasión apareció en la tierra en la tosquedad de la carne, y siendo cumplidores de todos sus preceptos por la fe, oh apóstoles, sois siempre honrados.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh siempre bienaventurados, con los rayos radiantes del Espíritu Santo iluminad todo mi ser, que estoy envuelto en las tinieblas de los pecados; y guíame manifiestamente por el camino del arrepentimiento.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh inmaculada Dadora de Dios y Señora, que eres la alegría de los apóstoles: Como eres Madre de Aquel que ha hablado divinamente en ellos, ora con ellos para que me libre del fuego de la Gehena.

**a San Nicolás**

**de José**

**Tono 1**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Cantemos todos un himno triunfante a Dios Quien obró milagros maravillosos con Su brazo alzado, y salvó a Israel, porque ha sido glorificado.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Adornado con coronas de justicia y de pie ante el trono de la gracia, oh Nicolás, con tus súplicas salva siempre a aquellos que con himnos ahora te coronan de fe.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh bendito Nicolás, a quien se te ha concedido la gracia de las curaciones, con tus súplicas sana las heridas de mi alma y líbrame de las tentaciones que me asedian, te lo ruego.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por tu poderosa súplica, oh Nicolás, sana mi alma, que está totalmente paralizada por mis transgresiones, y líbrame de las crueldades de la vida, te lo ruego.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con tu luz, disipa la oscuridad de mi mente, oh inmaculada, y líbrame de la oscuridad eterna, para que siempre pueda cantar tus poderosas obras.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 3

#### a los Apóstoles

Sólo tú conoces la debilidad de la naturaleza humana y con compasión has asumido su forma; Cíñeme con poder desde lo alto, para que pueda clamar a Ti: «Santo es el templo animado de tu inefable gloria, oh Amante de la Humanidad!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Dios, el único que es invisible, se hizo visible cuando se encarnó; y os eligió como discípulos para todo el mundo, para proclamar su nombre y gloria suprema, oh bienaventurados y divinos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Dios, el único que es invisible, se hizo visible cuando se encarnó; y os eligió como discípulos para todo el mundo, para proclamar su nombre y gloria suprema, oh bienaventurados y divinos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Contra ti sólo he pecado, oh Cristo, contra ti sólo he cometido iniquidad; y he contaminado mi alma con males. Por tu misericordia, límpiame y sálvame, porque tengo a tus muy sabios apóstoles suplicándote, oh Jesús, el único que eres fácilmente apaciguado.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh misericordiosos apóstoles, líbrame de la amargura de las impurezas de las pasiones y de los pecados, endulzando mis pensamientos con el arrepentimiento, porque tenéis la dulzura divina en vuestros corazones, oh todos alabados.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con los ministros inateriales, con todas las huestes. En lo alto, con los mártires y los apóstoles, oh Virgen que no conociste matrimonio, suplica a Cristo, a quien diste carne de tu pura sangre, para que tus siervos sean salvos.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Que mi corazón se establezca en tu voluntad, oh Cristo Dios, que estableciste un segundo cielo sobre las aguas, y fundaste la tierra sobre las aguas, oh Todopoderoso.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh sabio Nicolás, adorno de los sumos sacerdotes, dulce olor del Espíritu divino: Por tus oraciones, olorosas de mirra, aleja de mi corazón las pasiones fétidas, te lo ruego con amor.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

He llegado al final de mi vida en la pereza, miserable que soy, y temo, oh Cristo, tu terrible tribunal. No me avergüences, sino que seas suplicado por las sagradas mediaciones de Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh santo jerarca Nicolás nuestro padre, que estás adornado con la gracia divina, salva de diversas tentaciones y desgracias a aquellos que alguna vez huyen a tu protección, oh bendito.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Líbrame de todos los peligros, de las muchas tentaciones de la serpiente y del fuego y las tinieblas eternos, oh todo-inmaculado, que para nosotros has dado a luz a la Luz que nunca mengua.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 4**

**a los Apóstoles**

Al percibirte con ojos proféticos como la montaña eclipsada por la gracia de Dios, Habacuc proclamó que el Santo de Israel saldría de ti, para nuestra salvación y restauración.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Agitando el mar de la impiedad y la incredulidad al cabalgar como caballos, oh apóstoles de Cristo divinamente elegidos, ahogasteis al enemigo noético y trajisteis a los que se ahogaban a la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Agitando el mar de la impiedad y la incredulidad al cabalgar como caballos, oh apóstoles de Cristo divinamente elegidos, ahogasteis al enemigo noético y trajisteis a los que se ahogaban a la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, receptáculos de la divina refulgencia del Espíritu, con la luz del arrepentimiento iluminad mi alma oscurecida, que se ha convertido en receptáculo de toda clase de pasiones, oh apóstoles divinamente benditos y piadosos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh nubes que dejáis caer el agua de la vida, dad divinamente de beber a mi alma, que está seca por la sequía de las pasiones, y dadle de producir el grano de la salvación y de las virtudes, oh alabados apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh alabados apóstoles, con los profetas y mártires, y la Madre del Redentor, orad fervientemente para que seamos librados de los pecados, del tormento eterno, de las tentaciones, desgracias y tribulaciones.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Previendo en el Espíritu Oh profeta Habacuc, la encarnación del Verbo, proclamaste clamando en voz alta: Cuando se acerquen los años, serás conocido; ¡Cuando llegue la estación, serás manifestado! ¡Gloria a Tu poder, oh Señor!

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como cumplidor de todos los preceptos de Dios, oh santo jerarca Nicolás nuestro padre, con tus súplicas capacítanos en la tierra para guardar las leyes que conducen a la salvación; y líbranos de todas las tentaciones que nos asaltan.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo terminado tu carrera por Cristo en santidad, dirige nuestros caminos hacia Él, oh Padre Nicolás, portador de Dios, para que, habiendo escapado de vagar por desiertos sin caminos, podamos alcanzar tu protección salvadora.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh, sabio padre Nicolás, que despreciaste todas las artimañas del enemigo, con tu divina vigilancia llénanos de gracia a todos los que velamos, canta a Dios y te presentamos ante Él como abogado.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Iluminado en la mente por el Espíritu de Dios, el profeta te describió de antemano, oh Pura, como la montaña ensombrecida. Por la gracia y tus mediaciones correctas y aceptables, oh Teotokos, enfría ahora a aquellos que arden con el calor de muchas transgresiones.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 5

#### a los Apóstoles

Tú brillaste sobre nosotros con el resplandor de tu venida, oh Cristo, e iluminaste los confines del mundo con tu cruz, ilumina con la luz de tu entendimiento los corazones de aquellos que con rectitud te adoran.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Vosotros habéis sido mostrados como montañas que daban lugar a dulzura y hermosa alegría, oh gloriosos apóstoles, que lavaban toda la amargura del enemigo y deleitaban a los fieles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Vosotros habéis sido mostrados como montañas que daban lugar a dulzura y hermosa alegría, oh gloriosos apóstoles, que lavaban toda la amargura del enemigo y deleitaban a los fieles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Entendisteis que Cristo había venido a su propio pueblo como un peregrino, y os unisteis a Él sinceramente. Por tanto, líbrame del daño del extraño, oh divinos apóstoles de la Palabra.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Sana las heridas ocultas de mi alma a través de las súplicas de aquellos que de manera sagrada predicaron en el mundo Tu divina venida, Tus sufrimientos y tu resurrección del sepulcro, Oh Compasivo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con todos los incorpóreos suplican a Dios Palabra, a quien diste carne de manera indescriptible, oh Virgen Teotokos, para que tus siervos sean liberados de los actos irracionales y de las pasiones carnales.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Haz brillar tu luz radiante y eterna sobre nosotros que nos levantamos temprano en la aurora, a los juicios de tus mandamientos, oh Maestro, Amante de la Humanidad, Cristo nuestro Dios.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Plantado en los atrios del Señor, oh santo jerarca Nicolás nuestro padre, como un olivo fructífero, por gracia ahora unges los rostros de todos con el aceite de tus trabajos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Ruega ahora en nombre de tus siervos, oh padre Nicolás, para que recibamos la remisión de las ofensas y seamos librados de las tribulaciones que nos rodean y de toda opresión.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Te suplicamos, oh Nicolás, nuestro buen mediador ante el Señor: No nos dejes sin ayuda, oh santo, sino sálvanos con las oraciones que acostumbras a hacer.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella llena de la gracia de Dios, espléndido templo de Cristo: Por tus oraciones al Padre, al Hijo y al Espíritu, haznos templos a nosotros que realizamos cosas santas.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 6**

**a los Apóstoles**

El abismo más profundo nos ha rodeado, y no hay quien nos libre, sí, hemos sido contados como ovejas para el matadero; salva a tu pueblo, oh Dios nuestro, porque tú eres la fortaleza y la restauración de los débiles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con redes intelectuales pescasteis las naciones, atraíéndolas a la comprensión de Aquel que nos edifica, oh apóstoles divinamente benditos. A él imploráis sinceramente en nombre del mundo.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con redes intelectuales pescasteis las naciones, atraíéndolas a la comprensión de Aquel que nos edifica, oh apóstoles divinamente benditos. A él imploráis sinceramente en nombre del mundo.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma humilde, oh alma desdichada, oh alma impenitente: Arrepiéntete y clama a Cristo: ¡He pecado! Por las súplicas de tus apóstoles, límpiame, oh Maestro que amas a la humanidad, porque eres supremamente bueno.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh Cristo todopoderoso, que en la antigüedad derramaste agua de una roca para Israel,



por las súplicas de tus apóstoles disipa mi tristeza y hazme producir torrentes de lágrimas, porque eres muy misericordioso, para que pueda cantar y magnificar tu ternura compasión.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen, suplica como nuestro Creador y Dios, Aquel que en su bondad tuvo a bien nacer de ti, para que salve de las tentaciones y peligros a quienes alguna vez esperan en ti, oh Santísima.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Emulando al profeta Jonás, clamo en voz alta: \*Libera mi vida de la corrupción, oh Bueno; y sálvame que clama: «¡Oh Salvador del mundo, Gloria a Ti!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Cristo, poseedor de multitud de compasiones, por las súplicas de Nicolás disipa la multitud de mis males y guía siempre mi vida, que está azotada por las olas del pecado. Has pisoteado poderosamente

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

El enemigo bajo tus pies, oh sabio Nicolás. Por tus oraciones fortalecenos también para aplastarlo, porque hemos sido enriquecidos por tu divina intercesión.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Nicolás, que fue el verdadero primado del pueblo de Mira, perfuma los sentidos de nuestras almas y ahuyenta siempre las pasiones fétidas que luchan contra nosotros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cristo ha realizado maravillas en ti, oh Pura. A Él siempre suplicas que magnifique en nosotros su rica misericordia, oh tú que estás lleno de la gracia de Dios.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 7**

**a los Apóstoles**

Nosotros, los fieles, te percibimos, oh Teotokos, como un horno noético; porque así como Él, el supremamente exaltado, salvó a los tres niños, así remodeló enteramente a la humanidad caída, en tu vientre, oh Tú, alabado y supremamente glorificado Dios de nuestros padres.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El Señor Jesús, fuente de vida, os dejó a vosotros, sus discípulos, como ríos que imparten como bebida las aguas del conocimiento de Dios al mundo entero, porque cantáis: «¡Alabado y supremamente glorioso es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El Señor Jesús, fuente de vida, os dejó a vosotros, sus discípulos, como ríos que imparten como bebida las aguas del conocimiento de Dios al mundo entero, porque cantáis: «¡Alabado y supremamente glorioso es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Llevando en vuestros corazones el Fuego noético, la gracia divina de Cristo, oh discípulos, quemasteis la yesca de la impiedad; Por tanto, consume por completo mis inflamables pasiones que claman: «¡Alabado y supremamente glorioso es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Librame del tormento de fuego, oh Dios, por las súplicas de tus gloriosos discípulos; y no apartes de mí tu rostro, oh Señor, porque clamo en arrepentimiento: «¡Alabado y supremamente glorioso es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Señor, que naciste de la Virgen Madre de Dios sin corrupción, líbrame de los pecados corruptores y de las pasiones, concediendo la incorrupción a todos los que cantan himnos: «¡Alabado y supremamente glorioso es el Dios de nuestros padres!»

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tus hijos que estaban en el horno, oh Salvador, no fueron tocados ni perturbados por el fuego. Entonces los tres cantaron, como con una sola boca Tus alabanzas y te bendijeron, diciendo: «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tu amorosa súplica, oh sabio Nicolás, evita que los pies de mi alma tropiecen, afirmándolos firmemente sobre la roca de los radiantes mandamientos de Dios y manteniéndome inafectado por las perniciosas artimañas del enemigo, el autor del mal.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Pide que nos liberemos de nuestros muchos pecados, de las trampas de la vida y de la necesidad, y de todas las tentaciones que nos asaltan, oh santo Nicolás, auxiliador de todos los fieles y fundamento de los santos jerarcas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Soy el siervo malvado que escondió el talento que recibí de buena gana para invertir, y temo la prueba venidera. Pero por las súplicas de San Nicolás, que Dios, Juez de todos, no me condene allí.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

A ti, oh Santísima, nosotros, tus siervos, te rogamos siempre, día y noche, con mente contrita, pidiendo que nos conceda la liberación de nuestros pecados a través de tus súplicas, oh Pura.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 8

#### a los Apóstoles

En el horno como en una fundición de fuego los niños israelitas brillaban más que el oro con la belleza de la piedad, mientras exclamaban:

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El gran Sol os hizo brillar como rayos sobre el mundo entero, oh apóstoles, iluminando a los que cantan con fe: «Benedicid al Señor todas las obras del Señor, himnadlo y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El gran Sol os hizo brillar como rayos sobre el mundo entero, oh apóstoles, iluminando a los que cantan con fe: «Benedicid al Señor todas las obras del Señor, himnadlo y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como pastores dotados de razón, como ovejas del Pastor, como corderos de Cristo Cordero, nuestro Redentor, oh apóstoles que contemplaron a Dios, orad sin cesar para que me libre del lobo noético y me conceda la porción de los salvos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma maldita, gime y clama al Señor: ¡He pecado más que ningún otro, y he cometido iniquidad impíamente! Límpiame y sálvame como lo hiciste con la ramera, el publicano y el ladrón, oh Compasivo, mediante las correctas y aceptables oraciones de los apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con los ángeles, los apóstoles, los mártires y los profetas, oh Madre de Dios, suplica a Cristo, para que salve a los que claman en alta voz: El gran Sol os hizo brillar como rayos sobre el mundo entero, oh apóstoles, iluminando a los que cantan con fe: «Benedicid al

Señor todas las obras del Señor, himnadlo y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Aquel de quien los ángeles y todas las huestes del cielo están asombrados como su Señor y Creador, «Hijos, himnad; Sacerdotes, alabad; pueblos, bendecílo y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

De pie sobre la montaña de las virtudes piadosas, mediante la manifestación de exaltados milagros, te hiciste conocido hasta los confines de la tierra, oh Nicolás; Por tanto, toda lengua te honra por todos los siglos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo probado la dulzura divina, oh venerable, odiaste la amargura de las pasiones y los placeres. Libranos de ellos, suplicando a Cristo que derribe las desgracias que nos asaltan.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como columna inquebrantable y confirmación de los fieles, oh bendito Nicolás, con tus súplicas fortaléceme, que siempre estoy sacudido por los males de la vida y las inspiraciones de los demonios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima que has dado a luz al Médico de todos, cura las pasiones de mi corazón, y, suplicando a Cristo, oh Virgen, muéstrame para compartir la suerte de los justos.

#### Katabasia de la Temporada

### ODA 9

#### a los Apóstoles

La zarza, que ardía sin consumirse, prefiguraba tu nacimiento puro, oh Teotokos. Por lo cual ahora te suplicamos: apaga el horno furioso de las tentaciones que nos asedian, para que podamos magnificarte sin cesar.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Vosotros habéis demostrado ser lámparas divinas y radiantes del Espíritu Santo, oh bienaventurados, y con el esplendor de vuestra honorable y sabia predicación iluminasteis el mundo entero, ahuyentando las tinieblas de los ídolos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Vosotros habéis demostrado ser lámparas divinas y radiantes del Espíritu Santo, oh bienaventurados, y con el esplendor de vuestra honorable y sabia predicación iluminasteis el mundo entero, ahuyentando las tinieblas de los ídolos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como sarmientos de la vid divina y noética, produjisteis las uvas divinas que derraman el vino de la salvación, oh gloriosos apóstoles. Por tanto, líbrame de la embriaguez de los placeres.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Tiemblo, miserable que soy, cuando considero tu terrible juicio, oh Cristo; porque ahora estoy revestido de actos vergonzosos y viles, y estoy condenado incluso antes del juicio. Por tanto, por las súplicas de tus apóstoles, ten piedad de mí.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Sólo tú deificaste a la humanidad cuando diste a luz al Verbo encarnado. A él suplicas con los apóstoles y mártires, oh Virgen purísima e inmaculada, en favor de nosotros que te bendecimos y honramos con la fe.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

La nube luminosa sobre quien el Maestro sin principio de todo descendió del cielo, como el rocío sobre el vellón, y de quien se encarnó, haciéndose hombre por nuestro bien, todos te magnificamos como la pura Madre de Dios.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con himnos sagrados, oh padre, te alabamos como santo jerarca de Cristo, estrella radiante, hacedor de milagros, fuente de curaciones, auxiliador de los que están en medio del dolor, ferviente libertador de los que te invocan. en problemas.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Te rogamos sinceramente, oh Nicolás, el gran pastor y emulador de Cristo, el Principal Pastor, en todas las cosas: Desde las alturas sagradas pastorea a tus siervos, y líbralos para siempre de todos los peligros de la vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡El fin ya está cerca! ¿Por qué eres perezosa, alma mía? ¿Por qué no te esfuerzas por vivir una vida que agrade a Dios? Apresúrate, levántate de ahora en adelante y clama en voz alta: ¡Ten piedad de mí, oh Amante de la Humanidad, que diriges mi vida a través de las súplicas de Nicolás, porque eres bueno!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Inmaculada, que has dado a luz a la Luz divina, ilumíname, que estoy oscurecido por todos los ataques del maligno, porque habito en el abatimiento y enojo a Dios; y guíame a las buenas obras, porque tú eres la causa de todos los bienes.

## Katabasia de la Temporada

### Exapostilario

#### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

### Pequeña Doxología

#### Los Stijos Posteriores con las estrofas

##### de los apóstoles

Oh gloriosos apóstoles, que iluminasteis al mundo entero, rogad siempre a Dios que nuestras almas sean salvas.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos. Juntos alabemos a Pedro y Pablo, Lucas y Mateo, Marcos y Juan, Andrés y Tomás, Bartolomé y Simón el cananeo, Santiago y Felipe; y alabemos a todo el coro de los discípulos, como es debido. tus manos guías correctamente.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

## a los Mártires

Regocijaos en el Señor, oh mártires, porque peleasteis la buena batalla: os opusisteis a los emperadores y vencisteis a los tiranos; No os dejasteis intimidar por el fuego ni por la espada, ni por las fieras que devoraban vuestros cuerpos, sino que, enviando himnos a Cristo con los ángeles, recibisteis coronas del cielo. Pídele que conceda paz al mundo y gran misericordia a nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Alégrate, oh Virgen Teotokos! ¡Alégrate, alégrate del mundo entero! ¡Alégrate, oh purísima y bendita Madre de Dios!

## Troparios

### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

### a Nicolás

#### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas

Con la comida el enemigo sacó a Adán del paraíso, pero con la cruz Cristo hizo regresar a él al ladrón que gritaba: ¡Acuérdate de mí, Señor, cuando vengas en tu reino!

Iluminando los confines de la tierra con los rayos divinos de vuestras enseñanzas, destruisteis las tinieblas de la cruel impiedad; y habiendo llegado a la Luz que nunca mengua, sois siempre llamados bienaventurados.

Poseídos de la Sabiduría hipostática del Padre, que os hace sabios a todos, oh discípulos de Cristo, con la necedad de vuestra predicación hicisteis sabio al mundo y lo trajisteis al conocimiento de Dios.

### A los mártires

Soportando torturas como si fueseis incorpóreos, oh atletas espirituales de Cristo, vencisteis poderosamente a todo enemigo incorpóreo; por lo tanto, con razón sois llamados bienaventurados para siempre, oh los más alabados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh fieles, adoremos a la Trinidad; el Padre, el Hijo y el Espíritu recto, la Unidad indivisible, indivisa y co-entronada; y clamemos: ¡Santo, Santo, Santo eres Tú, oh Trinidad adorada!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te bendecimos, purísima, como lo predijiste, porque has engendrado en la carne al Dios que predicaba el coro de los apóstoles. Con ellos piden que nos liberen de nuestras transgresiones, oh toda-himnada.

### Troparios

#### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

#### a Nicolás

#### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Kontaquios

#### a los Apóstoles

#### Tono 2



A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## El Proquimeno

Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## TONO 2

### VÍSPERAS

#### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Cuando del Árbol...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Como ríos espirituales que brotan separadamente del Edén, oh sabios, habéis regado toda la tierra y, habiéndola arado y sembrado la predicación de la salvación habéis cosechado grano justo y fructífero, las almas de los salvos, poniendo en los graneros noéticos como riquezas de gran precio, oh discípulos del Señor.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Oh vosotros, luminarias del Oriente noético, liberad mi corazón, que está dolorosamente angustiado por las pasiones, de la oscuridad de los placeres apasionados, oh radiantes heraldos del Sol, porque anunciasteis a todos Aquel que ha desterrado el noche de incredulidad. Por tanto, rogadle que ilumine también nuestra mente, en el sentido de que fuisteis testigos oculares de Él.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Portando la Palabra salvadora que fue escrita por el Espíritu a través del dedo del Padre, verdaderamente se os mostró que sois tablas divinamente inscritas de la nueva gracia, rollos animados e iniciados de Sus misterios; por lo tanto, atravesasteis todos los confines de la tierra, manifestando la Fe Ortodoxa a toda la humanidad y revelando el camino que conduce a los cielos.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

Melodía: «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Habiendo vivido corporalmente en Mira, verdaderamente te revelaste que eras mirra; y, ungido con mirra noética, oh santo Nicolás, jerarca de Cristo, esparciste la fragante fragancia de la inmortalidad sobre los que con fe recurren a tu protección, liberándolos de peligros, desgracias y tribulaciones por tus súplicas al Señor, oh padre.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Atrapado por una multitud de tentaciones, rodeado por las tres olas de la vida, sumergido por las olas de las malas circunstancias, y acosado por los dolores, pongo toda mi esperanza en ti, oh padre Nicolás. Por tus oraciones a Dios nuestro Maestro, oh bendito, concédeme la remisión de todos mis males. Stijo: Porque él ha hecho prevalecer sobre nosotros su misericordia, y la verdad del Señor permanece para siempre.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Ven, y con la luz de la gracia ilumíname a mí que estoy asediado por las tinieblas y la oscuridad de los malos pensamientos y los engaños de los demonios, pues agitado por la tempestad de las pasiones carnales, he sido vencido por la ley de pecado; porque estás iluminado con refulgencia divina, oh bendito Nicolás, y una luz en medio del mundo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como un gran Sol, el Verbo, que es igual en honor al Padre y al Espíritu, y que en los postreros tiempos resplandeció sobre la tierra por medio de la divina Virgen Virgen, os emitió, oh gloriosos apóstoles, como rayos que iluminan con la luz de la Fe a toda la humanidad que languidece en las tinieblas del engaño, conduciéndola hacia Él con divinas enseñanzas.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

### **a los apóstoles**

En todo el mundo magnificaste los nombres de tu apóstoles preeminentes, oh Salvador, porque aprendieron cosas celestiales e impartieron curaciones inefables a los mortales. Los que eran pescadores curaban enfermedades sólo con sus pañuelos; los que eran judíos teologizaron las doctrinas de la gracia. Por ellos, oh Tú que estás lleno de bondad amorosa, concédenos gran misericordia.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en

las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Nosotros, que siempre somos asaltados por las acciones de los injustos, pero que verdaderamente encontramos refugio en Ti, que eres Dios, te ofrecemos la voz de tus discípulos, diciendo: «¡Sálvanos, oh nuestro Instructor, porque estamos pereciendo!» Y oramos: Muestra ahora a nuestros enemigos que Tú proteges y salvas de las desgracias a quienes recurren a las súplicas de los apóstoles, pasando por alto sus pecados en Tu gran bondad. ¡Oh Señor, gloria a Ti!

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

### A los mártires

Grande es la gloria que habéis adquirido por la fe; porque no sólo vencisteis al enemigo en vuestros sufrimientos, sino que con la muerte ahuyentáis a los espíritus malignos y curáis a los enfermos, oh médicos de las almas y de los cuerpos. Orad al Señor, para que nuestras almas encuentren misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como olivo fructífero, la Virgen te dio a luz como Fruto de vida, llevando al mundo, fruto de rica y grande misericordia.

### Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

**COMPLETA**

## CANON

### ODA 1

#### a la Teotokos

Venid, oh pueblos, cantemos un cántico a Cristo nuestro Dios, que dividió el mar, e hizo camino a la nación que había sacado de la servidumbre de Egipto; porque ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De crueles desgracias, enfermedades y transgresiones, oh purísima, sálvame ahora a mí, que con el alma y la boca piadosamente te confieso como la Teotokos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Hemos llegado a conocer toda la profundidad de la gracia que reside en ti; por tanto, huyendo fervientemente a tu divina protección, oh Teotokos, somos salvos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Implora a Aquel que se encarnó de tu purísima y preciosa sangre, oh Purísima, en favor de nosotros que te cantamos, para que seamos librados de las transgresiones y de los amargos dolores.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén..

Todos nosotros, los fieles, te hemos adquirido como nuestro refugio, confirmación y alegría, salvación de nuestras almas, nuestra esperanza y baluarte, oh tú que estás lleno de la gracia de Dios.

### ODA 3

Oh Señor, que mataste el pecado en el madero, establecenos firmemente en Ti, y en los corazones de los que te cantamos planta el temor de Ti.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por tus súplicas, oh puro, haz que Dios, a quien has dado a luz, se reconcilie fácilmente con tus siervos, que recurren a tu protección y adoran con fe tu nacimiento.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen santísima, escucha mis oraciones que brotan de lo más profundo de mi corazón y que te ofrezco; y sálvame de sufrimientos y peligros.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Dirige toda mi vida, oh Virgen, mi esperanza e intercesora, librándome de las tentaciones y de las visitas de las necesidades de la vida, oh Esposa de Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por cuanto llevaste en tus brazos la Sabiduría hipostática de Dios, oh Madre de Dios, ruega que seamos librados de la ignorancia y del error.

#### **ODA 4**

He oído informe, oh Señor, de tu gloriosa dispensación, y he glorificado, tu poder inaccesible, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Señora que has dado a luz a Dios, concédeme liberación de las heridas de mi alma y las impurezas de la carne.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con fe y esperanza, oh Virgen, hazme firme a mí, que he sido contaminado por las pasiones, los malos pensamientos y las tres olas de la vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por tus súplicas líbrame de la visita de tempestades y tribulaciones, Oh sólo cantada Madre de Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Rescátame que estoy azotado por las olas de la vida, oh Virgen, guiándome a tu puerto.

#### **ODA 5**

Oh Señor, Dador de luz y Creador de los siglos: guíanos a la luz de Tus mandamientos, porque no conocemos otro Dios que Tú.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Teniéndote como arma invencible contra las diversas tentaciones del enemigo, nosotros, que te reconocemos como la Teotokos pura, estamos manifiestamente liberados de toda aflicción.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Más exaltada que los querubines, diste a luz la plenitud de la ley: el Hijo unigénito, Dios Verbo encarnado. A él ruegas en nombre de tus siervos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como llevaste al Creador de todo en tus brazos, oh puro, por tus intercesiones hazlo fácilmente reconciliado con nosotros que ahora acudimos a ti con todo nuestro corazón.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En la opresión y el dolor del alma te ofrezco mi súplica, miserable que soy: ¡Oh tú, que eres el único que has dado a luz al Verbo, Fuente de compasiones, ten piedad y sálvame!

## **ODA 6**

Girado en el abismo del pecado, apelo al abismo insondable de tu compasión: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Sé que eres puerto de salvación, oh Señora, y navegando por el mar de la vida, lleno de grandes dolores, te clamo: «¡Sé el timonel de mi alma!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

He sido despojado de la vestidura de castidad y estoy muy afligido; pero concédeme un manto de alegría, oh Madre siempre virgen que has dado a luz a Dios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Me he apartado de la vida pura y vivo en la pereza, seducido por las pasiones; sin embargo, levántame, oh bendita Señora, devolviéndome a los preceptos de tu Hijo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Concédeme tu misericordia, oh Teotokos que has dado a luz al Verbo supremamente misericordioso que con su propia sangre ha liberado humanidad de la corrupción.

Señor, ten piedad (**tres veces**).

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Himno de sesión**

Por tus oraciones, oh pura y siempre virgen, concédeme la entrada divina y, habiendo roto las ataduras de mis crueles pasiones, librame de la llama que está por venir.

## **ODA 7**

Cuando la imagen de oro fue adorada en la llanura de Dura, Tus tres hijos despreciaron la orden impía, y, arrojados en medio de la llama, fueron bañados y cantaron: « Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Aquel que se encarnó de ti, oh Dador de Dios, y fue clavado en la Cruz, ha desgarrado el registro de Adán. A él suplicas ahora, oh Virgen, que sean librados de todo mal los que con fe claman: ¡Bendita tú, que has engendrado a Dios en la carne!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Señora, tú eres la buena esperanza y ayuda de los fieles; y ahora te rogamos que concedas un abismo de misericordia a todos los que ponen su esperanza en ti y claman a ti: «Bendita eres tú quien ha dado a luz a Dios en la carne.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Acosado por las crueles tinieblas de la vida, no he encontrado a nadie con quien compartir mi sufrimiento y mi dolor. oh Virgen, con tu resplandor desata las tinieblas de las transgresiones e ilumíname, para que pueda cantarte: «¡Bendita eres tú, que has dado a luz a Dios en la carne!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo sido revestido por el bautismo con el hermoso manto de los mandamientos salvadores, lo he mancillado de pereza, miserable que soy; y acudo ahora a ti, oh Virgen, rogando que por ti pueda ser revestido nuevamente con el manto de la salvación.

## **ODA 8**

Dios que descendió al horno de fuego con los niños hebreos, y transformó la llama en rocío, haced himno, y exaltad supremamente como Señor a lo largo de todos los siglos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mi mente ahora falla, habiendo caído en el abismo del deshonor, porque he sido asediado por todos lados por diversos males; sin embargo, tú, oh Virgen, sáname, vistiéndome con la luz del desapasionamiento.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiéndote adquirido a través de la fe como una torre firme y fundamento de fortaleza, un protector y ayuda, oh purísima, ahora somos salvos, cantando a tu descendencia. y exaltándolo supremamente por todos los siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,



Oh Teotokos, te conocemos como rayo y fuente de inmortalidad, porque has dado a luz la Palabra del Padre inmortal, que libra de la muerte a todos los que lo exaltan supremamente a lo largo de todos los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura, siempre derramas corrientes de curaciones sobre nosotros, los fieles, y tomando abundante gracia de ello, oh Pura, cantamos a tu Descendencia y lo exaltamos supremamente a lo largo de todas las edades.

## ODA 9

Dios el Verbo, Dios de Dios, Quien por inefable sabiduría vino a crear a Adán de nuevo después de su grave caída a la corrupción al comer y Quien tomó carne más allá de toda expresión de la Santísima Virgen por nuestro bien, A Él somos fieles con unánimemente magnifican en la canción.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Doncella bendita por Dios, en ti he depositado sinceramente toda mi esperanza: Sálvame, oh Madre de la Vida verdadera, y rogad, oh Pura, que yo, que con fe y amor te magnifico con himnos, pueda ser colmada de felicidad eterna. Sustento.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen que te revelaste como portal de la Luz divina, con tu luz y resplandor inmatereales ilumina las tinieblas de mi alma, y por tus mediaciones concédeme ser librado del fuego eterno, para poderte magnificar sin cesar.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Mirando a los enfermos de alma y de cuerpo y arrojados a crueles sufrimientos, oh Señora, y curándolos en tu compasión, concede la liberación a los que ahora están atribulados por el dolor, para que te magnifiquen con fe y amor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

El Hijo que el Padre paterno engendró de sí mismo hizo morada en tu seno, haciéndose hombre perfecto, oh Madre de Dios, y te ha mostrado como manantial de gracia para nosotros que adoramos tu inefable nacimiento con fe.

## MAITINES

### Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

**Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Oh Cristo Dios, que en tu inefable amor por la humanidad hiciste a los pescadores más sabios que los retóricos, y los enviaste como predicadores por todo el mundo, por ellos haz firme a tu Iglesia y envías tu bendición sobre los fieles, oh Tú, el único descansa en los santos.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

Como discípulos y testigos oculares de la Sabiduría de Dios, los divinos apóstoles expusieron como necia la sabiduría necia incluso de los más sabios oradores, que con la sencillez de su predicación hacían sabias a las naciones, para poder cantar al único Creador y Señor en un idioma ortodoxo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te magnificamos, oh Teotokos, clamando en voz alta: ¡Regocíjate, oh nube del sol eterno, que llevaste al Señor de la gloria dentro de tu vientre!

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Pescando las naciones con la red del Espíritu, los pescadores enseñaron a los confines de la tierra para adorarte a ti, y al Padre y al Espíritu, oh Cristo Dios. Por ellos haz firme a tu Iglesia y envía tu bendición sobre los fieles, oh único Misericordioso Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Los cielos cuentan tus maravillas, oh Señor.

Pescando las naciones con la red del Espíritu, los pescadores enseñaron a los confines de la tierra para adorarte a ti, y al Padre y al Espíritu, oh Cristo Dios. Por ellos

haz firme a tu Iglesia y envía tu bendición sobre los fieles, oh único Misericordioso Amante de la Humanidad

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

### **A los mártires**

Oh portadores de la pasión del Señor, bendita la tierra que fue empapada en vuestra sangre, y santos los templos que recibieron vuestros cuerpos; porque reprendisteis al enemigo en vuestras pruebas, y predicasteis a Cristo con denuedo. Ruégale que es bueno, te rogamos, para que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por ti, oh Siempre Virgen Teotokos, hemos llegado a ser partícipes de la naturaleza divina; porque has dado a luz al Dios encarnado por amor a nosotros. Por lo tanto, como es debido, todos te magnificamos con reverencia.

### **Los Himnos de la sesión después de la Tercera Katisma**

**Melodía:** «La fuente de tu bondad amorosa»

Habiendo enviado a Tus discípulos al mundo como faros radiantes, oh Verbo, Tú iluminaste toda la tierra, liberando a toda la humanidad de las tinieblas de la ignorancia. Siempre suplicado por sus súplicas: Oh Amante de la Humanidad, ilumina mi alma que está en tinieblas y sálvame.

Con rayos de milagros iluminas el mundo entero, disipando las tinieblas de las tribulaciones y repeliendo los ataques de las desgracias, oh Nicolás, porque eres un intercesor ferviente.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima, santa y soltera Teotokos, que no conociste el matrimonio, con los apóstoles suplica siempre a tu Hijo, a quien has engendrado en la carne de una manera que trasciende la naturaleza, que conceda a todos los que te cantan el perdón de las ofensas, la corrección de las ofensas. vida y liberación de las pasiones.

## **CANON**

### **ODA 1**

**a los Apóstoles**

**de Teófano**

En lo profundo de la antigüedad, el Poder infinito abrumó a todo el ejército del Faraón. Pero el Verbo Encarnado aniquiló el pecado pernicioso. Extremadamente glorioso es el Señor, porque gloriosamente ha sido glorificado

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles radiantes del Salvador, que por la fe os convertisteis en rayos de la Luz divina, iluminadme a mí, que he quedado totalmente oscurecido por las tinieblas de los placeres y he pasado toda mi vida en la pereza.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles radiantes del Salvador, que por la fe os convertisteis en rayos de la Luz divina, iluminadme a mí, que he quedado totalmente oscurecido por las tinieblas de los placeres y he pasado toda mi vida en la pereza.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos y amigos de Cristo, libradme que por mi afinidad por los males me he hecho amigo del enemigo, e impulsad mi alma hacia el amor de Aquel que, en su bondad, ha amado al género humano.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma mía, antes de mi muerte, apresurate a arrepentirte y a llorar por ti misma, que has sido muerta mortalmente, para que Aquel que en su bondad resucitó a Lázaro, que estaba muerto cuatro días, te resucite también a ti, por las súplicas de los apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima e Inmaculada, que has dado a luz al buen Dios que hace el bien a todos los que están retenidos por la corrupción: implora junto con los profetas, mártires y apóstoles, que libere a todos de los peligros.

**a Nicolás,**

**de José**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Venid, oh pueblos, cantemos un cántico a Cristo nuestro Dios, que dividió el mar, e hizo camino a la nación que había sacado de la servidumbre de Egipto; porque ha sido glorificado.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Siempre de pie ante el trono divino de la gracia, oh Nicolás, ora para que gracia y misericordia sean dadas a tus siervos que te invocan con fe.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

En la tierra, Dios te ha mostrado como un gran intercesor por los afligidos; Por tanto, defiendeme día y noche, preservándome de las tentaciones del adversario.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Conociendo que eres el lucero del día, oh padre Nicolás, déjame ser librado por tus rayos radiantes de las tinieblas de las tentaciones, de las desgracias y de todos los pecados.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Líbrame de los dolores corporales; sana las llagas indescritibles de mi alma; y líbrame del fuego eterno, oh tú, el único lleno de la gracia de Dios.

### Katabasia de la Temporada

### ODA 3

#### a los Apóstoles

El desierto de la árida Iglesia de las naciones floreció como un lirio a tu venida, oh Señor, en él se ha establecido mi corazón.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo adquirido la Sabiduría de Dios como vuestro Maestro a través del Espíritu, oh santos, habéis vuelto necia la sabiduría de los paganos, oh justos y maravillosos contempladores de Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo adquirido la Sabiduría de Dios como vuestro Maestro a través del Espíritu, oh santos, habéis vuelto necia la sabiduría de los paganos, oh justos y maravillosos contempladores de Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Desatad la esterilidad de mi alma, oh todos alabados, y haced que produzca actos fructíferos en las virtudes, siendo justos y benditos testigos oculares de la Palabra.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por las súplicas de tus apóstoles, oh misericordioso Benefactor de todos, sáname, que ahora he sido gravemente herido por el aguijón venenoso del enemigo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con todos los apóstoles rogamos al Dios supremamente bueno, oh purísimo, que nosotros que te honramos seamos librados de todo daño, mala circunstancia y desgracia.

## a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Señor, que mataste el pecado en el madero, establecenos firmemente en Ti, y en los corazones de los que te cantamos planta el temor de Ti.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como eres fuente de curaciones, oh santo, cura las pasiones de mi alma y preserva mi vida, manteniéndome a mí, tu siervo, libre de daño.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Concediendo a mi mente la recuperación de la derrota, oh gran Nicolás, como mi intercesor sálvame del daño causado por los enemigos, visibles e invisibles, que me hacen la guerra.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El único que es bueno te ha dado a nosotros como un buen ayudante; por tanto, te suplico: ¡Librame de todos los males!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Inmaculada, tú eres mi poder, gozo y alegría, baluarte firme e intercesor, que me liberas de tentaciones y desgracias.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 4

#### a los Apóstoles

De una Virgen saliste, no como embajador, ni como ángel, sino como el mismo Señor encarnado, y me salvaste a mí, a todo el hombre; por lo que clamo a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Tú, que eres el único que amas a la humanidad, por las divinas intercesiones de los apóstoles que te predicaron en todo el mundo, aliméntate con el alimento de la salvación a mí, que siempre estoy hambriento y hambriento.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Tú, que eres el único que amas a la humanidad, por las divinas intercesiones de los apóstoles que te predicaron en todo el mundo, aliméntate con el alimento de la salvación a mí, que siempre estoy hambriento y hambriento.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

En los turbios mares del mundo, montaste a todos Tus gloriosos apóstoles como corceles, oh Amante de la Humanidad, agitando sus aguas saladas de amarga incredulidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh alabados apóstoles, que anunciasteis a Cristo Sol a los que están en tinieblas, iluminadme a mí, que yace en las tinieblas del pecado, y refrenad los malos pensamientos de mi corazón.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh el cantado que has dado a luz al Dios cantado, ora con los apóstoles por aquellos que te cantan, para que seamos liberados de los pecados, las desgracias y las aflicciones.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Te canto, oh Señor, porque he oído hablar de ti, y tuve miedo; porque Tú vienes a mí, buscándome que estoy perdido. Por tanto, glorifico Tu gran condescendencia hacia mí, ¡oh, Grandemente Misericordioso!

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Adornando tu cátedra con las virtudes, oh Nicolás s, fuiste revelado como un precioso ornamento de los jerarcas; Por tanto, te suplico: Haz bella la fealdad de mi alma, y sálvame de las tentaciones del mundo.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Allana el camino que conduce al cielo, oh bendito; déjame cabalgar con ligereza sobre las olas de la vida; y guíame al puerto de la vida, porque tú, el gran intercesor, me has enriquecido, oh Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh gran Nicolás, que oyes las palabras divinas, escuchando mis palabras, líbrame de las tentaciones del enemigo, de los hombres inicuos y de las malas circunstancias que me acosan.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh santa Señora Teotokos, santifícame día y noche, y consérvame y guíame a la salvación, porque he caído en muchos pecados y estoy abatido por los ataques de los demonios.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 5

### a los Apóstoles

Oh Cristo Dios, Tú eres mediador entre Dios y el hombre; porque por Ti, oh Maestro, hemos sido conducidos desde la noche de la ignorancia, a tu Padre, la Fuente de luz.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El gran Pastor os envió a vosotros, sus piadosos apóstoles, como ovejas entre lobos, transformándolos por la gracia divina del bautismo y la bondad de vuestras palabras.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El gran Pastor os envió a vosotros, sus piadosos apóstoles, como ovejas entre lobos, transformándolos por la gracia divina del bautismo y la bondad de vuestras palabras.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con luz divina iluminasteis los corazones de aquellos que languidecían en las tinieblas del engaño, oh apóstoles; por tanto, os suplico: Iluminadme a mí, que he sido oscurecido por oscuros placeres, oh divinamente benditos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma mía desdichada, antes del fin, apresúrate y arrepíentete, clamando al Señor: ¡He pecado contra Ti, oh Maestro! Por amor de los apóstoles, perdóname y sálvame, porque estás lleno de tierna compasión.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ilumina con tu luz a quien yace en las tinieblas, oh morada de la Luz, y ora con los apóstoles para que con tus súplicas me libre de toda necesidad, oh inmaculada.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Señor, Dador de luz y Creador de los siglos: guíanos a la luz de Tus mandamientos, porque no conocemos otro Dios que Tú.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh cumplidor de la ley de Dios, suplica al buen Dios, que pueda observar las leyes de Dios; y líbrame del enemigo inicuo y del daño causado por los demonios, oh bendito Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros



Como en el pasado te presentaste para liberar a los tres jóvenes, oh santo, así ahora, con tus súplicas, líbrame de todo pecado, oh divinamente sabio Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh gran hacedor de milagros, ministro sagrado de Cristo, fiador de los pecadores: implora a Dios, el Dador de bienes, que no me avergüence en la hora del juicio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura que has dado a luz al Señor, por ser buena, levántate y líbrame, que estoy acosado por muchas pasiones, para que, salvo, pueda cantarte himnos con el alma, el corazón y la lengua.

### Katabasia de la Temporada

## ODA 6

### a los Apóstoles

Girado en el abismo del pecado, apelo al abismo insondable de tu compasión: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Girado en el abismo del pecado, apelo al abismo insondable de tu compasión: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

En que lleváis el agua de la vida, oh discípulos del Salvador, dadme de beber a mi alma que se marchita bajo el calor ardiente del pecado, te lo ruego.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como cielos noéticos, oh apóstoles divinamente radiantes, declarasteis la inefable gloria de Dios. Orad para que todos nosotros también podamos recibirlo.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Azotado por la tempestad en las crueles profundidades, vengo a Ti que eres el Timonel de todo, oh Cristo. Por amor a tus apóstoles, guíame al puerto de la salvación.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con todos los ejércitos de las alturas, con los profetas, apóstoles y mártires, suplica a tu Hijo en nuestro nombre, oh Esposa de Dios.

### a San. Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Girado en el abismo del pecado, apelo al abismo insondable de tu compasión:  
Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Nicolás, primado del pueblo de Mira, con tus buenas obras perfumaste las asambleas de los fieles. Líbrame de las fétidas transgresiones.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo adquirido un corazón más brillante que el sol, oh padre Nicolás, ilumíname por completo, disipando las tinieblas de las tentaciones y tribulaciones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como alguien que posee la amplia extensión de la misericordia, Oh Nicolás, líbrame de todos los apuros y fortaléceme para que pueda caminar por el camino angosto que conduce al Señor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cada hora te invoco, oh Ourísima, para encontrar en ti una ayuda que me rescate de toda aflicción y tormento espantoso.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 7**

**a los Apóstoles**

El orden impío del tirano sin ley avivó la llama rugiente; pero Cristo inundó con el Espíritu a los hijos temerosos de Dios, por eso es bendito y supremo exaltado.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo sido encendidos primero por el fuego del Espíritu divino, oh apóstoles, apagasteis las brasas del engaño y encendisteis el amor de Dios en la mente de todos los fieles; por eso, te honramos en voz alta.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo sido encendidos primero por el fuego del Espíritu divino, oh apóstoles, apagasteis las brasas del engaño y encendisteis el amor de Dios en la mente de todos los fieles; por eso, te honramos en voz alta.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Odiasteis al mundo y las cosas que están en el mundo, y amasteis a Cristo, quien en el

mundo se unió a la carne de los hombres. A él rogamos, oh divinos apóstoles, que me libre de todos los males de esta vida.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Juez justo que conoces los corazones de todos, el único que conoce mis delitos secretos: En la hora del juicio no me condenes, ni me envíes al fuego, por las oraciones de tus apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Inefablemente dando a luz sin conocer el matrimonio, tú no fue consumido por el fuego del Dios ead, oh Virgen; Por tanto, oh puro, ora con los apóstoles para que Él me libre, que te glorifica, de las llamas eternas.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Cuando la imagen de oro fue adorada en la llanura de Dura, Tus tres hijos despreciaron la orden impía, y, arrojados en medio de la llama, fueron bañados y cantaron: «Oh Dios de nuestros padres, Bendito eres.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Todos los días experimento el fuego de las tentaciones, oh padre Nicolás; Paso entre trampas como un pájaro y me apresuro bajo tu compasiva protección. Guárdame indemne del mal, rogando al buen Dios y Señor.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Escuchando rápidamente mis palabras, oh padre Nicolás, apresúrate a venir en ayuda de mí, que estoy azotado por la tempestad por las tribulaciones y necesidades de la vida y la aflicción de los demonios, para que, salvo, pueda cantar tu intercesión.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh padre Nicolás, que antiguamente se apareció en sueños al emperador, liberando a los inocentes que iban a ser ejecutados, líbrame siempre de los ataques que me acosan, de las enfermedades del cuerpo y del dolor del alma.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sólo a ti tengo como ayuda, oh purísima; a ti declaro ser el conservador de la vida de todos. No me desprecies, siervo tuyo, oh tú que eres el único intercesor del mundo entero, sino sálvame a mí, que canto: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 8**

## a los Apóstoles

En Babilonia, la actividad del fuego estuvo una vez dividida, porque, por mandato de Dios consumió a los caldeos, pero roció a los fieles, que cantan: «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El Espíritu Santo, descendiendo en forma material sobre vosotros en forma de fuego, os hizo antorchas que quemaban la impiedad e iluminaban a todos los piadosos, oh divinos apóstoles de la Palabra.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El Espíritu Santo, descendiendo en forma material sobre vosotros en forma de fuego, os hizo antorchas que quemaban la impiedad e iluminaban a todos los piadosos, oh divinos apóstoles de la Palabra.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Compasivo, te ruego: Sana mi corazón, que está sacudido por la tempestad de las pasiones y no se endereza. Y ante las súplicas de tus apóstoles, ilumina mi alma y dirige mi mente, que se ha inclinado al mal.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Suspira, alma mía, y derrama lágrimas con fervor, llorando por ti misma antes del fin, para que no te sobrevenga un lamento inconsolable; y clama al Señor: «¡Sálvame, oh Misericordioso, por las oraciones de tus apóstoles!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El horno que una vez no pudo quemar a los niños prefiguró tu nacimiento, oh Virgen inmaculada; Por tanto, te ruego: Con los apóstoles y todos los profetas, orad para que sea librado del fuego de la Gehena.

## a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Dios que descendió al horno de fuego con los jóvenes hebreos, y transformó la llama en rocío, haced himno, y exaltad supremamente como Señor a lo largo de todos los siglos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh, divinamente sabio padre Nicolás, que recibiste de Dios la autoridad de desatar y atar, con tus súplicas desata las ataduras de mis males y átame al divino amor del Maestro que deseaba hacerse hombre.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Visítame día y noche con tu divina presencia, allanando el camino a mi humilde alma, oh santo Nicolás; y consérvame ileso de las tentaciones del maligno que me asaltan.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Concédeme una mano para extender la ayuda de Dios y protégeme de la cruel expectativa del enemigo, oh Nicolás, que una vez libró a los jóvenes de una muerte amarga, para que pueda honrarte como mi buen intercesor.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cuando te sientes en tu temible trono para juzgar al mundo, oh Dios, no entres en juicio con tu siervo, sino, por las oraciones de Nicolás, concédeme la porción de los salvos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con tu nacimiento, oh Dador de Dios, nos magnificaste sobrenaturalmente a nosotros, que hemos sido abatidos por males grandes e inimaginables. Por tanto, te rogamos, oh purísima: magnifica tus ricas misericordias dentro de nosotros.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 9**

**a los Apóstoles**

El Hijo del Padre sin principio, Dios y Señor, se nos ha aparecido encarnado de una Virgen, para iluminar a los que están en las tinieblas, y reunir a los dispersos; por eso magnificamos a la Teotokos, que todos cantan

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos apóstoles, bienaventurados apóstoles, discípulos del Salvador, predicadores omniscientes: líbrame de todo mal, de toda ira, de todo pecado, de toda mala circunstancia y de diversos peligros.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos apóstoles, bienaventurados apóstoles, discípulos del Salvador, predicadores omniscientes: líbrame de todo mal, de toda ira, de todo pecado, de toda mala circunstancia y de diversos peligros.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por las oraciones de tus apóstoles, oh Señor, devuélveme, que estoy condenado, que soy incorregible, que he ignorado tus preceptos y, enfermo de mente, he seguido los engaños de los demonios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Poseo un alma incorregible, una conciencia sepultada. bajo transgresiones, un corazón contaminado y una mente mancillada, oh Amante de la Humanidad, sin embargo, clamo a Ti: ¡Por amor de los apóstoles, ten piedad de mí en Tu misericordia!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima, los apóstoles predicaron a tu Hijo, Dios y hombre, en todo el mundo; Por tanto, suplica con ellos, que los que te magnifican con la fe sean librados de los tormentos en el terrible día del juicio.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Dios el Verbo, Dios de Dios, Quien por inefable sabiduría vino a crear a Adán de nuevo después de su grave caída en la corrupción por la comida y que tomó carne de la Santísima Virgen por amor a nosotros, a quien nosotros fieles unánimes magnificamos en el canto.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Sé que eres un modelo para el sacerdocio y un modelo de mansedumbre, oh sabio Nicolás. Con tus súplicas apaciguas la tormenta de pasiones y desgracias que me asaltan todos los días de mi vida y me mantienes ileso, oh santísimo padre.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como vaso sumamente sagrado considerado digno de la divina Mirra que misericordiosamente se derrama sobre la tierra, perfuma los corazones de todos nosotros, oh sabio que fuiste el principal jerarca del pueblo de Myra, disipando el hedor de la tentación con tus súplicas.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Trae paz a mi alma, que está profundamente atribulada por la horda invisible; y disípame las innumerables tentaciones que el engañador me lanza día y noche, y muéstrate como mi buen intercesor, oh Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El día terrible del Maestro se acerca y se acerca. ¿Qué entonces harás, alma mía, estando poseída de multitud de pecados? Apresúrate antes de que sea demasiado tarde y clama fervientemente al Señor: ¡Por las súplicas de tu santo jerarca Nicolás, sálvame!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Perdóname, Señor, perdóname cuando vengas a juzgar, y no me condenes al fuego, ni me reprendas en tu ira; porque la Virgen que te dio a luz, la multitud de los apóstoles y el glorioso Nicolás te suplican, oh Cristo.

**Katabasia de la Temporada**

## Exapostilario

### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

## Pequeña Doxología

### Los Stijos Posteriores con las estrofas

#### de los apóstoles

En todo el mundo magnificaste los nombres de tu apóstoles preeminentes, oh Salvador, porque aprendieron cosas celestiales y dieron curaciones inefables a los mortales. Los que eran pescadores curaban enfermedades sólo con sus pañuelos; los que eran judíos teologizaron las doctrinas de la gracia. Por ellos, oh Tú que estás lleno de bondad amorosa, concédenos gran misericordia.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Nosotros, que siempre somos asaltados por las acciones de los injustos, pero que verdaderamente encontramos refugio en Ti, que eres Dios, te ofrecemos la voz de tus discípulos, diciendo: «¡Sálvanos, oh nuestro Instructor, porque estamos pereciendo!» Y oramos: «Muestra ahora a nuestros enemigos que Tú los proteges y los salvas de las desgracias con las oraciones de los apóstoles, pasando por alto sus pecados en tu gran bondad. ¡Oh Señor, gloria a Ti!»

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

## a los Mártires

La multitud de tus santos te suplica, oh Cristo: «¡Ten piedad y sálvanos, porque amas a los hombres!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Toda mi esperanza pongo en ti, oh Madre de Dios; mantenme bajo tu protección.

## Troparios

### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

### a Nicolás

#### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas

Te ofrecemos el clamor del ladrón y oramos: «¡En tu reino, ten piedad de nosotros, oh Salvador!»

Pasando por los confines del mundo, oh apóstoles muy sabios, liberasteis a todos los pueblos de las tinieblas del engaño y la impiedad.

Con la red de la gracia, sabiamente sacasteis a toda la humanidad de las profundidades de la vanidad, oh discípulos del Salvador.



## A los mártires

Oh fieles, juntos cantemos a los portadores de la pasión del Señor, que terminaron la carrera y guardaron la fe.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cantemos a la Trinidad increada, predicando al Hijo, que en actividad es igual al Padre y al Espíritu.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ahora y siempre..., Oh Virgen purísima, tú eres la gloria de los apóstoles, el adorno de los atletas espirituales y la salvación del mundo.

## Troparios

### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

### a Nicolás

#### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Kontaquios

### a los Apóstoles

#### Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

### a Nicolás

#### Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## **El Proquimeno**

### **Tono 8**

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## **La Epístola**

### **Aleluya**

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## **El Evangelio**

### **Himno de Comunión**

### **TONO 3**

### **VÍSPERAS**

### **Los Stijos con las estrofas**

a los apóstoles

**Melodía:** “Grande es el poder de tus mártires, oh Cristo...”:

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Por las súplicas de tus honrados y divinos apóstoles, oh sólo Misericordioso, Compasivo y Amante de la humanidad, concede Tu humildad a Tus siervos, y salva de las desgracias a quienes Te cantan y adoran con fe.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Cuando con el Juez de todos os sentéis sobre doce tronos para juzgar toda la creación, muéstrame que no sea condenado, sino líbrame de las tinieblas y de toda aflicción, oh divinos apóstoles, mis bienhechores.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Como fuisteis testigos oculares de Dios, líbrame de las flechas del impío, que frustran sus maquinaciones; y rocíenme con el rocío del Espíritu, os lo ruego, oh divinos apóstoles, mis sabios bienhechores.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

**Melodía:** “Grande es el poder de tus mártires, oh Cristo...”:

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Desdichado de mí, he sido herido por el aguijón de la serpiente y yazco abatido, muerto, sin aliento. Pero con tus atentas súplicas haz que me levantes rápidamente, oh bendito jerarca, para que pueda glorificar tu pronta y atenta gracia.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Al verme tendido ante él, con la mente oscurecida por malos pensamientos, él, de mente engañosa, no deja de perseguirme; pero, porque eres Dios, ten piedad y sálvame, por las oraciones de Nicolás.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Oh bendito Nicolás, tú te has revelado como una gran salvación para todos nosotros, porque liberas a tus siervos de toda clase de desgracias. y peligros, de tentaciones, enfermedades y malas circunstancias, y del enemigo invisible.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Grande es el poder de tus maravillas, oh Pura! Porque tú liberas de la desgracia, salvas de la muerte, rescatas de peligros inesperados, liberas de las tribulaciones y borras las ofensas de toda la humanidad.

## Entrada

## El Proquimeno

### Tono 5

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

## Los Stijos Posteriores con las estrofas

### a los apóstoles

Vuestro sonido se extendió por toda la tierra, oh santos apóstoles, derribando el engaño de los ídolos y predicando el conocimiento de Dios. He aquí, vuestra lucha es buena, oh bienaventurados; por lo que cantamos y glorificamos tu memoria.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Como pámpanos de la Vid que da vida, oh gloriosos apóstoles, os presentasteis a Dios como fruto de piedad; Por tanto, si tenéis confianza ante Él, pedid que conceda paz y gran misericordia a nuestras almas.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

### A los mártires

Firmes por la fe, fortalecidos por la esperanza y unidos espiritualmente por el amor de Tu Cruz, oh Señor, Tus mártires abolieron la tiranía del enemigo; y habiendo recibidas las coronas, con las incorpóreas oran por nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella, he pecado excesivamente, líbrame de la llama de la necesidad con tus grandes súplicas, y enderezame, oh pura, con tus súplicas, y guíame por los senderos de la salvación con tus maternales súplicas.

## Troparios

### a los Apóstoles

### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## COMPLETA

## CANON

### ODA 1

a la Teotokos

El que en la antigüedad reunió las aguas en una sola por su divino decreto, dividió el mar para el pueblo de Israel. \*Porque ÉL es nuestro Dios y supremamente glorioso, \*a ÉL solo cantemos, porque ÉL ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Teotokos, concédeme contrición y lágrimas espirituales, para que pueda llorar por mis muchas transgresiones y por mi falta de corrección de mi conciencia. O Doncella, ruego tu bondad amorosa.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tropezando con mis pensamientos, caigo de cabeza al abismo de la destrucción. Oh Virgen, ruego ahora tu ayuda: coloca inquebrantablemente la debilidad de mi mente sobre la roca firme de los mandamientos de Dios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Soporto la esterilidad de la higuera, y temo la tala y la disputa, no sea que mi Creador y Dios me envíe al fuego. oh Señora, anticipándote a mis necesidades, hazme fecundo en obras de arrepentimiento, para que pueda glorificarte.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te suplico, oh Purísima y llena de gracia, por ser templo inmaculado del Rey, limpia con castidad y vida pura mi corazón, que ha sido contaminado por pasiones indecorosas, y enriquece con gracia.

### ODA 3

Oh Altísimo, Gobernante de todo, que de la nada estableciste todas las cosas, modelado por tu Palabra, perfeccionado por el Espíritu, confirmame en tu amor.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Muchos son los que me hacen guerra y me afligen, y no encuentro facilidad para liberarme de aquellos que me acosan; pero no desdeñes mi oración, oh Pura.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Aburrido de multitud de males y de mis múltiples transgresiones, no puedo alzar mis ojos a las alturas del cielo; sin embargo, concédeme la remisión, oh Purísima.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Todos mis días la serpiente maligna se esfuerza por destruir mi alma humilde; sin embargo, rompe sus colmillos destructores de almas, oh Teotokos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, líbrame de todas las desgracias que me acosan a mí, tu siervo, y de las tempestades del pecado, y con tus súplicas dirígeme al puerto de la salvación.

### ODA 4

Nos has mostrado gran amor, oh Señor, porque entregaste a tu Hijo unigénito a la muerte por nuestro bien. Por lo cual con acción de gracias clamamos a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tiemblo, considerando la profundidad de mis pecados y las graves y grandes oleadas de mis pensamientos adversos; sin embargo, tú me diriges y conduces hacia el puerto tranquilo, oh Purísima.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Grave ignorancia, incomprensión y descuido de mis males han venido ahora sobre mi alma; sin embargo, tú, oh Purísima, guíame al arrepentimiento por las cosas que he hecho.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con chorros de lágrimas apaga el fuego de las pasiones y con el fuego del Espíritu quema las espinas y las olas de la vida que ahogan mi mente, oh Nacida de Dios, porque tú eres mi protección y mi gloria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Estoy totalmente sumergido en el tumulto y en las triples oleadas de peligros y malos pensamientos, y siempre arrastrado al abismo de la desesperación, te clamo: «¡Oh Señora, sálvame, tu siervo!»

## ODA 5

En una visión vio Isaías sobre un trono, Dios levantado en lo alto llevado en alto por ángeles de gloria; y gritó: “¡Ay de mí! Porque he previsto al Dios hecho carne, Señor de la luz que nunca se pone y Rey de paz.’

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tú conoces el dolor de mi alma, la debilidad de mi carne y la corrupción e inconstancia de mi mente, oh Señora. Por tanto, concédeme tu misericordia y gracia, para que, salvado por tu protección, pueda glorificarte.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

No me niegues tu bondad y compasión, oh Señora inmaculada; pero concédeme tus misericordias, y la liberación y el perdón de mis malas acciones a mí que me acerco a ti con compunción, para que pueda cantar tus milagros con acción de gracias.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los que en vano me odian y me oprimen, ahora han aumentado en número más que los cabellos de mi cabeza, oh Virgen pura, buscando destruirme y hacer de mí alimento para devorar; por tanto, hazlos volver atrás, llenándolos de vergüenza.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen pura que has dado la paz al mundo y la salvación a todos, habiendo dado a luz la Paz divina, con la paz y el amor de Cristo Salvador sofocas la batalla de las pasiones contra mi alma y mi cuerpo.

## ODA 6

Las profundidades más extremas del pecado me han rodeado, y mi espíritu perece. pero Tú, oh Maestro, extiende tu brazo altivo y como Pedro, oh timonel, sálvame.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

No hay nadie en la tierra que viva tan malvadamente como yo en obra, palabra y acción. Por eso, oh Señora, te ruego que me concedas las misericordias de tu amor por la humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Las acciones de mala transgresión engendran dolor para todos; por lo tanto, ahora estamos acosados por amargos peligros. ¡Ayúdanos, oh tú que eres la única salvación de los Cristianos!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tú has dado a luz, pero has permanecido pura después del parto, oh Virgen Teotokos; Por tanto, suplica siempre a tu descendencia, que nosotros, tus siervos, seamos librados de todo daño del enemigo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por las súplicas de Tu Purísima Madre, de todos los profetas, mártires y sagrados discípulos, oh Palabra de Dios, concédenos la paz y la limpieza de las transgresiones.

Señor, ten piedad (tres veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **El Himno de la sesión**

He pasado toda mi vida en gran pereza, oh purísima, y ahora me he acercado a mi partida de este tiempo; y temo que mis enemigos destruyan mi alma, oh inmaculada, y me arrojen al abismo de la destrucción. Sin embargo, ten piedad de tu siervo, oh Virgen, y líbrame de su aflicción.

## **ODA 7**

Así como antiguamente bañaste a los tres piadosos niños con las llamas caldeas, así también con el fuego radiante de tu divinidad ilumina a los que clamamos a ti: «¡Bendito eres, el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Contaminada en cuerpo y alma, y mancillada por mis actos inmundos, te suplico, pura e inmaculada Madre de Dios, O Señora, confiando en tu misericordia: ¡Ten piedad de mí, O Purísima!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La multitud de mis transgresiones y tentaciones de males me llenan grandemente de perplejidad y me arrastran al abismo del abatimiento; pero tú, oh Purísima Señora, sálvame que perezco y me ahogo cruelmente.



Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

En la magnitud de las compasiones de tu bondad, oh Bueno, pasa por alto la multitud de nuestros pecados, y sé bien dispuesto hacia aquellos que claman sin cesar: «¡Bendito eres, oh Señor Dios de nuestros padres!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, Pura y bendita, desde el fango de las pasiones y las profundidades de los dolores y los peligros de la vida, atraes hacia el desapasionamiento y el gozo gozoso a nosotros que clamamos: «¡Tú sólo estás lleno de la gracia de Dios!»

## **ODA 8**

La llama del fuego material se marchitó a través de la llama inmaterial provocada por los niños que vieron a Dios, por lo que cantaron: «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La amargura de los placeres, superando todos los sentidos de mi cuerpo, mancilla mi alma, arrastrándome hacia la muerte. ¡Oh Soberana Señora del mundo, sé tú mi salvación!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

A ti he confiado el alma, el corazón y el cuerpo, porque no tengo otra ayuda que tú, oh Señora, por quien obtengo misericordia; por tanto, concédeme tu rica misericordia y gracia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Envenenándome con su veneno, la serpiente ha matado gravemente mi alma desdichada con muerte corporal; sin embargo, dale vida nuevamente, usando tus súplicas como remedios para contrarrestar al adversario.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh tú que has dado a luz a Dios Salvador, Príncipe de paz, suplicadle que conceda pronto la paz al mundo, para que podamos glorificarle en paz.

## **ODA 9**

Te magnificamos, zarza no quemada, la Santísima Virgen, y Madre de la Luz, la Teotokos, la esperanza de todos nosotros.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Lávame de mi mente la contaminación del pensamiento apasionado, oh puro, vistiéndome con el espléndido manto del desapasionamiento.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ábreme los divinos portales del arrepentimiento, oh Virgen, poniendo fin y obstaculizando mis pasiones y placeres.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Escucha la voz de mi gemido, la voz de mi lamento, y concede limpieza y salvación a mi alma miserable, oh Virgen Inmaculada.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En verdad y en verdad Daniel el Profeta vio a tu Descendencia, oh Virgen, y llamó Anciano de días al que está sentado en el trono.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Venid todos y alabemos a los apóstoles como timoneles; porque abolieron el engaño de los ídolos, nos condujeron a la luz de la vida y nos enseñaron a creer en la Trinidad. Por lo tanto, celebrando hoy su honrada memoria, Oh fieles, glorificamos a Cristo nuestro Dios.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

En que eres todopoderoso, oh Señor, hiciste brillante el memorial de tus apóstoles, porque los fortaleciste para emular tus sufrimientos, y ellos vencieron virilmente el poder del enemigo; por tanto, han recibido la gracia de la curación. Por sus oraciones concede la paz a tu pueblo, oh Amante de la Humanidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, tú contuviste místicamente dentro de tu vientre al Inaccesible e Incircunscripto, que es de la misma esencia que el Padre sin principio; y nosotros, que glorificamos a tu descendencia en el mundo, hemos llegado a comprender que la Divinidad de la Trinidad es única y sin mezclas. Por eso, en acción de gracias clamamos a ti: «Alégrate, oh gozoso!»

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Regasteis toda la tierra con arroyos de la Palabra divina, O apóstoles, y crecisteis el grano de la fe, y llenasteis con él los confines del mundo entero; porque cortasteis toda la cizaña. Por tanto, trajisteis a todos a Cristo Dios, bautizándolos por la Trinidad increada.

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor.

Regasteis toda la tierra con arroyos de la Palabra divina, O apóstoles, y crecisteis el grano de la fe, y llenasteis con él los confines del mundo entero; porque cortasteis toda la cizaña. Por tanto, trajisteis a todos a Cristo Dios, bautizándolos por la Trinidad increada.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

### **A los mártires**

Oh santos portadores de la pasión, suplicad al Dios misericordioso que conceda a nuestras almas la remisión de las transgresiones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los profetas predicaron, los apóstoles enseñaron, los mártires confesaron, y nosotros creemos, que tú eres verdaderamente la Teotokos; Por tanto, glorificamos tu inefable nacimiento. tercero

### **Los Himnos de la sesión después de la Tercera Katisma**

Por estar lleno de bondad, oh Cristo, lanzaste a tus apóstoles hacia los confines de la tierra, como flechas agudamente afiladas, para matar toda impiedad y vanidad malvada, y

plantar doctrinas de salvación. Ante sus súplicas, oh Compasivo, concede la paz a nuestras almas.

Alabandote, predicador de la Verdad y faro más radiante del mundo, oh Nicolás, cantamos y clamamos en voz alta, orando con fe: Como rescataste a los inocentes de la muerte, oh santo, así líbranos también a nosotros de las desgracias y tribulaciones. y toda aflicción grave.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como tienes audacia maternal ante tu Hijo, oh Señora inmaculada, vivifica mi alma, que ha sido asesinada por muchas ofensas; porque sólo tú has dado a luz, de manera que trasciende el entendimiento y la comprensión, al Verbo, que con el Padre y el Espíritu es sin principio, y que siempre concede vida, incorrupción y gran misericordia al mundo.

## CANON

### ODA 1

a los Apóstoles

de Teófilo

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El que en la antigüedad reunió las aguas en una sola por su divino decreto, dividió el mar para el pueblo de Israel. \*Porque Él es nuestro Dios y supremamente glorioso, \*a Él solo cantemos, porque Él ha sido glorificado.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Venid, bendigamos a los santos apóstoles; los pilares de la Iglesia, los fundamentos de la Fe, los baluartes de la piedad que mantienen firmes a todos los fieles para que seamos salvos por sus súplicas.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Venid, bendigamos a los santos apóstoles; los pilares de la Iglesia, los fundamentos de la Fe, los baluartes de la piedad que mantienen firmes a todos los fieles para que seamos salvos por sus súplicas.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Aterrado, yo, el pródigo, me condeno incluso antes del juicio, porque he acumulado” innumerables malas acciones; Por tanto, te ruego, oh Juez justo: Por las divinas súplicas de tus apóstoles, sálvame, que estoy desesperado.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh firmes columnas de piedad, enderezadme, que estoy atrapado por el engaño del enemigo, porque estoy tendido en el suelo en aflicción, y no sé qué hacer para encontrar remisión de aquellas cosas en las que he pecado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con los santos profetas, los apóstoles y los mártires, oh puro, suplica fervientemente al Señor que se encarnó en ti, que mortifique todas nuestras pasiones carnales y nos conceda la vida eterna.

**a San Nicolás**

**de José**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Cantemos al Señor, que ha hecho maravillas en el Mar Rojo: porque en las aguas profundas ha ahogado nuestra enemigos y salvó a Israel. Sólo a Él cantemos, porque Él es glorificado.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Todos nosotros, siempre sumergidos por las olas de la vida, honremos y bendigamos amorosamente a Nicolás, el faro más radiante e inextinguible, la torre en la tierra, que nos llama al puerto divino.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Fortalecido por el poder de Dios, oh bendito, en la mente adquiriste celo por la piedad; por tanto, liberaste a los que habían de ser ejecutados injustamente. Por tanto, te suplicamos: ¡Líbranos de toda aflicción injusta, oh Nicolás!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ofreciste abundantes súplicas al Señor, oh padre, para que nos libre de los pecados y de la llama del tormento eterno, de los peligros y tribulaciones, porque Él es bueno.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Juntos cantemos a María purísima, el arca divina que contiene al Dador de la ley que, en las profundidades inefables de su tierna compasión divina, quita todas nuestras iniquidades.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 3**

**a los Apóstoles**

Oh Altísimo, Gobernante de todo, que de la nada estableciste todas las cosas, modelado por Tu Palabra, perfeccionado por el Espíritu, confírmame en Tu amor.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Testigos oculares de Cristo, vosotros que habéis llenado los confines de la tierra de doctrina divina, llenad mi alma de obras virtuosas y de buenos pensamientos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Testigos oculares de Cristo, vosotros que habéis llenado los confines de la tierra de doctrina divina, llenad mi alma de obras virtuosas y de buenos pensamientos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Líbrame, oh discípulos de Cristo, de las muchas tentaciones del maligno, de toda tribulación, de toda opresión y de toda circunstancia mala.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

¡Ay de mí, alma mía y humilde! Pecando muchas veces y enojando a Dios, ¿cómo podrás pedir perdón por tu maldad, si no dejas de hacerla?

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh escalera divina que vio Jacob, por la cual Dios descendió, levantándonos: orad fervientemente con los apóstoles, para que tenga piedad de nosotros.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Oh alma estéril e infértil, da una cosecha de frutos gloriosos y clama con alegría en voz alta: He sido firmemente establecido por Ti, oh Dios; no hay nadie más santo ni más justo que Tú, oh Señor.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Tú, oh sabio padre Nicolás, has demostrado ser una espada afilada del Espíritu, que cortas la mala cizaña de los herejes y allanas los caminos salvadores de las virtudes para los fieles.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

A ti te suplicamos, fuente que derrama torrentes de curaciones, oh santo: Por tus súplicas lávanos de la contaminación de todas las pasiones, librándonos de desgracias y tribulaciones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Derribando al enemigo con tu poderosa oración, oh padre Nicolás, mediante la invocación

de tus santas oraciones fortalece ahora nuestros pensamientos en ella, porque están debilitados por los ataques de las pasiones.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La mente no puede comprender el nacimiento de tu maravillosa Descendencia, que sobrepasa todo entendimiento, oh inmaculada Dadora de Dios; por tanto, te ruego: Concede siempre gracia a mi mente, para que pueda glorificarte.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 4

#### a los Apóstoles

Nos has mostrado gran amor, oh Señor, porque entregaste a tu Hijo unigénito a la muerte por nuestro bien. Por lo cual con acción de gracias clamamos a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Extendiendo la palabra hasta los confines del mundo, como relámpagos y rayos del sol que nunca se pone, Oh apóstoles, iluminasteis todo, disipando las tinieblas de la impiedad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Extendiendo la palabra hasta los confines del mundo, como relámpagos y rayos del sol que nunca se pone, Oh apóstoles, iluminasteis todo, disipando las tinieblas de la impiedad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El mar del grave pecado me abrumba y las olas de pensamientos indecorosos azotan mi humilde alma. ¡Oh Señor mi timonel, sálvame por las súplicas de tus discípulos!

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Me lleno de horror al contemplar tu terrible venida, oh Maestro, porque tengo dentro de mí mi conciencia que me condena incluso antes del juicio, y mi insensatez, ante los tormentos atormentadores,

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Palabra de Dios que naciste de la divina Virgen Doncella, por sus mediaciones y las de tus apóstoles, libra nuestras almas de toda mala circunstancia y de todo mal.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Habacuc previó la montaña ensombrecida, incluso tu vientre inmaculado, oh puro. Por eso lloró; Dios surgirá de Teman, y el Santo de una montaña densamente eclipsada.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Cada uno de los fieles te presenta siempre como mediador ante Dios, oh Nicolás; Por tanto, te suplicamos: Líbranos de los graves peligros y caídas en el pecado, oh padre.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Como posees la gracia del Señor, oh sabio, derrama siempre agua viva sobre los corazones de los oprimidos por el calor abrasador de las tribulaciones y la aridez de los pecados, y que deben perecer miserablemente, oh bendito.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Bendito, que una vez liberaste a los llevados injustamente a la ejecución, líbranos ahora de la opresión de los hombres corruptores y de todo el engaño de los demonios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En un exceso de compasión has dado a luz inefablemente al Verbo encarnado. A él suplicas, oh Purísima, que libre a todos de las pasiones carnales y de la contaminación, y de todas las necesidades de la vida.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 5**

**a los Apóstoles**

El Invisible ha aparecido en la tierra, y el Inaccesible ha habitado voluntariamente entre la humanidad; y, levantándonos temprano al alba, te cantamos, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Encarnado en la tierra, hiciste a los discípulos los cielos declarando tu gloria, oh Cristo. Por tanto, por ellos, Señor, ten piedad de nuestras almas.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Encarnado en la tierra, hiciste a los discípulos los cielos declarando tu gloria, oh Cristo. Por tanto, por ellos, Señor, ten piedad de nuestras almas.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Libra a tus siervos de las pasiones y de toda necesidad, y de las circunstancias penosas, oh Palabra, mediante las justas y aceptables súplicas de tus apóstoles.



**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

¡Ay de mí, alma mía atormentada por las pasiones! ¿Cómo comparecerás tú, que eres infructuoso, ante el temible tribunal? ¡Date prisa y arrepiéntete, produciendo los frutos de las virtudes!

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Siempre suplica como tu Hijo a Aquel que inefablemente apareció en la tierra en carne a través de tu sangre pura, O puro, que nos conceda la limpieza.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Por Tu luz inagotable, oh Cristo, ilumina mi alma humilde y guíala en Tu temor porque tus mandamientos son luz.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

De pie ante la Luz pura y siempre iluminados con los rayos emitidos por ella, oh padre, pide que obtengamos limpieza y paz.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Supremo bueno, por las fervientes oraciones de Nicolás, ten piedad de mí, que te he enojado más que todos los demás por mi mente insensible. Yo, que he desperdiciado mi vida en el abatimiento, te ruego, oh padre Nicolás: Levanta mi mente contaminada hasta arrepentimiento.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como sólo tú eres la alegría de los ángeles, O divinamente gozoso, llena de alegría mi mente abatida, que se revuelca en la pereza.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 6**

**a los Apóstoles**

Las profundidades más extremas del pecado me han rodeado, y mi espíritu perece. pero Tú, oh Maestro, extiende tu brazo altivo y como Pedro, oh timonel, sálvame.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Derramando un abismo de sabiduría espiritual, la compañía de los apóstoles secó el hedor de la mentalidad mundana, dando de beber a las asambleas de los piadosos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Derramando un abismo de sabiduría espiritual, la compañía de los apóstoles secó el hedor de la mentalidad mundana, dando de beber a las asambleas de los piadosos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Suspira y derrama lágrimas, oh alma mía, y clama al Señor, diciendo: «¡He pecado contra Ti, oh Maestro! ¡Límpiame, oh Compasivo, por las súplicas de tus más sabios apóstoles!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Torrentes de pasiones han brotado y engullido la casa de mi alma. Pero como sois ríos del Espíritu, oh apóstoles, devuélveme la vida a mí, que estoy derribado,

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con la que te dio a luz, oh Cristo, el concilio de los apóstoles te suplica que hagas descender purificación y paz sobre tus siervos, porque eres el Dios fácilmente reconciliado y el Amante de la Humanidad.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

El abismo de las pasiones y una tormenta de vientos adversos se han levantado contra mí. Pero tú, oh Salvador, date prisa, para salvarme y librarme de la corrupción, como libraste al Profeta del monstruo marino.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Habiendo mortificado tus miembros con la abstinencia, adquiriste la vida que no envejece, de la cual nos haces participar con tus súplicas, oh sabio, evitando el pecado malvado.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Con el mástil y las velas de tus sagradas oraciones, líbranos de las profundidades de muchos y variados peligros y del abismo del pecado, oh sabio y santo jerarca, conduciéndonos al puerto de la vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Adornando la cátedra de Mira en Licia, mostraste la belleza de los sumos sacerdotes. ¡Oh santo jerarca, por tu súplica sálvanos ilesos de los peligros del mundo!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En la bondad amorosa de su misericordia, el único Dios, el Verbo que habitó en tu vientre, oh Madre pura, disipó la corrupción que de lo viejo habitaba dentro de nosotros.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 7

### a los Apóstoles

En la antigüedad los tres niños no adoraban la imagen de oro, del ídolo persa, sino que cantaban en medio del horno: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Cristo, la Luz del mundo, os mostró, oh apóstoles portadores de luz, como la luz que disipa las tinieblas del engaño, iluminando los pensamientos de los fieles.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Cristo, la Luz del mundo, os mostró, oh apóstoles portadores de luz, como la luz que disipa las tinieblas del engaño, iluminando los pensamientos de los fieles.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

¡Oh apóstoles divinamente elocuentes, romped las trampas que el enemigo os ha tendido! nosotros, y allana los caminos del arrepentimiento para los que a ti recurrimos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como sal divina, limpiad mi alma, enloquecida por las pasiones carnales, oh divinamente elocuentes discípulos del Señor, impartíéndole vida por la fe.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ilumíname con buenas ideas, te lo ruego, oh belleza de Jacob, orando ahora con los apóstoles a Aquel que nació de tu pura sangre.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Los tres niños en el horno, prefigurando la Trinidad: pisotearon la amenaza del fuego y gritaron en voz alta, cantando: «¡Bendito eres, oh Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Como verdadero pastor principal, oh padre Nicolás, con las cuerdas de tus palabras estrangulaste al necio Arrio, que en la antigüedad conducía al pueblo del Señor a la destrucción.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Habiendo pasado tu santísima vida en santidad, oh padre Nicolás, moras con los santos, enviando santificación e iluminación a aquellos que piadosamente te llaman bienaventurado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh padre Nicolás, siempre te invocamos como un libertador dispuesto y un ferviente ayudador: ¡líbranos de las pasiones y los peligros inesperados que nos acosan!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura que has dado a luz a la Luz: Ilumíname, que he oscurecido por alma por negligencia, encendiendo la lámpara de mi corazón, para que pueda glorificarte con buena diligencia.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 8

#### a los Apóstoles

Unidos en el fuego insoportable, pero no dañados por la llama, los niños, campeones de la piedad, cantaron un himno divino: «Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

He sido herido por la espada de las pasiones y he herido mi corazón en la insensatez, el realizador del mal. Sanarme, que estoy completamente perdido, oh gloriosos apóstoles, porque sois los médicos de las almas y los cuerpos de los hombres.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

He sido herido por la espada de las pasiones y he herido mi corazón en la insensatez, el realizador del mal. Sanarme, que estoy completamente perdido, oh gloriosos apóstoles, porque sois los médicos de las almas y los cuerpos de los hombres.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El sonido divino de los predicadores salió por toda la tierra, enseñando a todos a adorar a través de los siglos, la única Esencia, el único Ser de la Santísima Trinidad, el único Dominio verdadero, la única Realeza.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Maestro, oh Verbo, que conoces mi flaqueza, mi pereza y mi maldad, conviérteme, que he pecado mucho y he desperdiciado tu divina paciencia al permanecer en mis transgresiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima Teotokos, divinas tenazas que inefablemente recibisteis el divino Carbón: Apagad las brasas ardientes de mis pasiones con el rocío de vuestras oraciones y las de los más gloriosos y divinos apóstoles.

## a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Dios es incesantemente glorificado en lo alto por los Ángeles, oh cielo de los cielos, vosotros tierra y montañas, vosotros llanuras y abismos, y toda la raza de la humanidad, con himnos como al Creador y Redentor, Bendecid y exaltadle supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Como fuiste manso, oh venerable, heredaste la tierra de los mansos; Por tanto, te ruego con fe: Con tus súplicas calmarás las tres olas del maligno que siempre me azotan.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Así como liberaste a los comandantes militares que fueron injustamente condenados a muerte, así líbranos de la opresión de los malvados y de todo ataque de los demonios, orando al Salvador, oh Nicolás.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tú nos mostraste el camino recto de la salvación, oh Nicolás. Guíanos hacia allí a quienes en esta vida la atravesamos mediante tus oraciones, para que juntos podamos entrar por las puertas de la vida.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que de ti nació es mi fuerza y mi canción, oh Virgen purísima. Le suplicas encarecidamente que me fortalezca, que estoy debilitado por las pasiones, para que pueda guardar sus mandamientos salvadores.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 9

#### a los Apóstoles

En la sombra y la letra de la Ley, discernamos, los fieles, una figura: todo niño varón que abra el vientre será santificado para Dios. Por eso magnificamos al Verbo primogénito e Hijo del Padre sin principio, el Hijo primogénito de una Madre que no conoció varón.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Palabra del Padre sin principio, que con las palabras de tus discípulos confirmaste los confines de la tierra: Por sus súplicas ten piedad de mí, que he caído precipitadamente en pasiones irracionales y estoy abrumado por el engaño de los demonios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Palabra del Padre sin principio, que con las palabras de tus discípulos confirmaste los confines de la tierra: Por sus súplicas ten piedad de mí, que he caído precipitadamente en pasiones irracionales y estoy abrumado por el engaño de los demonios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma mía que concilias los embates de las pasiones, suplica a Aquel que sufrió por ti, para que te libre de circunstancias penosas, porque los sagrados discípulos oran claramente por ti, habiendo emulado los sufrimientos de su carne.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos de Cristo, cuando os sentáis con Él para juzgar la suerte de los inocentes, guardad mi alma de la condenación, aunque haya sido contaminada con obras indecorosas, porque sois mis buenos intercesores y los ayudantes del mundo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen pura, Virgen purísima, palacio de Cristo, Virgen santísima, que sin causa ni explicación has dado a luz a Dios, el Santísimo de los santos: Con los santos apóstoles, ruega por todos nosotros.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

En el monte Sinaí te vi Moisés en la zarza, como quien concibió el fuego de la Divinidad dentro de tu vientre, y aun así permaneció sin consumirse. Daniel te vio como un monte no cortado por mano de hombre, e Isaías te proclamó como la Vara que brotó de la raíz de David.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

El mundo te ha adquirido como baluarte y fundamento divino, y como un buen refugio, porque por tu mediación somos siempre librados de toda tentación y opresión, oh padre Nicolás. Por tanto, en alabanza te bendecimos con fe.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros.

Acosado por muchas malas circunstancias, huyo a la amplia extensión de tus fervientes oraciones, oh bendito. Haz que cese el dolor de mi alma, a ti clamo: «calma las olas de la desesperación y calma la agitación de mi mente.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El Creador viene a juzgar toda la tierra, y como alguien desprevenido, miserable que soy, estoy completamente aterrorizado, considerando la multitud de mis males. ¡Oh, sufrido Señor, ten piedad y sálvame mediante las divinas oraciones de tu venerable Nicolás!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh tú que has dado a luz a la Luz, has sido revelado para ser mi iluminación, disipando

las nubes oscuras y crueles de mi alma, para que por tus oraciones pueda convertirme en un hijo del día, haciendo obras santas, que en santidad, puedo bendecirte en himnos.

## Katabasia de la Temporada

### Exapostilario

#### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

### Pequeña Doxología

#### Los Stijos Posteriores con las estrofas

##### de los apóstoles

Vuestro sonido se extendió por toda la tierra, oh santos apóstoles, derribando el engaño de los ídolos, predicando el conocimiento de Dios. He aquí, vuestra lucha es buena, oh bienaventurados; por lo que cantamos y glorificamos tu memoria.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Habiendo guardado irreprensiblemente los mandamientos de Cristo, O santos apóstoles, habéis recibido y dado gratuitamente, sanando los sufrimientos de nuestras almas y cuerpos; Por tanto, como tenéis valentía, rogadle que nuestras almas hallen misericordia.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

##### a los Mártires

Habiendo peleado la buena batalla, incluso después de la muerte resplandecéis como faros en el mundo, oh santos mártires. Si tenéis confianza, rogad a Cristo, para que

nuestras almas hallen misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sin simiente concebiste por obra del Espíritu Santo; Te glorificamos y cantamos tus alabanzas: ¡Alégrate, oh Virgen Santísima!

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

Expulsaste del paraíso a nuestro antepasado Adán, que había quebrantado Tu mandamiento, oh Cristo; pero tú hiciste habitar en ella al ladrón que te confesó en la cruz, clamando: ¡Acuérdate de mí, oh Salvador, en tu reino!

Oh apóstoles, que con la Cruz como caña de pescar sacasteis a los hombres de las profundidades de la ignorancia, expulsasteis de la tierra el engaño pagano y fuisteis verdaderamente verdaderos salvadores de los fieles; por tanto, sois bienaventurados.



Como rayos místicos y luces del Sol de justicia, oh gloriosos apóstoles, disipasteis las tinieblas de la impiedad y guiasteis a todos a la luz del conocimiento de Dios; por eso te honramos.

### A los mártires

Soportasteis el tormento de la quema, oh atletas espirituales, y recibisteis de lo alto el rocío de la gracia; y como favoritos de Cristo, oh sabios, siempre sanáis piadosamente los sufrimientos de todos; Por eso os honramos con fe, oh santos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh sagrados predicadores de la Trinidad: Pedro y Pablo, Marcos y Lucas, Mateo, Simón, Santiago, Andrés y Juan, Tomás, Bartolomé y el sabio Felipe: implorad a Dios que seamos librados de toda mala circunstancia. .

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señora, llena de la gracia de Dios, hermosura de los apóstoles y alegría de los santos portadores de la pasión: implora a Dios Salvador en nombre de todos nosotros, para que hallemos la remisión de las transgresiones, y podamos todos vienen a compartir la vida divina.

### Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

### Kontaquios

a los Apóstoles

Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## El Proquimeno

Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

## Himno de Comunión

TONO 4

## VÍSPERAS

### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Oh vosotros, gloriosos, que con un entendimiento sumamente poderoso hicisteis la guerra, disponiéndoos contra el malvado enemigo, porque habéis armado valientemente con las armas del Espíritu y destruisteis todo el poder de los demonios, que se apoderan de las almas de los hombres como botín; Por tanto, os honramos a través de los siglos, oh apóstoles.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Extendiendo la red de la Fe en forma de Cruz, Tus doce divinos los apóstoles arrastraron a todas las naciones al conocimiento de Ti, oh Cristo, y secaron el mar salado de las pasiones; Por tanto, te suplico: con sus súplicas totalmente agradables, retírame de las profundidades de las transgresiones.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Con himnos divinos sean alabados los doce apóstoles divinamente elegidos y honorables: Pedro, Pablo y Santiago, Lucas y Juan, Mateo y Tomás, Marcos, Simón y Felipe, los gloriosos Andrés y Matías, con el piadoso y sabio Bartolomé, y los otros setenta.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

Melodía: «Oh mártires alabados...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Con mirra divina, la gracia divina del Espíritu te ungió como el principal jerarca del pueblo de Myra, porque con las virtudes más sagradas, como con mirra, has perfumado los confines de la tierra, y con tus súplicas perfumadas siempre disipas el pasiones fétidas; Por tanto, te glorificamos con fe y guardamos tu santísima memoria, oh Nicolás.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos..

Como corresponde, te bendecimos, oh Nicolás, como una lámpara siempre brillante, una lumbrera universal que ha brillado en el firmamento de la Iglesia e iluminado el mundo, ahuyentando las tinieblas de las graves desgracias, disipando el invierno de los dolores, y creando una serenidad profunda. **Stijo:** Porque él hizo prevalecer sobre nosotros su misericordia, y la verdad del Señor permanece para siempre.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Como compasivo y justo amoroso, como ferviente libertador y verdadero intercesor de los fieles que piden tu ayuda, oh santísimo padre Nicolás, apareciéndote y manifestándote en sueños, salvaste a los que estaban a punto de morir injustamente, O conciudadano de los ángeles, que estás con los venerables y los justos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura, que has contenido al Dios infinito en tu vientre que, en su amor por la humanidad, se ha hecho hombre, y ha recibido nuestra sustancia de ti, deificándola: no me desprecies, quien ahora soy entristecido, pero pronto apiádate y líbrame de diversos enemigos y de la malicia del maligno.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. **(dos veces)**

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

### **a los apóstoles**

Tú iluminaste el coro de los apóstoles con el Espíritu Santo, oh Cristo Dios. Por ellos lava la contaminación de nuestro pecado y ten misericordia de nosotros.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Tu Espíritu Santo reveló que los discípulos analfabetos eran maestros, oh Cristo Dios, y despreció el engaño de los paganos con su armonía muy elocuente, en el sentido de que Él es todopoderoso.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

### **A los mártires**

Oh mártires del Señor, vosotros animad los sacrificios, los holocaustos noéticos, las ofrendas perfectas a Dios, vosotros los corderos que conocéis a Dios y sois conocidos por Él, y en cuyo redil los lobos no tienen entrada: Orad para que con vosotros también podamos ser atendido por el agua

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Líbranos de nuestras necesidades, oh Madre de Cristo Dios, tú que has dado a luz al Creador de todo, para que todos clamemos a ti: ¡Alégrate, oh tú que eres la única intercesora de nuestras almas!

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **COMPLETA**

### **CANON**

#### **ODA 1**

a la Teotokos

Por las profundidades del Mar Rojo, marchó calzado seco el antiguo Israel, y por las manos extendidas de Moisés, alzadas en forma de cruz, el poder de Amalec fue derrotado en el desierto.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En verdad, sí, ciertamente, has dado a luz al Señor Dios, y en verdad, sí, ciertamente, tú sola has sido llamada Teotokos, oh la pura. Por lo tanto, con fe te cantamos y te glorificamos como corresponde.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De ti, oh Purísima, ha brillado la Estrella de Jacob, Quien como Dios ha contado la multitud de las estrellas. Por tanto, con su refulgencia elimina las tinieblas de mis pecados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Sé que eres claramente la cámara nupcial racional de la encarnación de Dios, oh pura e inmaculada; y te suplico que me liberes de las pasiones carnales, de las tribulaciones, de las tentaciones y de las malas circunstancias.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Porque tú eres la escalera de la venida del Todopoderoso a nosotros, por la cual Dios descendió a la tierra, levántame al cielo de las pasiones carnales terrenales, y condúceme a Dios.

### **ODA 3**

No nos gloriamos en la sabiduría ni en el poder, sino que nos gloriamos en Ti, oh Cristo, la Sabiduría hipostática del Padre, porque no hay nadie más santo que Tú, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tú eres manantial que derrama consuelo sobre los afligidos, oh Señora; Por tanto, derrama sobre mí un torrente de las aguas de tus súplicas, y apaga el horno de mis pasiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Pura que has sanado las graves heridas de nuestra naturaleza al dar a luz al Creador y Señor, sáname a mí que estoy herido por pensamientos indecorosos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tempestad sacudida en medio del abismo de mis muchas transgresiones, pasiones y tentaciones, oh inmaculada, con tu ayuda me apresuro al puerto más tranquilo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por la Lluvia divina que descendió en tu vientre como sobre un vellón, y con tus súplicas, inunda mi corazón, que arde con el fuego de las pasiones.

## ODA 4

Contemplándote, Sol de justicia, elevado sobre la Cruz, la Iglesia ahora está vestida y dignamente clama en voz alta: « ¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Del fluido unguento de tu Hijo, el Perfume de la vida de todos, oh Pura, derrama la mirra del desapasionamiento sobre mi alma, y quita de ella el fango de sus pasiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con el hisopo de tus oraciones rocíame, que estoy contaminado con el lodo del pecado, oh Señora; Lávame y límpiame de la impureza de mis pasiones, y muéstrame como morada de Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Te suplico, oh Purísima, libro inscrito y sellado por el dedo de Dios: con el dedo de tus súplicas prescribeme la remisión de los pecados, y líbrame de los peligros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú eras el templo de Dios entre todos los montes santos, como dijo el profeta desde la antigüedad. Muéstrame, oh Señora, ser templo puro de Cristo con tu ayuda.

## ODA 5

Tú, oh Señor, que viniste al mundo, eres mi luz, una luz santa que aparta de las tinieblas de la ignorancia a los que cantan tus alabanzas con fe.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Sabiéndote que eres el rocío de Hermón que descendió sobre Sión, oh quien ha parido a Dios, te ruego que apagues el ardor de mi carne.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Como paraíso de la vida, oh Teotokos, líbrame rápidamente del pecado mortal y de las muchas y variadas pasiones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Pura, tú eres la ampolla noética de alabastro. Por tanto, con el perfume de la Mirra que fue derramada sobre la tierra desde el cielo, lléname ahora.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén. .

Tú has restaurado a la humanidad inclinada a la corrupción, oh Esposa de Dios. Por tanto, llévame ahora desde lo más profundo de las transgresiones y de las pasiones.

## ODA 6

La iglesia clama a Ti, oh Señor, 'Te ofreceré sacrificios con voz de alabanza habiendo sido limpiado de la sangre de los demonios' por la sangre que por misericordia fluyó de Tu costado. hermosísimo palacio del Rey de gloria, oh gloriosa Señora, has glorificado a la humanidad; Por tanto, concédeme la gloria incorrupta.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con pura incorrupción has aliviado la vil corrupción de la naturaleza, oh Purísima. Por tanto, secad los torrentes de mis pasiones y los ríos de mi conocimiento carnal.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Sofoca los movimientos apasionados de mi cuerpo y doma los levantamientos de mi carne, sometiéndolas a mi mente como si fueran un potro, oh Pura, arrollándolas con tus oraciones.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te himno a ti que has dado a luz al Dios supremamente himnado, oh Doncella, y te suplico: Oh Teotokos, líbrame y sálvame de terribles contiendas y de la condenación eterna.

Señor, ten piedad (tres veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## El Himno de la sesión

### Tono 4

Oh intercesora sin oposición, oh quien ha parido a Dios, pronta abogada de quienes a ti recurren: líbrame de las desgracias, y no me desdeñes, oh ayudadora de todos.

## ODA 7

En el horno persa los jóvenes y descendientes de Abrahán, ardiendo con amor de piedad más que por una llama de fuego, clamaron en voz alta diciendo: «Bendito eres en el templo de tu gloria, oh Señor.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En eso eres Arbusto ardiente y portador de Dios, oh puro, quema las espinas de mis perversas contemplaciones, ilumina los pensamientos de mi alma y seca el abismo de mis pasiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!



Sólo tú has adquirido manifiestamente la majestad y la gloria divina de la eternidad en la tierra, habiéndose revelado como otro cielo; Por tanto, menospreciad a mis enemigos, los demonios jactanciosos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh vaso divino de bondad y bondad, derrama sobre mí las riquezas de tus compasiones en abundancia, lavando la contaminación de mis transgresiones, y apagando el fuego de mi carne.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiendo vivido pródigamente, siempre he desperdiciado la riqueza espiritual que Dios me dio en placeres carnales; sin embargo, por tus súplicas me concedes la justificación, oh Virgen.

## ODA 8

Habiendo extendido las manos, Daniel cerró las fauces de los leones en su foso; mientras los jóvenes celosamente piadosos, ceñidos de virtud, apagaron el poder del fuego y clamaron en voz alta: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Rompe las cadenas de mis transgresiones y sofoca los levantamientos de mi cuerpo, corta mis malos pensamientos y limpia rápidamente a tu siervo de pensamientos secretos, oh Teotokos, intercesora y auxilio de todos los fieles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima, que te has mostrado como la montaña inexplorada de Dios, rica, densamente boscosa y sombreada, protégeme con el amparo de tus súplicas, líbrame de las trampas de los cazadores, y presérvame de los dardos de los demonios y de pensamientos viles.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Señora, concédeme recibir en mí el temor de Dios y el espíritu de compunción, y que pueda dar a luz una vida virtuosa; y hazme temible para los demonios malvados y partícipe de la gloria divina de los coros angelicales.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ábreme rápidamente las puertas de la vida, los portales de mi esperanza, O purísima; guíame a la vida sin fin, y muéstrame, tu siervo, como heredero del reino de los cielos y participante de la gloria divina de los santos.

## ODA 9

Eva habitó bajo la maldición del pecado a causa de la debilidad de la desobediencia; pero tú, oh Virgen Teotokos, a través de la descendencia de tu embarazo has florecido bendiciendo al mundo. Por tanto, todos te magnificamos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En tus oraciones mira a tu siervo, oh puro; Ve rápidamente delante de mí y líbrame de los enemigos invisibles que me afligen y oprimen. Sálvame de desgracias, dolores y múltiples circunstancias malignas.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen, sáname, que estoy condenado y herido por los azotes del pecado, y líbrame de los malos pensamientos, oh tú que has engendrado el Verbo omnipotente, el Bueno que ama a los hombres.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por amor de Adán, que en el pasado cayó en pecado, tu Hijo, O sumamente bueno, que tiene dominio sobre la vida y la muerte, participó de la muerte; Por tanto, con tus súplicas levántame de las pasiones y de la caída.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, de las desgracias y las caídas, del pecado y de las tempestades, de las pasiones del cuerpo, de las olas y de los violentos dolores de la vida, y de la malicia malvada salva a los que a ti recurren.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

### **a los apóstoles**

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

Oh primeros apóstoles entronizados y maestros universales, suplicad al Maestro de todos, que conceda la paz al mundo entero y gran misericordia a nuestras almas.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

Oh Cristo, Tú has mostrado a Tus discípulos como faros hasta los confines de la tierra, haciendo brillar tu conocimiento sobre las almas en la oscuridad; y habiendo arrojado a las tinieblas el engaño de la idolatría, Oh Maestro, ha iluminado al mundo con enseñanzas de piedad. Por sus intercesiones salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Escucha prontamente nuestras súplicas, oh Señora, y llévalas a tu Hijo y Dios. Remedia las circunstancias adversas de quienes a ti recurren, oh Purísima Soberana Señora, y confunde las emboscadas y la furia de quienes ahora se alzan contra tus servidores, oh Virgen.

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma:**

### **Melodía: «Ve rápidamente antes de...»**

Vuestras noticias recorrieron toda la tierra y enloquecieron la falsa sabiduría de los imprudentes, oh gloriosos apóstoles; sacando a la humanidad de las profundidades del engaño y mostrando el camino de la salvación a todos; por lo que ahora os llamamos bienaventurados, como es merecido.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Oh Salvador, Tú has mostrado a tus discípulos al mundo como predicadores de la Fe, guiando a través de ellos al mundo hacia tu conocimiento; porque con los rayos de la palabra derraman luz sobre todos, disipando con la fe las tinieblas de la ignorancia. Por sus súplicas salva nuestras almas.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

### **A los mártires**

En sus sufrimientos, tus mártires, oh Señor, recibieron de ti, Dios nuestro, coronas incorruptibles; porque, poseídos de Tu poder, despreciaron a los tiranos y aplastaron la débil audacia de los demonios. Por sus súplicas salva nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señora, escucha a tu sierva, que clamo desde lo más profundo de mi alma atormentada, y concédeme la remisión de mis muchos varones, porque a ti tengo por intercesora día y noche. oh Teotokos, líbrame del fuego de la Gehena y ponme a la diestra de tu Hijo y Dios.

## **Los Himnos de la sesión después de Tercera Katisma**

**Melodía: «Ve rápidamente antes de...»**

El Sol de justicia os emitió como rayos para iluminar toda la tierra, oh gloriosos apóstoles. Por vuestras divinas oraciones ilumináis a todos con la luz incesante de Dios, iluminando a quienes celebran con fe vuestra santa memoria.

Avanza rápidamente, oh Nicolás, y salva a tus siervos de las desgracias y tribulaciones que nos asaltan, porque tienes audacia ante Dios Creador; Por tanto, acércate ahora prontamente a los que te invocan con fe, concediéndonos tu intercesión y protección.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh tú, que eres más exaltada que todos los seres creados, tengo dudas sobre cómo cantarte dignamente. Oh Teotokos, ten piedad de nosotros porque te lo suplicamos libremente.

## **CANON**

### **ODA 1**

**a los Apóstoles**

**de Teófano**

Por las profundidades del Mar Rojo, marchó calzado seco el antiguo Israel, y por las manos extendidas de Moisés, alzadas en forma de cruz, el poder de Amalec fue derrotado en el desierto.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como instrumentos divinos del Consolador, anunciándolo siempre con inspiraciones divinas, los gloriosos apóstoles de Cristo han tocado para nosotros un cántico verdaderamente salvador.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como instrumentos divinos del Consolador, anunciándolo siempre con inspiraciones divinas, los gloriosos apóstoles de Cristo han tocado para nosotros un cántico verdaderamente salvador.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos testigos oculares de Cristo, concédeme iluminación, que languidezco en el lecho de la pereza y me estoy consumiendo gravemente en la muerte del pecado por la enfermedad del espíritu.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles que con vuestro discurso desataron la irracionalidad de las naciones, por la gracia del Consolador iluminad mi corazón, que ha sido gravemente oscurecido por actos irracionales, oh apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Permaneciste virgen incorrupta incluso después del parto, O tú quien de una manera que trasciende el entendimiento ha dado a luz a Aquel que por nosotros apareció en la tierra. Le ruegas encarecidamente que ilumine nuestras almas.

**a san Nicolás**

**de José,**

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Oh Tú que naciste de la Virgen, te imploro, ahoga, en la profundidad del desasosonamiento la naturaleza trina de mi alma, como lo hiciste con las poderosas fortalezas de los guerreros, que en la mortalidad de mi carne como sobre un pandero puedo cantar un himno de victoria.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Habiendo heredado la vida libre de dolor, oh bendito, siempre lleno de gozo espiritual, aleja todo dolor de mi alma, ruego que, regocijándome, pueda glorificarte, oh santísimo padre Nicolás.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Fuiste puesto sobre el candelero de las virtudes exaltadas, y como una lámpara iluminas los corazones de los fieles, oh santo jerarca Nicolás; por lo que te suplico con fe: Con tus luminosas oraciones aleja las tinieblas de mi alma.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh padre sabio, abrumado ahora por el abismo de esta vida corrupta y de las diversas tentaciones, huyendo hacia ti, clamo: Déjame encontrarte como un timonel que con tus divinas súplicas transforma la tormenta en calma.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura, que posees una oración siempre vigilante, adormece las pasiones de nuestras almas con tus sagradas mediaciones, otorgándonos una vigilancia divina y salvadora para el cumplimiento de la voluntad de Dios.

### Katabasia de la Temporada

#### ODA 3

##### a los Apóstoles

Tu Iglesia, oh Cristo, se regocija en Ti clamando en voz alta: Tú, oh Señor, eres mi fortaleza, mi refugio y fundamento.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Las corrientes de tus discípulos, tus ríos noéticos, oh Dios, alegran con santidad tu ciudad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Las corrientes de tus discípulos, tus ríos noéticos, oh Dios, alegran con santidad tu ciudad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh ciudadanos del cielo, compañeros ministros de rango intelectual, gloriosos apóstoles: líbranos de toda tribulación.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Cristo que estableciste a los apóstoles, Tus cielos noéticos: Por sus oraciones estableceme firme sobre la roca de Tu voluntad, en que Tú estás lleno de bondad amorosa.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En que la Madre que Te dio a luz en pureza ora con el coro de los discípulos, oh Señor, concédenos tus misericordias.

##### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

No nos gloriamos en la sabiduría ni en el poder, sino que nos gloriamos en Ti, oh Cristo, la Sabiduría hipostática del Padre, porque no hay nadie más santo que Tú, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Te revelaste como una espada que masacraba al enemigo arrasador, oh Nicolás; por tanto, consérvanos ilesos de sus tentaciones, para que podamos hacer la voluntad de Dios.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Sana el estado quebrantado de mi alma, oh santo jerarca que rompiste todos los lazos y trampas del enemigo, para que con fe pueda honrarte, mi intercesor.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh padre Nicolás, que arrasaste el templo sin vida de Venus, por tu divina mediación demuele las apasionadas fantasías de mi mente.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te hemos adquirido por intercesora, oh Virgen purísima. Transforma nuestro dolor en alegría y líbranos del dolor que da lugar a la muerte.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 4**

**a los Apóstoles**

Contemplándote, Sol de justicia, elevado sobre la Cruz, la Iglesia ahora está vestida y dignamente clama en voz alta: «¡Gloria a tu poder, oh Señor!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Montaste tus corceles elegidos hacia el mar, oh Amante de la Humanidad, y ellos agitaron las aguas de la falsa creencia, proclamando a todos tu verdadera comprensión.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Montaste tus corceles elegidos hacia el mar, oh Amante de la Humanidad, y ellos agitaron las aguas de la falsa creencia, proclamando a todos tu verdadera comprensión.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos apóstoles, estrellas que habéis iluminado con piedad el firmamento noético de la Iglesia: libradme de la noche de la ignorancia y de las transgresiones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo mostrado ser como flechas afiladas, oh apóstoles, apagad ahora las flechas ardientes de mi maldad, afirmando mis pensamientos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por las oraciones de la que te dio a luz, y las de tus santos apóstoles, oh Cristo, sana mi alma con sus eficaces remedios, porque ha sido amargada por el veneno por el aguijón del adversario.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús el Dios verdadero, ha venido en una nube veloz y con Sus manos sin pecado ha salvado a los que claman: «Gloria a Tu poder, oh Cristo.»

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

La vida más gloriosa, oh Nicolás, te ha mostrado en todas partes glorioso, radiante con el milagro divino, adorno de los jercas y jactancia de todos los que te honran con himnos de alegría,

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Resplandeciente con los rayos divinos de la humildad, alabaste a Dios en tu exaltada cátedra, oh bendito, y con tus justas y aceptables súplicas, oh padre sabio, nos has hecho participar también de ellas.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Ardiendo de celo sacerdotal, liberaste a los que injustamente fueron llevados a ser asesinados, oh padre; por lo que clamamos a ti: «Rescátanos así de los peligros que cruelmente matan el corazón.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Recorriendo gozosamente los cielos, oh padre Nicolás, preséntate invisiblemente ante todos los que te invocan, aliviando la enfermedad de nuestras almas y otorgándonos consuelo de manera piadosa.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los ejércitos angelicales están llenos de asombro, oh purísimo, cantando la majestad de tu parto divino. Ora con ellos, oh Virgen, para que se salven todos los que te bendicen con fe pura.

### Katabasia de la Temporada

## ODA 5

### a los Apóstoles

Tú, oh Señor, que viniste al mundo, eres mi luz, una luz santa que aparta de las tinieblas de la ignorancia a los que cantan tus alabanzas con fe.



**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

La Causa de todo os dio a beber de alegría noética, oh gloriosos apóstoles, que sois sarmientos que dan uvas de vida.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

La Causa de todo os dio a beber de alegría noética, oh gloriosos apóstoles, que sois sarmientos que dan uvas de vida.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, guiad a la luz de los mandamientos de Dios a quienes permanecen sin pensar en las tinieblas del abatimiento del alma.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Líbranos de las transgresiones del alma y del juicio venidero, de la corrupción y de las desgracias, oh bienaventurados apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¡Sálvame, oh Dios, amante de la humanidad! ¡Sálvame por las súplicas de aquella que inefablemente te dio a luz, y de todos tus divinos apóstoles!

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Los impíos no contemplarán tu gloria, oh Cristo, pero nosotros, que nos levantamos temprano para cantarte, te contemplaremos, la refulgencia Unigénita de la divinidad de tu Padre, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Al morir, oh padre sabio, te pusiste como el sol, pero en Cristo has brillado con el resplandor luminoso de tus milagros, iluminando el mundo entero, oh Nicolás.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Oh sagrado Nicolás, escúchanos en estos días, cuando las tentaciones y nos sobrevienen tribulaciones, aliviando toda opresión por la gracia del Espíritu que habita en ti.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como tengo el alma quebrantada por las pasiones de la vida, te pido ayuda, oh sagrado Nicolás: ¡Apresúrate y concédeme una curación perfecta, suplicando al Supremo Bueno!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mirándote con ojos noéticos, oh Virgen, Isaías exclamó: «¡He aquí, Jesús, el Señor, nacerá de la Virgen, la Divina Doncella, para la regeneración de la humanidad!»

## Katabasia de la Temporada

### ODA 6

#### a los Apóstoles

La iglesia clama a Ti, oh Señor, «Te ofreceré sacrificios con voz de alabanza habiendo sido limpiado de la sangre de los demonios\* por la sangre que por misericordia fluyó de Tu costado.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh ovejas divinamente escogidas del buen Pastor, vosotros que estáis esparcidos por el mundo, por la fe transformasteis toda la bestialidad de los lobos en mansedumbre de los corderos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh ovejas divinamente escogidas del buen Pastor, vosotros que estáis esparcidos por el mundo, por la fe transformasteis toda la bestialidad de los lobos en mansedumbre de los corderos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, justos árboles fructíferos del paraíso divino, transformad toda la esterilidad de mi alma en la buena fecundidad de los caminos virtuosos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

He sido herido por la espada de las pasiones y por ello he sido adormecido. Oh gloriosos que recibisteis de Cristo la gracia de resucitar a los muertos, dad vida a mi alma miserable que ha sido inmolada.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Aún Tú, la tormenta furiosa de mi alma, oh Dios compasivo de todos, por las súplicas de la Teotokos que Te dio a luz, y de Tts apóstoles y mártires.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

He llegado a las profundidades del mar y la tempestad de mis muchos pecados me ha envuelto; pero Tú levanta mi vida del abismo ¡Oh, Grandemente misericordioso!

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Fuiste fortalecido por el poder del Salvador, oh divinamente sabio, que eres capaz de destruir al enemigo invisible. Por tus oraciones, oh padre Nicolás, líbranos de su grave daño.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Por tus sagradas súplicas, oh glorioso Nicolás, líbranos del tormento en la Gehena y de la opresión más dañina de los hombres malvados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los oficiales militares, que en la antigüedad fueron injustamente condenados a muerte, fueron liberados por tus intercesiones, oh maravilloso. . Rescátanos de todo daño como lo hiciste con ellos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tu pueblo y tu ciudad te suplican, oh Madre de Dios: Rescátanos de toda necesidad, oh Santísima Señora, y de la condenación eterna en la vida venidera.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 7**

**a los Apóstoles**

En el horno persa los jóvenes y descendientes de Abraham, ardiendo con amor de piedad más que por una llama de fuego, clamaron en voz alta diciendo: « Bendito eres en el templo de tu gloria, oh Señor.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con la fuerza de vuestra santísima predicación, oh verdaderos apóstoles de Cristo, habéis roto el invierno del engaño e iluminado las mentes de los fieles con el conocimiento de Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con la fuerza de vuestra santísima predicación, oh verdaderos apóstoles de Cristo, habéis roto el invierno del engaño e iluminado las mentes de los fieles con el conocimiento de Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Derramando siempre mirra fragante, O divinos discípulos, llenad con el dulce olor de la mirra noética a quienes recurren a vosotros, y ahuyentad las pasiones malolientes.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos discípulos del Verbo incorrupto, sálvame, que soy Algunos corruptos por

las ofensas carnales, pero que cantan: «¡Bendito eres Tú en el templo de tu gloria, oh Señor!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El coro de los ángeles, el coro de los mártires y tus apóstoles, oh Verbo, suplica siempre la magnitud de Tu bondad amorosa: Por la Teotokos ten piedad de todos, porque eres compasivo.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Los tres jóvenes en Babilonia, consideraron una tontería la orden del tirano, y clamaron en voz alta en medio de la llama: «¡Bendito eres, oh Señor Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Oh santo Nicolás, suplica al único Creador de todo, que descansa en los santos, que nos santifique y envíe sobre nosotros sus ricas misericordias.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Santo, justo y manso, gentil y humilde, oh glorioso, ascendiste a las alturas más gloriosas del sacerdocio, obrando señales y prodigios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Guardando las leyes de Dios, oh venerable, fuiste revelado como un templo purísimo de Dios; por eso clamamos en voz alta: ¡Oh bendito, libra a tus siervos de toda iniquidad!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sofoca los levantamientos de las pasiones de mi alma, y con tus vigilantes súplicas concédeme vigilancia, oh Doncella, alejando el sueño del abatimiento.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 8**

**a los Apóstoles**

Habiendo extendido las manos, Daniel cerró las fauces de los leones en su foso; mientras los jóvenes celosamente piadosos, ceñidos de virtud, apagaron el poder del fuego y clamaron en voz alta: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh bocas de Cristo inspiradas por el fuego del Espíritu, vosotros que cerrasteis la boca de los desenfrenados y difundisteis por todas partes la predicación de la salvación: Habéis

librado de las fauces del lobo noético a los que claman en voz alta: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh bocas de Cristo inspiradas por el fuego del Espíritu, vosotros que cerrasteis la boca de los desenfrenados y difundisteis por todas partes la predicación de la salvación: Habéis librado de las fauces del lobo noético a los que claman en voz alta: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Tocad las melodiosas trompetas de Cristo alrededor de mi alma muerta, oh gloriosos apóstoles, y levantadla de la tumba de la desesperación y el abatimiento, para que pueda cantar: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por las oraciones de tus discípulos, oh Cristo, no me desprecies, que con depravación mental he pisoteado tus leyes y, siendo pródigo, he tropezado precipitadamente en el abismo y estoy siempre cautivo de malos hábitos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh María, Soberana Señora de todos, por tus súplicas librame, que estoy dominado por la serpiente y siempre pecco; para que pueda trabajar por Cristo en una vida pura y cantar: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Oh todopoderoso Redentor de todos, habiendo descendido y rociado a los niños en medio de la llama, les enseñaste a cantar: Todas vuestras obras bendecís y cantáis al Señor.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Al proclamar cosas divinas, oh Nicolás, claramente cerraste las bocas abiertas de los inicuos, y de la corrupción de Arrio libraste a muchos que cantan al estilo ortodoxo: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Oh santo, tocayo de la victoria, con tus oraciones muéstranos a nosotros, los que siempre te oramos con fe, como vencedores de las pasiones que engendran la muerte y de la lengua mentirosa de los hombres inicuos.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Envíanos tu ayuda salvadora, oh hacedor de milagros Nicolás, para que seamos socorridos en el día de necesidad cuando te invoquemos con fe, te lo rogamos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De manera ortodoxa, oh fieles, adoremos al Santo Trinidad, glorificando al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, clamando en voz alta: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor. y exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Concédeme tu misericordia, oh bendito y todo puro que has dado a luz la Palabra sumamente misericordiosa; preséntate ante mí en la hora del juicio, y líbrame entonces de la condenación, oh Pura.

### Katabasia de la Temporada

#### ODA 9

##### a los Apóstoles

Piedra angular no labrada a mano, oh Virgen, fue cortada de ti la montaña sin labrar: Cristo, que unió las naturalezas dispares; por eso, regocijados, te magnificamos, oh Teotokos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, vosotros, piedras escogidas de la Piedra puesta como Piedra Angular Principal, habéis edificado los corazones de todos los fieles, derribando los cimientos del enemigo con la roca de la Fe.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, vosotros, piedras escogidas de la Piedra puesta como Piedra Angular Principal, habéis edificado los corazones de todos los fieles, derribando los cimientos del enemigo con la roca de la Fe.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, que recibisteis de Cristo la autoridad para desatar y atar, desatar las ataduras de mis males, atadme al amor de Dios y hacedme participar del reino de Dios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh divinas nubes del Maestro, con divinas lluvias riegan mi corazón, que se ha secado por cada mala acción, y mostradlo fructífero.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con los santos ángeles, con los divinos apóstoles y los gloriosos mártires, oh Purísima Dador de Dios, suplica a tu Hijo y a Dios, que libere nuestras almas de las desgracias.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Eva habitó bajo la maldición del pecado a causa de la debilidad de la desobediencia; pero tú, oh Virgen Teotokos, a través de la descendencia de tu embarazo has florecido bendiciendo al mundo. Por tanto, todos te magnificamos.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Siempre obrando curaciones, oh venerable Nicolás, tu tumba derrama mirra fragante sobre quienes se acercan a ella con fe y amor, enterrando los ataques de la enfermedad; por eso todos te llamamos bienaventurada.

**Stijo:** San Nicolas, ruega por nosotros

Como el sol, iluminas el mundo entero, oh Nicolás, divinamente bendito, alejando las tinieblas de las circunstancias penosas con el resplandor de los milagros divinos mediante tus sagradas mediaciones, oh adorno de los jerarcas.

Como es tu costumbre, ten piedad, oh Nicolás, sobre aquellos que son siempre cruelmente sacudidos por las circunstancias de la vida, los engaños de los demonios y las tentaciones de los hombres malvados, para que todos podamos llamarte bienaventurado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh alma mía, ten presente el día y la hora terribles en que el Maestro te llamará a juicio y juzgará tus actos secretos; y clamarle: «¡Oh Salvador, sálvame por las oraciones de Nicolás!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te ofrecemos gozosamente el saludo del divino Gabriel, y clamamos en voz alta: ¡Regocíjate, oh paraíso que siempre tienes dentro de ti el Árbol de la vida, oh glorioso palacio de la Palabra! ¡Alégrate, oh Virgen Inmaculada!

### Katabasia de la Temporada

### Exapostilario

#### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

## Pequeña Doxología

### Los Stijos Posteriores con las estrofas

#### de los apóstoles

Tú iluminaste el coro de los apóstoles con el Espíritu Santo, oh Cristo Dios. Por ellos, lava la contaminación de nuestro pecado y ten misericordia de nosotros.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Tu Espíritu Santo reveló que los discípulos analfabetos eran maestros, oh Cristo Dios, y despreció el engaño de los paganos con su armonía muy elocuente, en el sentido de que Él es todopoderoso.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

#### a los Mártires

¡Preciosa es la muerte de tus santos, oh Señor! Porque quebrantados por las espadas, el fuego y el frío glacial, derramaron su sangre, poniendo en Ti la esperanza de recibir la recompensa de sus esfuerzos. Ellos resistieron, oh Salvador, y recibieron de ti gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

A ti hemos obtenido como baluarte, oh purísima Teotokos, un puerto favorablemente tranquilo y una confirmación. Por lo cual, yo que estoy azotado por la tempestad en esta vida, te suplico: «¡guíame y sálvame!»

## Troparios

#### a los Apóstoles



### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas

En el pasado Adán fue desterrado del paraíso por el árbol, pero por el árbol de la Cruz el ladrón ha venido a morar en el paraíso: el uno, probando, rechazó el mandamiento del Creador, pero el otro, crucificado con Cristo, confesó al Dios escondido, clamando: «¡Acuérdate de mí en tu reino!»

Como miembros dotados de razón del rebaño del Cordero y Pastor, O sabios, fuisteis enviados por Él como corderos en medio de lobos para predicar a Dios; y transformasteis su salvajismo en mansedumbre, para que con fe clamen con firme intención: «¡Acuérdate de nosotros, oh Salvador, en tu reino!»

Pasando sobre la plenitud de la tierra, como estrellas radiantes, O apóstoles del Señor, liberasteis a los ensombrecidos por el engaño y alumbrasteis la luz de la salvación sobre los engañados; Por eso os llamamos bienaventurados, oh predicadores de Cristo, y os pedimos: «¡Orad siempre al Señor por nosotros!»

### A los Mártires:

Consumidos por el fuego material y muertos, O sabios y benditos, consumisteis por completo la yesca del amargo politeísmo; y ahora derramáis torrentes de curaciones sobre aquellos que se acercan a vosotros con fe, y clamáis fervientemente a Cristo, exclamando: «¡Acordaos de nosotros en vuestro reino!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con determinación inquebrantable y sobriedad de mente digamos a Aquel que en las alturas está entronizado con el Padre y el Espíritu: O Trinidad indivisible, que en el principio creaste todas las cosas con tu palabra y todo lo iluminas: en tu reino, acuérdate de nosotros que te invocamos con fe!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú eres verdaderamente la corona inmarcesible de los portadores de la pasión, oh Dadora de Dios, alegría de los apóstoles, Doncella inmaculada. Con ellos, oh Señora, pide la liberación de las transgresiones y la corrección de la vida para nosotros que te rogamos con fe y clamamos a ti: ¡Alégrate, oh tú que eres verdaderamente el tesoro de los bienes!

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Kontaquios**

a los Apóstoles

Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## **El Proquimeno**

## Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## TONO 5

### VÍSPERAS

#### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Regocijate...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Recorriendo toda la tierra, sembrasteis enseñanzas divinas, llevando como lámpara sólo la Palabra y todas las riquezas, oh discípulos del Señor; y con ello avergonzáis a emperadores y torturadores, y desmenuzáis los vanos argumentos de los filósofos y retóricos como si fueran telas de araña, llamando a todos a reconocer al Creador y aboliendo la vana adoración de los demonios. Por tanto, os pido que, con vuestras oraciones, me liberéis de aquellos que son irracionales.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Pacientemente esperó mi alma tu palabra, mi alma esperó en el Señor. Por tus súplicas a Dios, líbranos a todos del torbellino de las tentaciones, del cruel engaño de las herejías vergonzosas, del mal consejo de los demonios, del fuego que arde en ausencia de la luz, del gusano eterno, del crujir de dientes y de todo otros tormentos; y suplicadle que, por vuestra templanza y afanes, recibamos la recompensa de las virtudes, la herencia del reino de los cielos y la gran misericordia.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Recibiendo claramente toda la refulgencia y la luz reflejada de la inefable dispensación de la Trinidad, en la medida en que la naturaleza humana puede hacerlo, los alabados doce se manifestaron perfectamente, trayendo consigo a los setenta y dos, e iluminando los confines del mundo. Oscurecidos por las tinieblas de la malvada herejía, rogad a Cristo que conceda al mundo gran misericordia.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

Melodía: «Regocijate..»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Alégrate, oh santo, morada pura de las virtudes, estandarte piadoso de un sacerdocio intachable, pastor grande y manifiesto, cuyo nombre radiante significa victoria, que escucha misericordiosamente a los que suplican, inclinando tu oído a las súplicas del enfermo, dispuesto libertador. ¡Refugio salvador para todos los que con fe honran alguna vez tu gloriosa memoria! Rogad a Cristo que haga descender sobre nosotros gran misericordia.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos..

Alégrate, oh santo jerarca Nicolás, mente santísima, morada pura de la Trinidad, pilar de la Iglesia, confirmación de los fieles, ayuda de los afligidos, estrella que con los brillantes rayos de tus justas y aceptables oraciones disipas siempre las tinieblas de la prueba. y la tribulación, puerto tranquilo al que los que huyen en peligro se salvan de las tres olas de la vida. Ruega a Cristo Dios, que haga descender sobre nuestras almas gran misericordia.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Alégrate, estandarte de los jefes, profundidades inagotables de las maravillas divinas, belleza de la Iglesia, estrella brillante que con tu sagrado resplandor iluminas a cada uno de nosotros, oh bienaventurada y santísima que estás iluminada con los más radiantes relámpagos, torre inquebrantable. , escalera de la fe para los que con amor guardan tu honrosa memoria: Ruega a Cristo, que conceda a nuestras almas gran misericordia. «¡Santo eres Tú, oh Cristo Dios, que te encarnaste por nosotros! ¡Gloria a Ti!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh misterio extraño, imponente y grande! El Incircunscripto ha hecho su morada dentro de un útero, y una Madre permanece Virgen incluso después del parto, porque de ella dio a luz a Dios Encarnado. A Él, entonces, clamemos en voz alta, a Él elevemos un himno, cantando con los ángeles: «¡Santo eres, oh Cristo Dios, que te encarnaste por nosotros! ¡Gloria a Ti!»

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

### **a los apóstoles**

Como testigos oculares de los misterios del Salvador, oh discípulos, predicasteis al Invisible que no tiene principio, diciendo: En el principio era el Verbo. No fuisteis creados antes de los ángeles, ni fuisteis enseñados por los hombres, sino por la sabiduría del Altísimo. Por tanto, si tenéis valentía, orad por nuestras almas.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Juntos alabemos con himnos a los apóstoles del Señor, porque, vistiendo la armadura de la Cruz, abolieron el engaño de los demonios y se revelaron coronados victoriosos. Por las súplicas de ellos y de todos los santos, oh Dios, ten piedad de nosotros.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

## A los mártires

Vuestras almas llenas de amor insaciable, O santos mártires, no negasteis a Cristo; y soportando las diversas heridas de los sufrimientos, derribáis la audacia de los verdugos; y habiendo preservado la Fe intacta e ilesa, fuisteis trasladados a los cielos. Por tanto, si tenéis confianza ante Él, pedid que nos conceda gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te bendecimos, oh Virgen Teotokos, y nosotros, los fieles, te glorificamos como corresponde, ciudad inexpugnable, muralla inexpugnable, y firme intercesión y refugio de nuestras almas.

## Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## COMPLETA

## CANON

## ODA 1

a la Teotokos

A Dios Salvador que hizo pasar a su pueblo a pie seco por el mar, pero ahogó a Faraón con todo su ejército, a Él solo cantemos: Porque Él ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh tabernáculo radiante de Cristo Rey, ilumina mi mente, que ha sido oscurecida por el engaño del enemigo y cegada por las tinieblas de mis transgresiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Dador de Dios, libera mi alma humillada de pensamientos malvados y haz de ella una morada para Dios, para que siempre pueda glorificarte como es debido.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cuando debo partir de esta vida transitoria por mandato de Dios, oh Purísima, muéstrame cómo eludir las manos de los demonios, proporcionándome ángeles como compañeros.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¿Por qué has desperdiciado toda tu vida en gran abatimiento, oh alma mía? Por tanto, apresúrate y clama a la Madre del Señor: ¡Purifícame y sálvame, oh Dador de Dios!

### **ODA 3**

Por el poder de tu cruz, oh Cristo, haz firme mi entendimiento, para que pueda cantar y glorificar tu resurrección al tercer día.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Del abismo de los tormentos y sufrimientos me sacas tú, que te canta constantemente, oh bendita Teotokos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Rasga los harapos de mis transgresiones ilimitadas y cíñeme con la alegría de las virtudes, oh tú que estás lleno de la gracia de Dios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Concédeme lágrimas, oh purísimo, para que disipe la perplejidad de mi corazón y te cante con fervor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Derriba la arrogancia del enemigo incorpóreo, oh inmaculada, y libérame rápidamente de su tiranía.

### **ODA 4**

He oído hablar de la poderosa acción de Tu Cruz, oh Señor, cómo se abrió el Paraíso con ella, y clamé: «Gloria a Tu poder, oh Señor.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¿Por qué te has comparado a la higuera estéril? ¿Oh alma mía, que no teme en modo alguno ser cortada y arrojada a las llamas eternas? Apresúrate, pues, y levántate antes de que sea demasiado tarde.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¿Qué lengua puede describir el mar sin límites de los males que he cometido y el abismo de mis transgresiones? ¡Sálvame, que estoy desesperado, oh Virgen Inmaculada!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Lloro por mí mismo cuando recuerdo mis múltiples transgresiones y el fuego que nunca se apagará, y te suplico: Concédeme tiempo para el arrepentimiento, oh Pura.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.,

No dejes que el enemigo se apodere de mi alma desdichada como un león salvaje, sino que con tu poder rompa sus colmillos destructores de almas, oh buena.

## **ODA 5**

Despertando al alba, a ti clamamos, oh Señor: Sálvanos, porque tú eres nuestro Dios; no conocemos a nadie más fuera de Ti.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mira hacia abajo y escucha mi voz, oh Señora; y líbrame de la condenación eterna, te lo ruego.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

He sido herido por las flechas del pecado, y te clamo: «¡Sana las heridas de mi corazón, oh Purísima!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ten piedad de mí, oh sólo Compasivo que amas a los hombres, por las súplicas de aquella que Te dio a luz; porque tú eres mi Dios y Señor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ruego a tu bondad, sé compasivo conmigo, oh tú, la única que eres toda-himnada; y concédeme misericordia.

## **ODA 6**

El abismo me ha rodeado, el monstruo marino se ha convertido en mi tumba; pero clamé a Ti, Amante de la Humanidad, y tu diestra me salvó, oh Señor.



**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Como un león, el engañoso me busca para devorarme, mostrando perversamente sus fauces abiertas, pero de los tales líbrame.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Límpiame, oh Amante de la Humanidad, y por las puras oraciones de aquella que te dio a luz, libera a tu mundo de toda clase de sufrimiento y concédeme gloria eterna.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Multitud de transgresiones me han rodeado, y he caído en lo más profundo de la desesperación. Te ruego, oh puro, que me guíes desde lo más profundo del Hades, para que pueda glorificarte.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mi vida ha estado llena de transgresiones y toda clase de pereza; por lo tanto, antes de mi fin, oh puro, hazme volver al arrepentimiento y sálvame, oh toda-himnada.

Señor, ten piedad (**tres veces**)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **El Himno de la sesión**

**Melodía:** «La Palabra co-sin-principio..»

¡Alégrate, oh firme baluarte de la victoria divina! ¡Alégrate, militante tala de bárbaros!  
¡Alégrate, oh Teotokos, triunfo de los fieles cristianos ortodoxos, que verdaderamente ponen su esperanza en ti, librándonos de todas las desgracias y enemigos impíos con tus súplicas!

## **ODA 7**

Los jóvenes fueron salvos en el horno ardiendo, cantando: «Bendito eres oh Dios de nuestros padres.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por tu bondad, oh Señora, concédeme el perdón de los males, voluntarios o involuntarios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mi mente está debilitada por los ataques de malos pensamientos de impiedad. Ayúdame, oh buena.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Teotokos, con el remedio de tus súplicas sana ahora las heridas de las pasiones de mi alma.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Concédeme un alma contrita y una mente humilde, oh buena, para que pueda glorificarte.

## ODA 8

El Hijo de Dios que antes de todos los siglos nació del Padre se ha encarnado en estos últimos tiempos de la Virgen-Madre, « Hijos, himnad; sacerdotes, alabad; pueblos, bendecid y exaltadlo supremamente por todos los siglos»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiendo vivido mi vida en pereza, miserable que soy, y llegando al final de mi vida, te clamo, oh Teotokos: Preserva mi humilde alma de las trampas del adversario.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Concédeme la curación de dolencias corporales, heridas espirituales y liberación de las pasiones que me asedian por tu poder divino, ya que sólo tú eres compasivo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Engullida por la tempestad de la vida y cubierta por las olas de las tentaciones demoníacas, sálvame, oh doncella pura, conduciéndome a una vida de luchas piadosas que agrada a Dios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como un heraldo entrando en una cámara nupcial, Gabriel gritó, diciendo: ¡Alégrate, oh Virgen, glorioso palacio de Cristo, Rey de todos, en cuya morada ha divinizado a todos los mortales!

## ODA 9

A Ti, la verdadera Madre de Dios, que por encima de todo entendimiento y más allá de toda descripción, inefablemente engendraste en el tiempo al Eterno, con un solo propósito nosotros los fieles te magnificamos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

A ti, que inefablemente has dado a luz a Dios, hemos adquirido como aliado, un baluarte inamovible, la salvación de nuestras almas y una fuente de milagros.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En el día del juicio, ten misericordia de mí, Palabra del Dios verdadero, por las súplicas de la que te dio a luz, y cuéntame con los que están a tu diestra.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Líbrame del fuego eterno, del gusano que no duerme y de todo tormento, porque en ti he puesto mi esperanza.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cuando mi alma sea separada de mi miserable cuerpo, oh Esposa de Dios, líbrame de la tiranía del enemigo invisible.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Con cánticos e himnos espirituales alabemos todos los que estamos en la tierra a los apóstoles más sabios como testigos oculares y servidores de la Palabra; porque imploran fervientemente a Cristo en nombre de nosotros que cantamos su sagrada memoria y nos postramos ante sus reliquias.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

Juntos alabemos a los apóstoles como testigos oculares de la Palabra, predicadores

divinos, pescadores espirituales de las naciones, porque nos han llevado claramente a la comprensión de Cristo; y habiendo librado del engaño a la raza humana, nos han concedido el reino.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Estoy condenado por el tribunal de mi conciencia, y considerando mi alegato antes de ser llevado a juicio, tiemblo, miserable que soy, al recordar la multitud de mis males. Sin embargo, a ti, que eres mi invencible intercesor y protección, clamo con compunción: ¡Librame de esa vergüenza y sálvame con tus oraciones!

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma:**

Juntos alabemos a los apóstoles, porque predicaron la doctrina ortodoxa. del Señor para todos, disipando las tinieblas de las herejías y haciendo brillar en el mundo la luz del Espíritu mediante la enseñanza de la gracia; y rezan para que seamos salvos.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Juntos alabemos a los apóstoles, porque predicaron la doctrina ortodoxa. del Señor para todos, disipando las tinieblas de las herejías y haciendo brillar en el mundo la luz del Espíritu mediante la enseñanza de la gracia; y rezan para que seamos salvos.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel

#### **a los mártires**

Las huestes del cielo se maravillaron sobremanera ante las correcciones de los santos mártires; cómo, peleando la buena batalla en sus cuerpos mortales, vencieron invisiblemente al enemigo incorpóreo con el poder de la Cruz; y oran al Señor, que nuestras almas hallen misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Al encontrar que eres un refugio, un baluarte, un refugio, nuestra esperanza, protección y ferviente ayuda, nosotros, los fieles, nos apresuramos hacia ti y clamamos con fervor, exclamando con fe: Ten piedad de los que ponen su confianza en ti, oh Teotokos, y líbranos de las transgresiones.

### **Los Himnos de la sesión después de Tercera Katisma**

Oh discípulos del Salvador, divinos apóstoles, que sembrasteis la palabra de salvación hasta los confines de toda la tierra, e iluminasteis a los que moraban en tinieblas y sombras: con vuestras súplicas, oh alabados, iluminad mi alma que está en tinieblas. por la oscuridad de las pasiones.

Predicando el misterio inefable de tu encarnación, oh Señor, los analfabetos avergüenzan

a los filósofos; Los pescadores cierran la boca a los retóricos. Y llegaron a ser maestros muy sabios de las naciones, iluminando los confines de la tierra con la luz del entendimiento divino. Por ellos concédenos gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Nosotros que te tenemos como nuestra esperanza sin vergüenza, oh Virgen que eres nuestra protección, líbranos de diversos peligros, malas circunstancias y dolorosas tribulaciones, y con sus apóstoles suplica a tu Hijo, que salve a todos los que te cantan.

## CANON

### ODA 1

a los Apóstoles

de Teófano

Cristo, que con brazo alzado desbarata las guerras, ha sacudido a caballo y a jinete en el Mar Rojo; pero Él ha salvado a Israel mientras cantaban un cántico de victoria.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Enriquecida por la refulgencia de Aquel que fue el primero en conceder el don de la luz y que se dignó conversar con los hombres en la carne, oh gloriosos y divinos apóstoles, liberad mi alma de toda oscuridad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Enriquecida por la refulgencia de Aquel que fue el primero en conceder el don de la luz y que se dignó conversar con los hombres en la carne, oh gloriosos y divinos apóstoles, liberad mi alma de toda oscuridad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El arco divino, tensado, os lanzó como flechas sobre el mundo entero, oh apóstoles, rompiendo todas las flechas del malvado y astuto, y curando las heridas de los fieles.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Poseídos de la misma sabiduría del Maestro, oh apóstoles, hicisteis sabios todos los confines de la tierra; Por tanto, hazme sabio para que pueda defenderme de todo plan perverso del enemigo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima, que eres la única bendita y lleno de gozo divino, habiendo colmado de alegría la raza humana con tus bendiciones, con los divinos apóstoles suplica a Cristo, que encontremos misericordia.

a San Nicolás

de José

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Cristo, que con brazo alzado desbarata las guerras, ha sacudido a caballo y a jinete en el Mar Rojo; pero Él ha salvado a Israel mientras cantaban un cántico de victoria.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Uniéndote a Dios por la fe y el amor, oh padre, cumpliste sus santos deseos y, por lo tanto, te volviste santo en todas las cosas, oh sabio y santo jerarca Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Teniéndote como intercesor ante el Compasivo, nosotros, que estamos acosados por peligros y dolores, huimos a ti. Concédenos una mano salvadora, librándonos de todas las dificultades.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cristo te ungió para el pueblo de Myra como un santo jerarca que nos llena con la dulce fragancia de los milagros; por tanto, te suplicamos, oh Nicolás, que nos liberes del hedor fétido del pecado.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Antiguamente, el coro de los profetas predijo que tú serías la montaña divina y el portal infranqueable, oh Virgen. Por tanto, oh Doncella, te rogamos: Ábrenos las divinas puertas del arrepentimiento.

Katabasia de la Temporada

**ODA 3**

a los Apóstoles

Por tu orden estableciste la tierra sobre la nada y la suspendiste sin apoyo; Establece Tu Iglesia sobre la roca inquebrantable de Tus mandamientos, oh Cristo, que eres el único bueno y Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Enriquecida por la refulgencia de Aquel que fue el primero en conceder el don de la luz y que se dignó conversar con los hombres en la carne, oh gloriosos y divinos apóstoles, liberad mi alma de toda oscuridad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Enriquecida por la refulgencia de Aquel que fue el primero en conceder el don de la luz y que se dignó conversar con los hombres en la carne, oh gloriosos y divinos apóstoles, liberad mi alma de toda oscuridad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Aquel que es muy grande en bondad y se empobreció al asumir la carne, os enriqueció con toda clase de dones, oh gloriosos apóstoles, que por él os empobrecisteis y habéis enriquecido los confines de la tierra con inteligencias divinas y honorables. (Dos veces)

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

He sufrido la mordedura venenosa de la serpiente, y mi corazón ha sido herido; Por tanto, clamo a Ti, oh Cristo, que fuiste herido por mi causa: ¡Por las oraciones de tus apóstoles, sáname y sálvame, te lo ruego!

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Habiéndome sacado de las profundidades del malvado adversario, de las tres olas de malos pensamientos y de las pasiones mortales, con la red de vuestras oraciones, O benditos, llévame, salvo, al Dios de todos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh tú que recibiste la Lluvia del cielo, con los apóstoles le suplico que haga cesar los torrentes de mis pasiones, secando mi pecado, y que me salve a mí, que te glorifico de manera pura.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tu orden estableciste la tierra sobre la nada y la suspendiste sin apoyo; Establece Tu Iglesia sobre la roca inquebrantable de Tus mandamientos, oh Cristo, que eres el único bueno y Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con la oposición de tus divinas labores, oh venerable, quebraste las flechas del maligno. Y con tus súplicas, oh sabio, preserva, ilesos de su malicia y violencia, a quienes te cantan, oh gran Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo mostrado una vida angelical en la tierra, ahora estás siempre con los ángeles ante el trono de la Trinidad, oh santo, pidiendo perdón de nuestras ofensas y tentaciones, oh padre y principal jerarca Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por tus luminosas súplicas aleja toda oscuridad de mi mente, oh Nicolás; Apacigua la tempestad de mis pasiones, oh padre, y condúceme al puerto del desapasionamiento, te ruego, para que pueda glorificarte en alabanza.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

De pie a la diestra de Cristo como una Reina verdaderamente vestida con vestiduras doradas, oh Doncella inmaculada y divinamente gozosa, con tus oraciones gana para nosotros el reino de los cielos.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 4

#### a los Apóstoles

Habacuc, comprendiendo proféticamente Tu divino anonadamiento, oh Cristo, clamó a Ti con temblor: Has venido para la salvación de Tu pueblo; para salvar a Tus ungidos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como Puerta, Jesús, nuestro Dios y Señor, abrió a los apóstoles el entendimiento de Él, y a través de sus enseñanzas abrió la puerta a todas las naciones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como Puerta, Jesús, nuestro Dios y Señor, abrió a los apóstoles el entendimiento de Él, y a través de sus enseñanzas abrió la puerta a todas las naciones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Hijo de Dios, por la comunión revelaste a los apóstoles como hijos del Padre celestial. Por su súplica, haznos a todos hijos de la luz.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles que gloriosamente os sentaréis en doce tronos con el Juez y el Rey, líbrame de la terrible y terrible prueba.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh arca de la divina santidad, santifica mi alma e ilumina mi mente, orando siempre a Cristo con los apóstoles, para que me salve.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habacuc, comprendiendo proféticamente Tu divino anonadamiento, oh Cristo, clamó a Ti con temblor: Has venido para la salvación de Tu pueblo; para salvar a Tus ungidos.



**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Cambiaste cosas pasajeras por cosas que están por venir, oh Nicolás. Por tus oraciones haz que nosotros también participemos de ello, librándonos de toda tentación de la vida.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como primer jerarca del pueblo de Myra, oh santo Nicolás, perfuma con mirra todos los sentidos de mi corazón, y con tus oraciones expulsa siempre de él las pasiones fétidas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Frustra todas las artimañas del enemigo, visibles e invisibles, oh Nicolás, y envía a la perdición sin fin de nuestros enemigos, que alguna vez nos hacen la guerra.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh santa Teotokos, sálvame que constantemente me ahogo en placeres carnales y yazgo, siempre gimiendo, en mi lecho de desesperación.

## **Katabasia de la Temporada**

### **ODA 5**

#### **a los Apóstoles**

¡Oh Tú, que te has vestido de luz como con un manto, me levanto temprano hacia Ti y clamo a Ti: « Ilumina mi alma oscurecida, oh Cristo, en que sólo Tú eres compasivo! »

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

En el aposento alto, los retóricos del Espíritu, los honrados apóstoles, contemplaron al Espíritu Santo que descendió sobre ellos en forma de fuego, recibéndolo de manera espantosa.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

En el aposento alto, los retóricos del Espíritu, los honrados apóstoles, contemplaron al Espíritu Santo que descendió sobre ellos en forma de fuego, recibéndolo de manera espantosa.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, vosotros que habéis aplastado la impiedad, con el rocío de la curación sanad mi mente, que está quebrantada por las transgresiones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, Cristo os envió como flechas selectas, quebrando las flechas de la maldad; Por tanto, sáname a mí, que he sido herido por las flechas del enemigo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

«¡No me condenes, ni apartes de mí tu rostro, oh muy misericordioso!”, porque el concilio de los apóstoles y la que te dio a luz te suplican de manera pura»

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

¡Oh Tú, que te has vestido de luz como con un manto, me levanto temprano hacia Ti y clamo a Ti: « Ilumina mi alma oscurecida, oh Cristo, en que sólo Tú eres compasivo!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tú destrozaste los ídolos tallados y demostraste que los consejos de los herejes eran impotentes, oh santo Nicolás, y liberaste a los condenados a muerte.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo resucitado temprano al Señor desde la niñez, oh venerable, fuiste completamente iluminado por el resplandor celestial; Por tanto, ruega que la nubosidad sea alejada de mi alma.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Te suplicamos, oh padre Nicolás: En la hora terrible sé tú entre todos los que te invocan, y concédenos nuestras peticiones que conducen a la salvación.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que es inaccesible a la mente del hombre, como un mortal, te tomó como Su posesión, liberando a todos de las tribulaciones que lo acosan.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 6**

**a los Apóstoles**

Calma el mar embravecido de las pasiones, Oh Maestro Cristo, con su tempestad destructora de almas, y llévame de la corrupción en que eres compasivo.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con la sal de la enseñanza de Tus sagrados discípulos pusiste fin de la corrupción del mal para las almas de las naciones, oh Amante de la humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con la sal de la enseñanza de Tus sagrados discípulos pusiste fin de la corrupción del mal para las almas de las naciones, oh Amante de la humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Tú conoces la profundidad de mis males, oh Maestro Cristo. Concédeme tu mano, y por las súplicas de tus sagrados apóstoles sálvame, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Juez muy justo, en el terrible día del juicio líbrame a mí, que tiemblo de la condenación, por las súplicas de tus justos y gloriosos apóstoles.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De la multitud de mis iniquidades, concédeme la salvación a mí, que estoy desesperado, por las súplicas de tus discípulos y de tu Madre.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Calma el mar embravecido de las pasiones, Oh Maestro Cristo, con su tempestad destructora de almas, y llévame de la corrupción en que eres compasivo.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tus súplicas haz que el Maestro sea misericordioso con todos los que te honran, oh Nicolás, para que nos conceda la remisión de nuestros pecados.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Libra de las enfermedades y de las tentaciones de la vida, de los peligros y de las tribulaciones, a quienes te han adquirido por abogado ante el Señor, oh Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cristo Maestro te ha demostrado que eres un excelente médico; Por tanto, sana las enfermedades de aquellos que se acercan a ti con piedad, oh Nicolás.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Fuiste una madre que no conoció marido, O pura Madre de Dios; Por tanto, te ruego con fe: Disipa el abatimiento de mi alma.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 7

### a los Apóstoles

El supremamente exaltado Señor de nuestros padres apagó la llama y roció a los Jóvenes mientras cantaban en armonía: «¡Oh Dios, bendito eres!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El excelso Señor de nuestros padres os exaltó sobremanera, oh discípulos de Cristo que contemplasteis a Dios, derribando todo poder del enemigo.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El excelso Señor de nuestros padres os exaltó sobremanera, oh discípulos de Cristo que contemplasteis a Dios, derribando todo poder del enemigo

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con rios de compunción y vuestras súplicas, oh apóstoles, lavad la contaminación de mi corazón, enseñándome a clamar: «¡Oh Dios, bendito eres!»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con el fuego del Espíritu divino quemasteis la yesca de toda vanidad; Por tanto, líbrame de la Gehena ardiente, oh discípulos de Dios Verbo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen que reparaste la caída de Adán, por tus oraciones y las de los divinos apóstoles, levántame a mí que he caído en el precipicio del mal.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

El supremamente exaltado Señor de nuestros padres apagó la llama y roció a los Jóvenes mientras cantaban en armonía: «¡Oh Dios, bendito eres!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo confiado totalmente en Dios, oh Nicolás, el divinamente sabio, sálvame por completo, que siempre me dejo caer miserablemente por las pasiones de la vida.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh lámpara divinamente radiante, ilumina mi mente, siempre oscurecida por la oscuridad de las pasiones, y concédeme caminar noblemente en esta vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Toda boca malvada que se abra contra mí, cierra con tus oraciones, oh Nicolás, librándome de enemigos visibles e invisibles.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Desde ti, oh nube toda-radiante, Cristo nuestro Dios, el Sol eterno, brilló sobre nosotros, iluminando a aquellos que se encuentran en las tinieblas de la ignorancia, oh Teotokos.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 8

#### a los Apóstoles

A Ti, el Creador de todo, los jóvenes en el horno cantaron un himno: « Todas las obras del Señor, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Palabra, Tú enviaste a Tus apóstoles como nubes noéticas que dejaron caer sobre nosotros la lluvia de las más sabias y divinas enseñanzas, dándonos de beber a lo largo de todos los siglos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Palabra, Tú enviaste a Tus apóstoles como nubes noéticas que dejaron caer sobre nosotros la lluvia de las más sabias y divinas enseñanzas, dándonos de beber a lo largo de todos los siglos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh contempladores de Dios, pilares de la Iglesia todo adornada, rodeándola con las enseñanzas de la Fe: con habilidad divina fortaleced la casa contaminada de mi alma.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Gime, oh alma mía, y ofrece al Señor torrentes de lágrimas desde lo más profundo de tu corazón, clamando en voz alta: «Oh sólo Compasivo, sálvame y purifícame mediante las justas y aceptables oraciones de los gloriosos apóstoles.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen purísima, Sión escogida, ciudad del Rey: hazme ciudadano de la ciudad de las alturas, suplicando a tu Hijo eterno con los divinos discípulos.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

A Ti, el Creador de todo, los jóvenes en el horno cantaron un himno: « Todas las obras del Señor, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Nicolás, que fuiste un gran jerarca en Mira, perfuma los sentidos de mi alma con mirra, para que pueda escapar del hedor de las pasiones y recibir la gracia del Consolador.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con corrientes que brotan de tu santa lengua, oh sabia, detuviste las corrientes de la blasfemia de Arrio; Por eso, clamamos a ti: «¡Por tus súplicas seca las corrientes de mis pasiones, oh bendito Nicolás!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tus súplicas líbranos de nuestras ofensas, de la opresión de los demonios, del cautiverio extranjero y de los más malvados y perversos. daño causado por los hombres, para que podamos alabarte a ti, nuestro libertador.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Glorificando incesantemente con fe la monarquía de la Trinidad, clamamos:«¡Oh Padre, Verbo y Espíritu Santo, te cantamos por todos los siglos!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Habiéndose vestido de carne tomada de ti por nuestro bien, O Virgen, Dios te mostró a ti, la pura e inmaculada, para ser la divina intercesora de toda la raza humana; Por eso nosotros, los fieles, te cantamos en voz alta.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 9**

**a los Apóstoles**

¡Oh Isaías, regocíjate y alégrate! La Virgen concibió en su vientre, y dio a luz un Hijo, Emmanuel, que es Dios y hombre; y Oriente es su nombre; A Él lo magnificamos, y a la Virgen la llamamos bienaventurada.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por los esplendores de las virtudes divinas fuisteis revelados noéticamente como cielos estrellados, teniendo a Cristo, el Sol, en medio de vosotros; y habéis renovado los confines de la tierra, oh sabios; por eso os llamamos bienaventurados.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por los esplendores de las virtudes divinas fuisteis revelados noéticamente como cielos estrellados, teniendo a Cristo, el Sol, en medio de vosotros; y habéis renovado los confines de la tierra, oh sabios; por eso os llamamos bienaventurados.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Llevando las llagas de Cristo sobre vuestros cuerpos divinos como una magnífica armadura, oh sabios, por vuestras mediaciones ante el Señor sanad mi alma, que ha sido herida por los dardos de los demonios.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

En que levantaste a Lázaro, oh Cristo, Señor y Verbo, por tus discípulos sálvame que yace en el abismo más profundo del pecado, habiendo agobiado mi alma con el sueño de una dolorosa pereza.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Dirige los pasos de mi alma directamente por los caminos de Tus mandamientos infalibles, O Palabra de Dios, teniendo a la Virgen purísima que te dio a luz orándote con Tus apóstoles más sabios, oh Grandemente Misericordioso.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

¡Oh Isaías, regocíjate y alégrate! La Virgen concibió en su vientre, y dio a luz un Hijo, Emmanuel, que es Dios y hombre; y Oriente es su nombre; A Él lo magnificamos, y a la Virgen la llamamos bienaventurada.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como divino y santo jerarca guardaste todos los mandamientos de Cristo; por lo tanto, fuiste el piadoso conservador de los fieles. Oh padre Nicolás, presévalos de todos los peligros y aflicciones.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como buen pastor alimentaste a tu ciudad, que pasaba hambre, así ahora alimenta mi alma con el pan del entendimiento, Oh padre Nicolás, porque te he adquirido como un buen ayudante.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh venerado pastor, con fe te suplicamos, gran sol que siempre se eleva sobre la Iglesia de Cristo: Con rayos de luz radiantes aleja de nuestras almas la profunda oscuridad de los pecados.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El día terrible de la venida de Cristo se acerca, como está escrito. Levántate, alma mía, y

desecha la pereza, y clama en voz alta a Cristo: «¡Sálvame, oh Señor, por las oraciones de tu siervo Nicolás!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima, el profeta te vio como el candelero radiante que porta a Cristo, la Lámpara noética, por quien los que yacen en las tinieblas y las pasiones han sido iluminados, por eso te llamamos bienaventurada, oh Siempre virgen Teotokos.

## Katabasia de la Temporada

### Exapostilario

#### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

### Pequeña Doxología

#### Los Stijos Posteriores con las estrofas

##### a los apóstoles

Como testigos oculares de los misterios del Salvador, oh discípulos, predicasteis al Invisible que no tiene principio, diciendo: En el principio era el Verbo. No fuisteis creados antes de los ángeles, ni fuisteis enseñados por los hombres, sino por la sabiduría del Altísimo. Por tanto, si tenéis valentía, orad por nuestras almas.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Juntos alabemos con himnos a los apóstoles del Señor, porque, vistiendo la armadura de la Cruz, abolieron el engaño de los demonios y se mostraron coronados victoriosos. Por las súplicas de ellos y de todos los santos, Oh Dios, ten misericordia de nosotros.



**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

### a los Mártires

Regocijándose en medio de sus tormentos, los santos clamaron: “Estas cosas son bienes con los que comerciamos con el Señor: porque, en lugar de las heridas que llevamos en nuestros cuerpos, florecerá para nosotros una vestidura radiante para nuestra resurrección; en lugar de deshonra, recibiremos coronas; en lugar de grilletes en prisión, recibiremos el paraíso; ¡Y en lugar de condenación con los malhechores, tendremos vida con los ángeles! Por sus súplicas, ¡Oh Señor, salva nuestras almas!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te bendecimos, oh Virgen Teotokos, porque de ti ha brillado Cristo, el Sol de justicia, que tiene gran misericordia.

## Troparios

### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

### a Nicolás

#### Tono 4

A la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

## Las Bienaventuranzas

Creyéndote Dios, el ladrón en la cruz te confesó, oh Cristo, clamando con pureza desde lo más profundo de su corazón: ¡Acuérdate de mí, oh Señor, en tu reino!

Como nubes radiantes atravesasteis la tierra, O divinos discípulos, dejando caer el agua de la vida; y daréis de beber en abundancia a los corazones que se marchitan por las transgresiones.

Como rayos místicos del Sol que brillaron desde la Virgen pura, oh divinos discípulos de Cristo nuestro Dios, habéis iluminado a quienes habitan en las tinieblas de la ignorancia.

Para recuperar, oh Cristo, la moneda sepultada en el abismo de las transgresiones y llevarla al Padre, por el Espíritu divino ordenaste a los apóstoles como predicadores..

### A los Mártires:

Soportando el fuego de crueles tormentos, oh sabios, habéis quemado la falsedad de los ídolos y habéis pasado al consuelo divino, oh santos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡Oh Trinidad supremamente divina, Divinidad única, Padre sin principio, Hijo que eres igualmente sin principio y Espíritu Santo, preserva tu Iglesia a través de las súplicas de todos los que te predicán!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh divinamente gozoso, adorno de los apóstoles: Con rayos de arrepentimiento, ilumíname a mí, que estoy oscurecido por los placeres de la vida, para que pueda magnificarte

## Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Kontaquios**

a los Apóstoles

Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## **El Proquimeno**

Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## **La Epístola**

### **Aleluya**

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

### TONO 6

### VÍSPERAS

#### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Al tercer día...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Se convirtieron en ministros de los grandes misterios de Dios, o teólogos y discípulos que contemplaron a Dios y han recibido la gracia de las curaciones; curando las enfermedades de todas.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Ustedes son el gran refugio y protección de nuestras almas y la expulsión de los espíritus malignos, los apóstoles del Señor que contempló a Dios; Por lo tanto, alguna vez te honramos.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

De todas las circunstancias malvadas, del daño forjado por los demonios, de las transgresiones y el miserable cautiverio, liberan a los que lo honran con fe, de apóstoles divinos y benditos.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Como tienes audacia ante Dios, el único Santo, del enemigo que busca oprimirme,. oh bendito jerarquía Nicolás, sálvame del daño y me entregue de los hombres de sangre.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos..

Oh Bendito Nicolás, tengo lástima que me caiga postrado, te suplico e ilumino los ojos de mi alma, para que pueda mirar con pureza sobre el otorgante compasivo de la luz.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Nosotros, los fieles, ahora te hemos adquirido como un refugio tranquilo, una muralla inexpugnable, un pilar de fuerza, una puerta al arrepentimiento, y la guía y el baluarte de nuestras almas, de la santa jerarquía.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Envidiando a tu rebaño, de la más pura, el adversario malvado jamás se esfuerza por convertirlo en su comida; Pero haces tú, oh Teotokos, nos libras de su daño.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

### **al apóstoles**

Una vez, los apóstoles pescaron las profundidades del mar con redes, de señor, y de la misma manera las alturas del reino por el bien de sus doctrinas. En el primero, probaron hábilmente las profundidades insondables; y en el otro alcanzaron a través de la fe a través de su infinito seno, y proclamaron a tu hijo atemporal al mundo. Por sus súplicas y las de todos los santos, ten piedad de nosotros.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Una vez, cuando tus discípulos fueron arrojada en la tempestad en un bote, oh Cristo, gritaron: «¡Oh Maestro, sálvanos! ¡Porque estamos pereciendo! » Y ahora lloramos en voz alta: «¡Te rezamos de nuestro Salvador y Amante de la Humanidad, ¡libéranos de nuestras tribulaciones!»

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

### A los mártires

Tu cruz era el arma invencible de los mártires, oh Señor; porque miraron la muerte inminente, previendo la vida que está por venir, y fueron reforzados por la esperanza en ti. ¡Por sus oraciones, ten piedad de nosotros!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El ojo de mi corazón te busca, oh Dama; desdén no mi débil suspiro. A la hora en que tu hijo juzgará el mundo, Sea tu protección y mi ayudante.

### Troparios

#### a los Apóstoles

#### Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

#### a Nicolás

#### Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## COMPLETA

## CANON

### ODA 1

#### a la Teotokos

Un ayudante y un protector se ha convertido en la salvación. Mi Dios, a quien glorificaré, el Dios de mis padres, y lo exaltaré por gloriosamente ha sido glorificado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¿Cómo puedo, que estoy totalmente hundido en las pasiones, miserables que soy y estoy vestido con impurezas, acercarte a ti, de una pura? Sin embargo, teniendo lástima, salve a mi alma maldita, oh Pura Dador de Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Surgiendo de las profundidades de la vergüenza, de mi humilde alma, llora en voz alta con fervor con ella que solo es pura: ¡ten piedad de mí, oh Inmaculada y pura, y sácame de las pasiones!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

He sido envuelta por una tormenta de peligros y pecados; Pero extiende ahora tu mano de ayuda para mí, de uno puro, y librame de la indignidad de las pasiones, para que te pueda glorificar.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sácame de la cruel tempestad del pecado, por lo que he sido contaminado por completo, de Dios de Dios. Mientras huyo a ti, aligera ahora la carga de mis transgresiones.

### **ODA 3**

Oh Señor, sobre la roca de tus mandamientos Haz firmes mi corazón, porque solo Tú solo eres santo y señor.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Inmaculada, me hace joven que envejecé a través de las vergonzosas pasiones del pecado, aliviando los lazos de mis transgresiones.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Limpiéndome del lodo y la suciedad del pecado, de Teotokos, y haga un templo divino de mí que huye a ti, oh Pura.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Despierte del sueño del desánimo, de mi alma miserable, y levanta tus ojos hacia la novia y la doncella divina que solo te salva.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En desesperación y contrición, me apresuro y vuelo a tu ferviente súplica, oh Doncella, sálvame, tu sirviente.

### **ODA 4**

El Profeta escuchó de tu venida, oh Señor, y tenía miedo. ¿Cómo te quedaste naciendo de una virgen y aparecer a la humanidad? y él dijo «He escuchado un informe de ti y me temo,» Gloria a tu poder, oh Señor.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Seré juzgado por tu hijo por mis palabras y hechos, de la mayoría de los inmaculados giros de nacimiento de Dios. ¿Puedo encontrarte a esa hora como un refugio y el aliado más poderoso, salvándome de todos los tormentos?

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mi vida es vil, mi personaje se hace impuro a través de los pecados, y estoy completamente hundido en las pasiones. Oh Pura, limpiame de la contaminación de mis transgresiones y hazme tan blanco como la nieve por tu mediación ante nuestro Dios tierno.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Estoy atado por los bonos de los delitos mineros, y no puedo avanzar hacia los caminos del arrepentimiento. Estire tu mano, más inmaculada, y dirígeme al camino que me lleva al camino de la salvación.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por tus oraciones, librame de tormentos crueles, de la oscuridad más externa y Gehena, oh Virgen; porque tienes la voluntad y el poder, por así decirlo, tú que has dado a luz al Señor que solo es sumamente bueno.

## **ODA 5**

Fuera de la noche te busco temprano, ilumíname Te rezo, oh Amante de la Humanidad, y guía en tus mandamientos, y enseñarme, oh Salvador, hacer tu voluntad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El día del juicio, revela a ti mismo, oh Doncella, y defiende como un defensor de mí, librándome de tormentos y fuego, que, salvo, puedo himno de tu gracia invencible.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Al ver que me he alejado de tu protección, oh Dama, el enemigo ha arrojado mi alma en las profundidades de las transgresiones, y contemplandome, me ríe para despreciar; pero tú me ayudas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,



Hace que surja el alma maldita y plagada de pasión, te suplico, la pura y la más impecable, y quite el peso de mis muchos pecados.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te ofrezco una súplica de mis labios contaminados e impuros, oh ilmaculada: Toma lástima sobre mí por tus oraciones, te suplico.

## ODA 6

Con todo mi corazón, lloré a Dios tiernamente compasivo, y me escuchó desde las profundidades más bajas de Hades; y levantaste mi vida de la corrupción.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Acéptame que soy pródigo y más malvado, oh Maestro Cristo, y librame de los tormentos a través de las oraciones de ella que dio a luz a ti, y librame de pararse en tu lado izquierdo.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El oscuro miedo al infierno me abraza, oh Pura, y la lotes de las cabras me aterrorizan. Entregame de tales cosas, oh Teotokos pura, te ruego.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Mortificando las pasiones de mi carne, de la dama pura Teotokos, imparte la vida a mi alma más miserable, y guíame hacia el camino recto.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aunque soy un tonto, sin embargo, te ofrezco la súplica de un sirviente, y huyo a tu compasiva bondad amorosa. No me aleje avergonzado, oh Pura..

Señor, ten piedad **(tres veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## El Himno de la sesión

Te ofrezco que gime de mi corazón y las profundidades de mi ser, más inmaculado, pidiendo tu ayuda conciliadora. Tenga piedad de mi alma más apasionada y mueve al Dios más misericordioso a la pena, para que él pueda liberarme de la condenación y el lago de fuego, de que solo tú eres bendita..

## ODA 7

Hemos pecado, hemos transgredido, y hemos hecho el mal antes que tú. No hemos mantenido ni seguido tus mandamientos, sino que no nos rechacen por completo, Oh Dios de nuestros padres.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Conociéndote, ser la Madre y Virgen misericordiosa y correcta, y totalmente pura, huyo a ti, miserable que soy. No me aleje de ti avergonzado, oh toda inmaculada.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

¡Despertar al alma plagada de pasión! ¡Levántate, miserable! Golpea tu pecho, y desde tus profundidades más interiores envía fuentes de lágrimas, para que la Madre de Cristo Dios pueda tener piedad de ti que el eres maldito.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De viejo me convertí en un templo de Dios a través del bautismo divino, pero me he contaminado por completo, miserable que soy, y me han bajado gravemente a través de terribles caídas. Sin embargo, me levantas, oh más inmaculada, esperana de los desesperados..

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Una nube densa ha cubierto mi corazón, y la oscuridad y la penumbra se han encontrado con mi alma plagada de pasión. Oh Esposa de Dios, me ilumina con rayos de arrepentimiento, para que yo pueda glorificarte

## **ODA 8**

Aquel a quien los huestes del cielo glorifican, y ante quien tiemble los querubines y los serafines, deja que cada respiración y toda creación alabar, bendecir y exaltarlo supremamente, por todos los siglos

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El río de fuego me aterroriza, y gruesas La oscuridad me hace criticar; El gusano y el crujido de los dientes me llenan de horror. Oh Virgen, a esa hora, puedo contarte como un poderoso aliado.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

No permítame convertirme en combustible para el fuego, oh Señor, ni déjame escuchar tu voz que pronuncie la sentencia, porque tengo a tu madre pura que te suplica. Te lloro: por sus oraciones, ten piedad de mí.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Hazme escuchar la voz divina y muéstrame compartir un lugar con los elegidos, oh Cristo; No me dejas ocupar un lugar de lamentación, porque tengo la Teotokos a suplicarte por esto

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Envíe corrientes de lágrimas ahora sobre mí, y hace que gemir estallar dentro de mí desde la profundidad de mi alma, de una pura, para que pueda caer antes de su protección y recibir la remisión de mis pecados a través de tu oración.

## **ODA 9**

Inefable es el canto de nacimiento de una concepción sin semillas, de una madre que no conocía a un hombre; Una maternidad involuntaria. Porque el nacimiento de Dios ha renovado la naturaleza, Por lo tanto, todas las generaciones adoran y magnifican correctamente como la novia y la madre de Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Día del Juicio me aterroriza, oh Virgen; El crujido de los dientes llena mi corazón de temor, y el lugar donde se encuentran las cabras me horroriza; Pero déjame encontrarte, oh Teotokos, para ser mi ayuda en medio de males cuando me juzguen.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Temblando ahora me apoderan, y el horror de Gehena me aterroriza. ¿Qué debo hacer? No lo sé, maldito y condenado como soy. Por lo tanto, huyo a ti y lloro con ferviente compunción: ¡no me desdeñas, oh Pura!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Contemplando el juicio, pienso en tu juicio, de mi Cristo, donde yo, que soy condenado, será juzgado correctamente por mis obras. Sin embargo, puedo tener como defensor en esa hora, tu madre, la novia divina, suplicando por tus grandes compasiones.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tocando tus pies noéticamente, oh toda inmaculada, te suplico: acepta mi lamentación, esear a mi himnodia y concederme remisión de transgresiones a través de tus súplicas, te ruego, para que te magnifique con amor.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

## Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

### a los apóstoles

Cuando entraste en medio de tus discípulos, oh Salvador, otorgando tu paz a ellos, ven entre nosotros y nos salvan.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo.

El coro de tus discípulos iluminó al mundo entero; Por haber sido pescadores, se convirtieron en pescadores de hombres. ¡Por su bien, Dios, ten piedad de nosotros

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Grande es la multitud de mis muchas transgresiones, oh Teotokos. A ti he huido, de una Pura, que necesita salvación. Visite el alma mio enfermo y suplica a tu Hijo y a nuestro Dios, que me otorga perdón por los males que he hecho, solo bendito.

## Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma:

Enviado a los confines de la tierra, oh Salvador, tus discípulos pescaron piadosamente para las naciones como para los peces, y los llevaron a tu bondad. Por lo tanto, por su bien, te lloramos, oh Cristo: «¡otorga gran misericordia a tu gente!»

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Los doce apóstoles, doce veces radiantes, han aparecido en la tierra como el sol. Por su bien, hiciste que la plantadora de engaño se marchitara, y por su bien, iluminas las almas de tus siervos. ¡Sálvanos por su bien, ya que estás lleno de compasión tierna!

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel

### a los mártires

El recuerdo de tus santos apareció hoy como el paraíso en Edén, oh Señor; Porque allí toda la creación se regocija, y por sus oraciones nos has otorgado paz y gran

misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Oh Teotokos toda-santa, a lo largo de mi vida no me abandonas, a la protección humana, no me encomiendas; pero, tú misma defiende y ten piedad de mí.

## **Los Himnos de la sesión después de Tercera Katisma**

**Melodía: «Habiendo reservado ...»**

Un rayo similar a la proclamación salvadora de tus discípulos más sabios salió a toda la tierra, de Cristo, iluminando a los que están en la oscuridad y el mal, y haciéndonos hijos de la época y la luz; Por lo tanto, toda la creación piadosa te glorifica.

Cambiando sus barcos por la red de la fe divina, los pescadores sacaron a toda la humanidad desde las profundidades de la vanidad, dando a Dios a los piadosos y alguna vez lo magnificaron.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Oh Santa Dama, Madre pura de nuestro Dios, que invitó inefable al creador de todos; Con los apóstoles sagrados alguna vez suplican su bondad, que nos libera de las pasiones y nos concede la remisión de los pecados..

## **CANON**

### **ODA 1**

**a los Apóstoles**

**de Teófano**

Cuando Israel caminaba a pie en el mar como en tierra seca, al ver ahogado a su perseguidor Faraón, clamaron: \*Cantemos a Dios\* un cántico de victoria.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh los divinamente elocuentes, que os convertisteis en luz para el mundo, iluminadnos con espléndido resplandor; y líbranos de la noche de las pasiones y de la oscuridad de las tentaciones, O divinamente bienaventurados.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh los divinamente elocuentes, que os convertisteis en luz para el mundo, iluminadnos con espléndido resplandor; y líbranos de la noche de las pasiones y de la oscuridad de las tentaciones, O divinamente bienaventurados.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con honra el Espíritu os puso por príncipes honrados en todo el mundo, oh discípulos del Señor; Por tanto, así como vencisteis al príncipe del aire, librad a los fieles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como carbones ardiendo con fuego inmaterial, O los más sabios, consumen por completo mis pasiones materiales, guiándome hacia la luz del desapasionamiento y la vida.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por las súplicas de los apóstoles, profetas y mártires, y del puro que te dio a luz, oh Señor Jesús, Rey de todos, ten piedad de aquellos que han pecado contra ti.

**a Nicolás**

**de José**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

El lascivo Faraón se ahogó con todos sus guerreros, e Israel, atravesando por en medio del mar, gritó en voz alta exclamando: «¡Cantamos al Señor Dios, porque ha sido glorificado!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh padre sabio, que habitas gozosamente en los cielos: por tu mediación disipa toda aflicción del maligno de los corazones de aquellos que juntos te cantan con fe en la tierra.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh padre Nicolás, aquellos que con fe recurren a tu santa protección Fortalece ahora contra las pasiones dañinas, el enemigo corruptor y toda la malicia del engañador.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con la terapia de tus oraciones, oh Nicolás, cúranos a los que hemos sido heridos por dardos invisibles, para que podamos recorrer con salud los caminos del Señor.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Hijo, que es igualmente eterno con el Padre, ha deseado en estos últimos tiempos hacer su morada en tu vientre, oh Teotokos, para la regeneración de nosotros, los fieles; por eso te cantamos.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 3**

## a los Apóstoles

No hay nadie tan santo como Tú, Señor Dios mío, que exaltaste el cuerno del fiel, oh bueno, y nos fortaleciste sobre la roca de tu confesión.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El Espíritu divino, dando fuego a vuestras lenguas con su temible venida, por vosotros ha devuelto la vida a los quebrantados, oh gloriosos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

El Espíritu divino, dando fuego a vuestras lenguas con su temible venida, por vosotros ha devuelto la vida a los quebrantados, oh gloriosos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

¿Qué misericordia encontraré yo, que pecco en la mente, en el día del juicio? Por tanto, clamo a ti: ¡Por amor de tus discípulos, ten piedad de mí, que me condeno!

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos apóstoles, que emulasteis los sufrimientos salvadores de Cristo, como médicos curad las crueles pasiones temporales de mi alma.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por amor de la Teotokos y de tus apóstoles, oh Cristo, concédeme la conversión a mí, pecador; ten piedad de mí, como tú eres Dios, y líbrame del fuego eterno, oh Salvador.

## a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo establecido mis pensamientos sobre la firme roca de tu Fe, fortalece mi alma, oh Señor; porque a Ti tengo por refugio y confirmación, Oh Bueno.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Claramente recibiste la victoria sobre las pasiones que corrompen el alma, oh bendito Nicolás. Por tus oraciones líbranos a los que siempre somos mal vencidos por ellas.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo mortificado tus miembros carnales con el ascetismo, pasaste a la vida que no envejece, oh sabio. Ruega para que nosotros, que te alabamos con alegría, podamos recibirlo también.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

No dejes de visitarnos desde las alturas del cielo, oh santo jerarca, con tus oraciones a Dios que disipan todas las dificultades de la vida.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Alejando siempre toda tristeza de nuestras almas con tus oraciones, oh puro, suplica al Redentor, que Él concédenos la remisión de los pecados.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 4

#### a los Apóstoles

Cristo es mi poder, mi Dios y mi Señor, la santa Iglesia canta divinamente, clamando con mente pura, celebrando fiesta en el Señor.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh puertos de calma y seguridad, puertos a salvo de las tormentas, conducidme al puerto tranquilo porque estoy azotado por la tempestad por las tres olas de graves transgresiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh puertos de calma y seguridad, puertos a salvo de las tormentas, conducidme al puerto tranquilo porque estoy azotado por la tempestad por las tres olas de graves transgresiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

¡Suspiro, oh alma mía! ¡Derrama lágrimas, O alma mía! Mi humilde corazón de ninguna manera se ha unido al Bueno, para que Dios te libre de la llama y del tormento venideros.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Rogad al Salvador y Señor, oh bienaventurados apóstoles que fueron sumos sacerdotes entre los hombres, que nos salve de las malas tentaciones, siendo Él el Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen purísima, Virgen inmaculada, con los apóstoles suplica por nosotros, para que seamos librados de graves tentaciones y desgracias.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros



Oh Señor, escuché tu informe y tuve miedo; He visto tus obras y quedé asombrado.  
Gloria a Tu poder, oh Señor.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Rogando a nuestro Dios, el Dador de bienes, Oh santo Nicolás, sana mi corazón no corregido, que ha sido herido por el engañador.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tú derribaste los templos de perdición, oh favorito de Cristo; Por tanto, te suplico con fe, oh Nicolás: ¡Destruye los malvados ídolos de mi mente!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

A través de obras justas te convertiste en mirra fragante, oh divinamente sabia, que adorna tu trono en Mira, oh santo jerarca padre Nicolás.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señora soltera, bendita Dador de Dios: De todo daño salva a aquellos que te cantan, oh única ayudante de la humanidad.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 5**

**a los Apóstoles**

Ilumina con tu luz divina, te ruego, oh Bueno, las almas de aquellos que con amor se levantan temprano para orarte, para que te conozcan, oh Palabra de Dios, como el Dios verdadero, que nos recuerda de las tinieblas del pecado.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos de la Palabra, que claramente recorriste el camino que lleva a la vida por la senda angosta de las tentaciones y tribulaciones: allanad la senda de mi alma.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos de la Palabra, que claramente recorriste el camino que lleva a la vida por la senda angosta de las tentaciones y tribulaciones: allanad la senda de mi alma.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles de Cristo, lumbreras del divino Oriente, libradme de las tinieblas de las pasiones y de la oscuridad de los placeres, de las tentaciones, de las malas circunstancias, de las tempestades y de las desgracias.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles, vosotros, pergaminos que contemplasteis a Dios, orad para que pueda ser inscrito en el Libro de la Vida, y que vuestras oraciones rompan el mal registro de mis pecados.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por las súplicas a tu Hijo y a los divinos apóstoles, oh sólo Doncella cantada, sálvame que en ti confío, oh mi salvación y esperanza, la esperanza sin vergüenza de todos.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Cristo, que hace brillar tu luz sobre el mundo, ilumina mi corazón porque a ti clamo en la noche y sálvame.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tus mediaciones, oh Nicolás, despiértame intensamente, que estoy atrapado en el sueño de la pereza.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ruega a Jesús Salvador, oh santo jerarca Nicolás, que me libre del tormento eterno. Por tus oraciones, oh santo jerarca Nicolás, presérvame de los obstáculos del mundo y de las aflicciones de los demonios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que nos ha concedido la existencia hizo su morada dentro de ti, oh Teotokos. A Él ruegas que nos salve.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 6**

**a los Apóstoles**

Contemplando el mar de la vida surgiendo con la tempestad de las tentaciones, corro hacia Tu puerto tranquilo y clamo a Ti: Levanta mi vida de la corrupción, Oh Misericordioso.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos, vosotros verdadera y claramente tenéis dentro de vuestras almas las leyes honorables, como tablas grabadas por el Espíritu, y así abolisteis la ley en las Escrituras, salvando al mundo.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh gloriosos, vosotros verdadera y claramente tenéis dentro de vuestras almas las leyes honorables, como tablas grabadas por el Espíritu, y así abolisteis la ley en las Escrituras, salvando al mundo.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh alma pecadora que te has esclavizado insanamente a malos hábitos, vuélvete y conviértete, y clama al Señor compasivo: «¡Por amor de los apóstoles, oh Palabra, sálvame!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

En tu terrible y asombrosa venida, cuéntame entre tus elegidos. ovejas a tu diestra, por las oraciones de tus divinos predicadores, oh Cordero inocente que fuiste inmolado por todos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Los coros de siervos incorpóreos te suplican, oh Hijo de Dios sin principio, y con ella que te dio a luz las asambleas de los discípulos te suplican: «¡Concede tus misericordias a tu pueblo!»

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Muerto por el monstruo marino del pecado, a ti clamo, oh Cristo: «Líbrame de la corrupción, como lo hiciste con el profeta.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Al poseerte como lámpara espiritual, oh Nicolás, la creación se ilumina con los rayos de innumerables milagros.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Nicolás, abogado incansable de quienes a ti recurren, líbrame del mal sueño de la pereza.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

En la antigüedad, oh sabio, tú libraste a los que habían de ser ejecutados injustamente. De la misma manera líbrame también de las desgracias y transgresiones, oh Nicolás.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh sólo Virgen pura y gozosa, ayúdame a mí, que siempre estoy sacudido por las tempestades de los peligros de la vida.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 7

### a los Apóstoles

Un ángel hizo que el horno rociara a los santos jóvenes. Pero el mandato de Dios consumió a los caldeos e hizo que el tirano clamara: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Sacando a toda la humanidad de las profundidades del engaño con el anzuelo de la palabra, oh apóstoles, los trajisteis al Verbo que fue inmolado por nuestra causa, cantándole: «¡Bendito es el Dios de nuestros padres!

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Sacando a toda la humanidad de las profundidades del engaño con el anzuelo de la palabra, oh apóstoles, los trajisteis al Verbo que fue inmolado por nuestra causa, cantándole: «¡Bendito es el Dios de nuestros padres!

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo conversado directamente con Aquel que se reveló en un cuerpo material, O apóstoles, fuisteis iluminados por Su resplandor luminoso; Por tanto, ilumíname que clamo en voz alta: «¡Bendito es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Rogad al buen Pastor, oh divinos discípulos, que me busque a mí, que estoy perdido entre los montes de la desobediencia, y me salve, que clamo con fervor: «¡Bendito es el Dios de nuestros padres!»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con los profetas, apóstoles y mártires, suplica a Aquel a quien has dado a luz, oh Virgen, que me libre de los males de la tierra; y concédeme participar de los bienes del cielo, oh Señora.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Escuchando el himno de tus venerables hijos Tú rociaste el horno ardiente: «¡Oh Señor Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con el poder de Dios pisoteaste a hordas de herejes, oh bendito Nicolás, salvando a tu rebaño de su engaño.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh padre Nicolás, que te apareciste a los que estaban en el mar, tú también alimentaste a tu ciudad sufriente. Por tus oraciones líbrame del hambre que corrompe el alma.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con tus oraciones, oh padre Nicolás, haz firmes a quienes te piden ayuda, calmando la malvada tormenta de los demonios.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señora Soberana de toda la humanidad, santa Teotokos,

### **Katabasia de la Temporada**

## **ODA 8**

### **a los Apóstoles**

Hiciste llama para bañar a los santos niños, \* y quemaste con agua el sacrificio del justo. \* Porque sólo Tú, oh Cristo, haces todo lo que quieres, \* a ti te exaltamos supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con la guadaña de vuestras oraciones cortad toda la cizaña de mi mente, oh divinos labradores, apóstoles del Salvador, para que produzca como grano el fruto de la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con la guadaña de vuestras oraciones cortad toda la cizaña de mi mente, oh divinos labradores, apóstoles del Salvador, para que produzca como grano el fruto de la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con el arado de la palabra cultivasteis corazones endurecidos, oh vosotros que habéis visto a Dios; y, habiendo sembrado en ella doctrina preciosa, cosechasteis salvación al ciento por uno.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo adormecido la malicia del enemigo, os dormisteis como el de los justos, convirtiéndose en defensores insomnes de nosotros, oh discípulos de la Palabra, a lo largo de todos los siglos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por las súplicas de los profetas y mártires, de tus apóstoles y de aquella que inefablemente te contuvo en su seno, la Virgen que no conoció varón, O Señor, líbrame del fuego inextinguible.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tus venerables Jóvenes en el horno \* comparados con los querubines \* cantaron el himno tres veces santo \* «Benedicid, alabad y exaltad supremamente al Señor por todos los siglos.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Conocido por el mundo entero, apareciste apresurándote a las alturas de una vida sumamente radiante, oh Nicolás, portador de Dios, que ilumina a los que están en tinieblas con diversos milagros.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Llena de gracia a quienes guardan la divina vigilia y te honran, oh Nicolás; y adormece la malicia de los adversarios que nos asaltan, oh bendito.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh santo jerarca Nicolás, como quien aplastó todas las trampas del enemigo con el poder del Espíritu, con tus oraciones líbrame de ellas, guiando mi vida, oh divinamente sabio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Dador de Dios, te cantamos por quien la maldición fue anulada y la bendición ha caído sobre todos los que te reconocen como la única Madre no casada de nuestro Dios.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 9**

**a los Apóstoles**

Es imposible que la humanidad vea a Dios \* a quien las órdenes de los Ángeles no se atreven a mirar; \* pero por ti, oh Purísima, \* el Verbo Encarnado se hizo hombre \* y con las Huestes Celestiales \* a Él lo magnificamos y a Ti te llamamos Bienaventurada.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Predicando en todo el mundo a Dios, que entró en comunión con nosotros y deificó nuestra sustancia mortal sin comparación, liberasteis a todos del engaño impío; Por tanto, sois siempre bienaventurados, oh divinos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Predicando en todo el mundo a Dios, que entró en comunión con nosotros y deificó nuestra sustancia mortal sin comparación, liberasteis a todos del engaño impío; Por tanto, sois siempre bienaventurados, oh divinos apóstoles.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

O apóstoles que representasteis el sufrimiento de Cristo en vuestros diversos sufrimientos corporales, mortificad las pasiones de mi carne y vivificad mi alma que está enferma, afligida y moribunda.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Sé Tú el camino que me guíe, que he caído en el abismo del pecado, hacia el camino infalible de tus mandamientos, porque me he perdido, habiendo tomado malos caminos y estoy afligido, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El coro de ángeles y arcángeles, autoridades y potestades, principados, dominios, querubines, serafines y tronos, con la asamblea de los apóstoles y la que te dio a luz, te suplican, O Rey único: ¡Salva a tus siervos!

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

O Virgen que recibiste el saludo del ángel \* y diste a luz a tu propio Creador, \* salva a los que te magnifican.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

O Nicolás, adorno de los santos jerarcas y fuente de milagros, ruega a Dios, Amante de la humanidad, que se nos conceda remisión de pecados.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como antiguamente libraste de la muerte a los prisioneros, así líbranos de las tentaciones de la vida, oh Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Fuiste sepultado en Mira de Licia, oh Nicolás, y siempre derramando mirra, oh Nicolás, disipa siempre el fétido hedor de las pasiones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

La venida del Creador está cerca. No estés ociosa, oh alma mía, sino clama en voz alta: ¡Por las oraciones de Nicolás, oh Cristo, sálvame!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

O toda-himnada, que has dado a luz al Salvador, ilumina los ojos ciegos de mi corazón, para que, salvado por ti, pueda cantarte.

## Katabasia de la Temporada

### Exapostilario

#### Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

### Pequeña Doxología

#### Los Stijos Posteriores con las estrofas

##### a los apóstoles

Transformando sabiamente la tempestad del engaño demoníaco en tranquilidad, oh apóstoles de Cristo, guiasteis al mundo entero a la fe ortodoxa, y orad ahora en nombre de nuestras almas.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Oh fieles, con himnos honremos dignamente la memoria de los discípulos más sabios de Cristo nuestro Rey; porque en el mundo proclamaron la fe en la Trinidad.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

##### a los Mártires



Nuestro Dios ha hecho maravillosos a sus santos escogidos. ¡Regocijaos y alegraos todos vosotros, sus siervos, porque las coronas y su reino están preparados para vosotros! ¡Os rogamos que no nos olvidéis!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La recuperación de los afligidos y la liberación de los enfermos eres tú, oh adaeotokos, toda himnada. Salva a esta ciudad y a este pueblo, oh pacificación de los asediados, quietud de los azotados por la tempestad, que eres la única intercesión de los fieles.

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

Acuérdate de mí, oh Dios mi Salvador, cuando vengas en tu reino y sálvame, porque sólo tú amas a la humanidad.

Atravesando el mundo como rayos místicos, oh gloriosos apóstoles, con fe iluminasteis la raza de la humanidad.

Oh iluminados apóstoles del Señor, como nubes hicisteis llover sobre el mundo el agua del conocimiento divino.

### **A los Mártires:**

Acercándonos al fuego del tormento, oh mártires, habéis recibido de Dios un rocío divino que os refrescó.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Adorando a la Santísima y adorada Trinidad, O fieles, clamemos juntos: ¡Por las súplicas de los apóstoles, sálvanos a todos!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, que de manera incalculable has dado a luz al Verbo, que como el Padre es igualmente sin principio, suplicale que nuestras almas sean salvas.

## **Troparios**

### **a los Apóstoles**

#### **Tono 3**

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

### **a Nicolás**

#### **Tono 4**

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Kontaquios**

### **a los Apóstoles**

#### **Tono 2**

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## El Proquimeno

Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## TONO 7

### VÍSPERAS

#### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Ya no nos está prohibido el árbol de la vida...»:

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Habiendo labrado toda la tierra con el arado del conocimiento de Dios, oh gloriosos apóstoles, hicisteis brotar una multitud de fieles.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Desechad el invierno de mis pasiones, oh benditos apóstoles, y brillad sobre mí el manantial puro de la paz.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor

Como discípulos de la Palabra, trajisteis las asambleas de las naciones de la insensatez al conocimiento de Dios.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Como antiguamente liberaste con tus oraciones a los oficiales que iban a ser ejecutados, oh padre Nicolás, así sálvanos ahora.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos..

Oh santo y bendito jerarca Nicolás, libra de las penas a todos los que te invocan y te cantan con fe y amor.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Libra a tus siervos del hambre y de la pestilencia, de los terremotos y de las tribulaciones, y de toda necesidad, oh sabio y santo jerarca Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén,

Transmite la súplica de tus siervos a tu Hijo, oh purísimo, para que salve a todos los que ha creado.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

### **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

#### **al apóstoles**

Oh gloriosos apóstoles, pilares de la Iglesia, predicadores de la Verdad, faros radiantes: Con el fuego del Espíritu consumisteis todo engaño e iluminasteis con la fe a la raza humana. Por tanto, os rogamos: Rogad a nuestro Salvador y Dios, que conceda la paz al mundo y salve nuestras almas.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Oh apóstoles de Cristo, labradores del Salvador, llevando la Cruz sobre vuestros hombros como un arado, y habiendo limpiado la tierra endurecida por el engaño de la idolatría, sembrasteis la palabra de fe. Y sois dignamente honrados, oh santos apóstoles de Cristo.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

#### **A los mártires**

Oh mártires alabados, corderos espirituales, holocaustos dotados de razón, sacrificios aceptables y agradables a Dios: la tierra no pudo ocultaros, pero el cielo os recibió, y os habéis hecho comulgantes con los ángeles. Con ellos rogamos a nuestro Salvador y a Dios, te rogamos, que conceda la paz al mundo y salve nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Cantemos como Madre de Dios Verbo, la única que fue virgen toda pura después de dar a luz, diciendo: «¡Gloria a ti!»

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **COMPLETA**

### **CANON**

## **ODA 1**

a la Teotokos

A tu orden, oh Señor, la naturaleza de las aguas que antes corrían libremente se transformó y se volvió como la tierra; con lo cual Israel, tras atravesarlos a pie seco, te cantó un himno de victoria.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Con aguas que manan vida, oh Virgen, da de beber a mi alma que se marchita bajo el calor ardiente del pecado, para que produzca el grano fructífero de la piadosa compunción.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Llueve sobre mí gotas de compunción, oh doncella pura, y con gotas de compasión lava toda la contaminación de mi alma que ha llegado a ella por falta de atención.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo tomado en tu vientre a tu Creador, le diste a luz sin semilla, y Dios se hizo niño. ¡Oh extraña maravilla! Eres a la vez doncella y madre, ¡oh Señora soltera!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima Virgen Madre, nos has dado a luz a Cristo, Redentor de la raza humana, nuestro Libertador y Salvador; por lo que, sabiendo que eres claramente mediadora de la vida eterna, te glorificamos.

### ODA 3

Oh Señor y Salvador, Quien en el principio estableciste los cielos por Tu Palabra todopoderosa, y por el Espíritu divino y todopoderoso les has concedido toda su fuerza, establece me sobre la roca inquebrantable de tu confesión.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiendo teñido un manto púrpura -Su cuerpo- con tu purísima sangre, y poniéndolo sin asumir la corrupción de la naturaleza, el Rey de todo surgió de ti como Dios y hombre, oh Virgen, poseedora de realeza inmutable.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Como tesoro de cosas buenas e inefables dadas por Dios a todos, O Virgen, concedes abundancia de gracia y dones maravillosos a nosotros que te rezamos en medio de peligros, desgracias y enfermedades.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

A ti, oh Pura, previó el maravilloso Daniel como la montaña de donde fue cortado Cristo, que destrozó las imágenes talladas de los demonios. Por lo cual, liberados por tu nacimiento, te cantamos como causa de todos los bienes.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El divinamente elocuente te vio una vez como un rollo en el que la Palabra estaba escrita por el dedo del Padre, O puro; por tanto, orad para que me inscriba en el Libro de la Vida, rompiendo en pedazos el registro perverso de mis pecados.

### ODA 4

Sin haber abandonado nunca el seno del Padre, descendiste a la tierra, oh Cristo Dios, he oído hablar del misterio de tu dispensación, y te he glorificado, oh único Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ruega a Aquel que nació de ti, oh Teotokos, para que nosotros, que glorificamos sus sufrimientos, podamos encontrar ayuda en tiempos de problemas malvados.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Autor de la naturaleza, la Mirra que brotó de ti, oh purísima, ha llenado todas las cosas de dulce fragancia mediante la comprensión divina y disipando el hedor de la falsedad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cristo Dios te ha puesto como escalera intelectual para los que están en la tierra, oh Pura, y por ti conduce a los fieles hasta las obras divinas y celestiales, en que está lleno de bondad amorosa.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Abrumado por la gran carga del pecado, oh bueno, a ti clamo: «¡Sé tú mi limpieza, oh tú que diste a luz a Aquel que quita las transgresiones del mundo!»

## **ODA 5**

Levantándome de la noche al alba, te suplico, oh Señor, Dios mío: concédeme el perdón de mis pecados, y guía mis pasos a la luz de tus mandamientos, te lo ruego.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Madre de Dios, el Amante de la Humanidad, oh Teotokos, toda himnada, con tus súplicas envía sobre mí la limpieza de los pecados, que siempre te alabo con fe, amor e himnos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima Teotokos, porque eres el receptáculo de la Luz inmutable y el templo de la Refulgencia divina, con tu luz ilumina mi alma oscurecida, te lo ruego.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh Señor Dios mío, a quien le plació hacerse hombre, te suplico: ten a bien salvarme, pródigo, por amor de la doncella pura y virgen que te dio a luz en pureza.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Señora Madre de Dios, oh inmaculada que por el mundo has dado a luz la Vida hipostática, concédeme el perdón de mis transgresiones.



## ODA 6

Navegando en la tempestad de los cuidados de la vida, junto con el barco he sido sumergido por los pecados, y arrojado a la bestia que corrompe el alma, por eso, como Jonás, clamo a Ti, oh Cristo: «Condúceme del abismo mortal.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Por tu nacimiento sin semilla, oh Teotokos, hemos sido liberados de la corrupción de la muerte y del pecado de Adán; porque tu Hijo, el único que es Dios y hombre, concede a los fieles la liberación de las ofensas.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Haz pedazos el registro de mis transgresiones, oh Señora, mediante tus divinas súplicas, registrándome en el Libro de los Salvados, para que en alabanza pueda cantarte a ti, que eres más santa que los querubines.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

A los que en el pasado fueron arrojados de delante de tu faz por tu justo juicio, O Cristo, los has recordado por tu venida en la carne, en que estás lleno de tierna compasión. Y ahora, oh Bueno, acéptanos a los que hemos cometido ofensas y líbranos de los males.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.,

Oh Virgen purísima, te suplico que has dado a luz al Benefactor y Purificador de los pecadores: Por tu súplica materna limpia la culpa de mis innumerables transgresiones, porque tú tienes el poder de hacerlo, como Madre de tu Hijo.

Señor, ten piedad **(tres veces)**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## El Himno de la sesión

Bajo tu protección huyen todos los mortales. Libra nuestras almas del fuego eterno, oh bueno.

## ODA 7

En la antigüedad se mostraba a los jóvenes rociados en el horno de fuego, cantando y alabando al único Dios diciendo: «Sumamente exaltado y sumamente glorificado es el Dios de nuestros Padres.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Mi mente, que está agobiada por el pecado, oh Inmaculada, despiértala para las buenas obras, para que pueda bendecirte, que eres más honorable que toda la creación.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En el horno los tres jóvenes prefiguraron tu parto, porque no te consumiste cuando diste a luz al Fuego, oh pura; Por tanto, consume ahora las pasiones de mi corazón, que parecen yesca.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Viéndote hermosa y hermosa entre las mujeres, el Señor se encarnó de ti; Por tanto, ruégale, oh Virgen Santísima, que me salve.

Aahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El rocío divino que brotó de ti, oh Inmaculada, baña a los que se han marchitado bajo el calor ardiente del pecado; Por tanto, te ruego: Adormece mi alma que también está seca.

## **ODA 8**

Inconsumida por el fuego, la zarza del Sinaí habló a Moisés, tardo en el habla y tartamudo, y le reveló a Dios; y el celo por Dios hizo que los tres Niños que cantaban himnos no fueran vencidos por el fuego. «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

La zarza que ardía, pero no se consumía, y con la que Moisés, el Dios vidente, conversó en el Sinaí, mostró tu extraño parto, por lo que. Oh Pura, maravillándose de esto, exclamó en voz alta, regocijándose: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Virgen pura que has dado a luz a la Vida, concede la vida a mi mente que ha sido muerta por el pecado, y por tus súplicas maternas a Dios, sálvame quien alguna vez canta: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De noche y de día te tengo, oh puro, como mi firme protector contra enemigos visibles e invisibles, y de ninguna manera me siento intimidado por sus malvados y perversos ataques, cantando: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Movido por su amor a la humanidad, por ser bueno, tu Hijo, oh Teotokos, te ha dado como ayuda contra el enemigo y curación de los sufrimientos de aquellos que claman: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadle supremamente por todos los siglos.»

## **ODA 9**

Concebir sin conocer la corrupción, y prestar tu carne al Verbo, Oh Madre soltera y Virgen Teotokos, tú eres vaso del Incircunscripto, y morada de tu Creador, a ti te magnificamos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiendo criado como un niño a Aquel que como Creador sostiene y santifica al mundo entero, te has revelado como la Madre del Todopoderoso según la carne, las riquezas inamovibles de la virginidad, oh Virgen Teotokos, Esposa que no conociste varón.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Habiendo dado a luz al Verbo que ama sobremanera a la humanidad y quita el pecado del mundo, oh Virgen, suplicale que haga descender sobre nosotros la remisión de los pecados, quienes con fe inquebrantable te bendecimos como es debido.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Enamorada del pecado, tiemblo de miedo de llegar repentinamente al final de mi vida, oh Purísima Señora, intercesora de todos los oprimidos. Por tanto, te suplico ahora que me fortalezcas con ejemplos de arrepentimiento.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

No permitas que me envíen al fuego preparado para mí, oh Compasivo y muy misericordioso, por la Virgen que te parió, junto con el coro divino de las huestes incorpóreas, los apóstoles, profetas, mártires y santos jerarcas, y las almas de los justos, siempre te suplican.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

**Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

### **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Oh Palabra, Tú revelaste a Tus apóstoles como labradores en Tu huerto, que cortaban los ídolos; por lo cual, predicándote a ti, Maestro, entre las naciones, fueron engrandecidos en piedad.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta el fin del mundo

Sin amar la gloria terrenal, oh gloriosos, y predicando al Dios del cielo a todos los pueblos, los trajisteis a Él.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aunque la creación te reconoció como madre, el Creador te ha mostrado virgen; porque diste a luz en la carne a Cristo Dios, quien salva nuestras almas..

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma:**

Como corresponde, con himnos honremos a los sabios apóstoles de Cristo Dios como sustentadores de nuestra salvación; porque, habiendo ahuyentado la impiedad del engaño, han salvado al mundo, como los que contemplaron la Palabra con sus propios ojos, sus siervos, amigos y hermanos.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Los profetas predicaron, los apóstoles enseñaron, los mártires confesaron y hemos creído que tú eres Cristo, el Hijo de Dios, el Redentor del mundo.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel

## a los mártires

Armados con el poder de tu cruz, tus mártires, oh Señor, vencieron al enemigo y avergonzaron la falsedad de los ídolos; Por eso, cantándote con los ángeles, cantan un himno de victoria, glorificándote, oh Cristo. A través de sus oraciones concede a nuestras almas limpieza y gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Alégrate, tú por quien el Verbo se hizo carne inmutable y habitó entre nosotros! ¡Alégrate, oh purísimo, alegría de los apóstoles y mártires y salvación de nosotros los fieles! ¡Alégrate, oh Madre de Cristo Dios!

## Los Himnos de la sesión después de Tercera Katisma

Melodía: «El fruto de tu vientre...»

Oh alabados discípulos del Señor, que como faros iluminasteis el mundo entero: Orad para que la luz brille sobre mí, que estoy en las tinieblas de los pecados y de las pasiones.

Como lámparas para el mundo, oh apóstoles del Señor, sobre los fieles siempre hacéis brillar grandemente la Palabra que ahuyenta las tinieblas del engaño; Por tanto, ilumináis a las naciones con el bautismo, como siempre honrados predicadores de la Trinidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen, alegría del mundo, con los apóstoles imploramos incesantemente a tu Hijo, que nos conceda el perdón de nuestros pecados y la corrección de la vida.

## CANON

### ODA 1

a los Apóstoles

de Teófilo

A tu orden, oh Señor, la naturaleza de las aguas que antes corrían libremente se transformó y se volvió como la tierra; con lo cual Israel, tras atravesarlos a pie seco, te cantó un himno de victoria.

Stijo: Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como Dios en vuestra lucha por lo divino, habéis destrozado los dioses de los impíos, y habéis movido al amor divino a todos los que llegaron a creer en Dios, oh honorables.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como Dios en vuestra lucha por lo divino, habéis destrozado los dioses de los impíos, y habéis movido al amor divino a todos los que llegaron a creer en Dios, oh honorables.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como sal de toda la tierra, oh apóstoles divinamente elocuentes del Señor, detened la corrupción de mi corazón y cúralo, porque ha perdido su sabor.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Cuando venga otra vez el Juez más justo de todos, se sentará con vosotros, oh apóstoles piadosos; líbranos entonces de toda condenación.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima Virgen Teotokos, ora con los ángeles incorpóreos, los profetas, los mártires y los apóstoles, para que recibamos la remisión de los pecados y la rica misericordia.

**a Nicolás**

**de José**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Cantemos a Dios, Quien fue el único que ayudó a Moisés a sacar a Israel de Egipto, porque Él ha sido glorificado.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo vivido una vida gloriosa en la tierra, oh Nicolás, haz que los que te glorifican participen de la gloria en lo alto.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Navegando por las profundidades de los males, somos azotados por las olas de las tentaciones de la vida, oh bienaventurados, de los cuales tú nos salvas. a nosotros.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Concédeme ahora una mano generosa, oh padre Nicolás, y líbrame de enemigos visibles e invisibles.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén,

Aquel que creó a los ministros inateriales nació de ti en Su inefable misericordia, oh Teotokos, y fue visto por los hombres.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 3

### a los Apóstoles

Oh Señor y Salvador, Quien en el principio estableciste los cielos por tu Palabra todopoderoso, y por el Espíritu divino y todopoderoso les has concedido toda su fuerza, establece me sobre la roca inquebrantable de tu confesión.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como los cielos proclamáis la gloria de Dios, como dice el profeta, oh sabios discípulos de Dios, haciendo evidente su divina encarnación y sus sufrimientos, por los cuales librad a todos de las pasiones, la muerte y la corrupción.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Vosotros habéis demostrado ser flechas agudas de Cristo el Poderoso, oh discípulos sabios del Señor, por tanto, libradme de las flechas del maligno y sanad mi corazón, que ha sido gravemente herido por la espada del pecado.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos de Cristo, que habéis descubierto todas las artimañas del enemigo y lo vistieron de vergüenza, apresuraos a vestirme con una vestidura divina, porque he sido cruelmente engañado y despojado de las vestiduras divinas.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Dios, que creaste las huestes del cielo con tu palabra y concediste gracia a los profetas, a los discípulos y a todos los mártires: por sus súplicas y las de tu purísima Madre, salva y ten piedad de todos, porque estás lleno de bondad amorosa.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo establecido los cielos y afirmado los cimientos de la tierra sobre muchas aguas: establece mi mente en tu voluntad, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Ofreciendo súplicas por el mundo entero, libranos de toda necesidad y de innumerables tribulaciones, oh santo Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Así como liberaste de la prisión a aquellos ineludiblemente atados a ella, rompe las ataduras de mis malas acciones, y con tus oraciones apacigua a Dios, oh santo Nicolás.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Noche y día todos te llamamos nuestro ayudador, oh santo Nicolás; Lleva nuestras oraciones al Señor, preservándonos siempre.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima, las tenazas que recibieron el divino Carbón ardiente en tu vientre sin consumirse en modo alguno: quema nuestras transgresiones.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 4

#### a los Apóstoles

Sin haber abandonado nunca el seno del Padre, descendiste a la tierra, oh Cristo Dios, he oído hablar del misterio de tu dispensación, y te he glorificado, oh único Amante de la humanidad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El Hijo que está co-entronizado con el Padre y que se encarnó como hombre en la tierra, os escogió como discípulos para proclamar su divinidad a todas las naciones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

El Hijo que está co-entronizado con el Padre y que se encarnó como hombre en la tierra, os escogió como discípulos para proclamar su divinidad a todas las naciones.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

He sido herido en el corazón, miserable que soy, habiéndome sometido a los autores de todas las pasiones en la enfermedad de mi mente. Por tanto, ruego: Sáname, oh apóstoles, médicos de los enfermos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Líbranos de las pasiones, oh gloriosos apóstoles, de las graves desgracias y tribulaciones, de todos los peligros y de los más dolorosos tormentos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ruega a Dios, oh Madre escogida, con los sagrados apóstoles, mártires y profetas, que seamos librados de desgracias, tribulaciones y transgresiones.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Los cielos han sido cubiertos, oh Cristo Dios, mediante tu dispensación, en virtud de tu inefable sabiduría, oh Amante de la Humanidad.



**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con tu sabiduría ennegreciendo la mente de Arrio, que estaba oscurecida por la herejía, iluminaste a los engañados por él, oh Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Trata mis muchas llagas con tus oraciones agradables a Dios, oh divinamente bendito padre Nicolás, e ilumina mi corazón.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo mortificado los levantamientos de las pasiones, oh bienaventurada, con tus oraciones vivifica a mí, que por ellas estoy adormecido, y renuevame.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Has dado a luz en la carne al Eterno. A Él ruegas que nos libre de los males crónicos a quienes te cantamos, oh Inmaculada.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 5**

**a los Apóstoles**

Levantándome de la noche al alba, te suplico, oh Señor, Dios mío: concédeme el perdón de mis pecados, y guía mis pasos a la luz de tus mandamientos, te lo ruego.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Señor, Dios mío, que desde antiguo concediste la paz a tus apóstoles: por sus oraciones concede a todos la paz y el perdón de los pecados.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Señor, Dios mío, que desde antiguo concediste la paz a tus apóstoles: por sus oraciones concede a todos la paz y el perdón de los pecados.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Señor Dios mío, que conoces las ofensas de mi alma y los caminos incorregibles de mi corazón: Compadeciéndote libremente, sálvame por las súplicas de los apóstoles.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Señor, Dios mío, en tu gran bondad salvaste al ladrón y a la ramera pecadora. Por las oraciones de tus apóstoles, ten piedad de mí, el pródigo.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Señor Dios mío, que naciste de la Virgen soltera: Por sus súplicas y las de tus apóstoles concédeme las ofensas purificadoras y líbrame del tormento que está por venir.

a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Mi alma se eleva hacia Ti al amanecer, oh Dios, porque Tú eres luz, y tus mandamientos se han convertido en curación para Tus siervos, oh Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Los consejos de hombres ignorantes que siempre se dirigen contra nosotros, los vuelves ineficaces con tus oraciones, oh Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con tus oraciones rompe las ataduras de nuestros males, oh santísimo Nicolás, que has atado la malicia de la serpiente que corrompe el alma.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Siempre pecando en la mente y acosados por multitud de males, te invocamos como ferviente intercesor, oh padre Nicolás.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh María, Dador de Dios y Señora Soberana de toda la creación, libera completamente mi humilde corazón del enemigo que descaradamente busca dominar mi corazón.

Katabasia de la Temporada

## ODA 6

a los Apóstoles

Navegando en la tempestad de los cuidados de la vida, junto con el barco he sido sumergido por los pecados, y arrojado a la bestia que corrompe el alma, por eso, como Jonás, clamo a Ti, oh Cristo: « Condúceme del abismo mortal.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como piadosos discípulos de la Sabiduría misma, los apóstoles mostraron que la sabiduría de los paganos era una necedad y destruyeron la malicia de sus sabios; y con la luz de la piedad los más sabios iluminaban a los perdidos en la ignorancia.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como piadosos discípulos de la Sabiduría misma, los apóstoles mostraron que la sabiduría de los paganos era una necedad y destruyeron la malicia de sus sabios; y con la luz de la piedad los más sabios iluminaban a los perdidos en la ignorancia.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Cristo que en el pasado lavaste con sus lágrimas la transgresión de Pedro, con sus súplicas lavaste las innumerables ofensas de mi alma, en tu inconmensurable tierna compasión y en tu gran bondad.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh Redentor, que en el pasado te apiadaste de los ninivitas arrepentidos: En tu misericordia, como es tu costumbre, ten misericordia de mí por amor a tus apóstoles, y no permitas que la multitud de mis transgresiones traiga sobre mí tormentos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh tú que has dado a luz a la Luz, ilumina mi alma, que ha sido oscurecida por las pasiones, y con los apóstoles, profetas y mártires le suplico que me libre de todo pecado, de todo daño y de toda la malicia del enemigo.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Jonás gritó desde el vientre del Hades: ¡Haz que mi vida se eleve de la corrupción! Y clamamos en voz alta a Ti: «¡Oh Salvador todopoderoso, ten piedad de nosotros!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Anulaste la injusta sentencia de muerte y por tu misericordia salvaste a los que estaban a punto de morir, oh padre Nicolás, como ferviente ayudante de quienes te invocan.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Alivia las dolencias de nuestras almas, oh santísimo pastor, y tapa las bocas que se abren en vano contra quienes te aman.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Destruiste el pasto amargo de la impiedad de Arrio con la medicina de tus palabras, oh Nicolás, iniciado de los sagrados misterios, fuiste la confirmación de los fieles.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh inmaculada, sana mi alma desdichada, que ha sido enfermada incurablemente por los engaños de la vida y muchas circunstancias pecaminosas.

**Katabasia de la Temporada**

## ODA 7

### a los Apóstoles

En la antigüedad se mostraba a los jóvenes rociados en el horno de fuego, cantando y alabando al único Dios diciendo: «Supremamente exaltado y supremamente glorificado es el Dios de nuestros Padres.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Con el rocío de la predicación divina apagasteis el horno de la amarga impiedad de antaño, oh gloriosos apóstoles, clamando en voz alta: «Supremamente exaltado y supremamente glorificado es el Dios de nuestros Padres.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Rescátame del grave pecado, del tormento en el Hades y del dolor en la Gehena, oh Cristo, y sálvame, te ruego, por las súplicas de tus apóstoles, oh Verbo.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos de Cristo, que sacaste a los hombres de las profundidades de la ignorancia con la red de la Palabra, sálvame que estoy azotado por la tempestad y ahogado en medio de innumerables transgresiones.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Con los ángeles, los mártires y los apóstoles suplican a tu Hijo y Señor, oh toda inmaculado, para que tus siervos sean salvos de todos los peligros y tribulaciones.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tú rociaste el horno ardiente, oh Salvador, y salvaste a los niños que cantaban, proclamando: ¡Bendito eres Tú por todos los siglos, oh Señor Dios de nuestros padres!

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como la belleza de la Iglesia, oh sabio Nicolás, líbrame de toda la fealdad de las pasiones vergonzosas, suplicando siempre al Benefactor del mundo entero.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Riega los corazones de todos nosotros con la lluvia de tus oraciones, oh sabio Nicolás, para que podamos ofrecer frutos dignos de arrepentimiento, oh santo jerarca.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con tus oraciones ilumina las mentes de nosotros que nos levantamos temprano con fe y glorificamos a Dios, oh tú que con tus súplicas arrasaste el templo de Artemisa.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con fe toda lengua te glorifica a ti, que eres la gloria y la gloria de nuestra raza y la guía de los descarriados, oh pura y bendita Teotokos.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 8

#### a los Apóstoles

Inconsumida por el fuego, la zarza del Sinaí habló a Moisés, tardo en el habla y tartamudo, y le reveló a Dios; y el celo por Dios hizo que los tres Niños que cantaban himnos no fueran vencidos por el fuego.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como carbones encendidos por el Fuego noético, los discípulos de Cristo quemaron como si fueran juncos toda la falsedad de la idolatría, y han iluminado las almas de los fieles, que claman en voz alta: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Como carbones encendidos por el Fuego noético, los discípulos de Cristo quemaron como si fueran juncos toda la falsedad de la idolatría, y han iluminado las almas de los fieles, que claman en voz alta: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Iluminad ahora mi alma que ha sido oscurecida por el pecado, y mi corazón que por las pasiones ha sido envuelto en las tinieblas de la deshonra, oh apóstoles de Cristo que participáis de la luz eterna, para que pueda clamar en voz alta sin cesar: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por las súplicas de tus sagrados discípulos sana mi alma, que ha sido herida por los colmillos venenosos del orgulloso, oh Tú que aceptaste las heridas en la carne; y salvad a los que cantan: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Cuando diste a luz al Fuego sin consumirte, fuiste preservada, oh Virgen purísima; Por tanto, con los coros incorpóreos y los apóstoles suplican a Aquel a quien has dado a luz, para que se salven los que cantan con fe: «Oh todas las obras del Señor, alabad al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Emulando a los niños que en el horno recibieron el rocío del Espíritu, clamemos con fe diciendo: «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tu cuerpo, fragante de mirra, que yacía en Mira, oh santísimo Nicolás, derrama mirra sobre quienes recurren a él, poniendo fin a las enfermedades de los mortales.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

El Creador y Señor del mundo te ha mostrado como un ayudante del mundo; por lo tanto, has resultado ser un libertador dispuesto para aquellos que ahora te invocan en sus necesidades, oh Nicolás.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

No hay nadie que te invoque en medio de las tribulaciones que no reciba prontamente el consuelo; por tanto, te rogamos: Alivia todas nuestras enfermedades, oh Nicolás.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Toda lengua te canta y glorifica, oh Virgen Esposa de Dios, porque has dado a luz al Dios que todo canta. A él imploras sin cesar, que nuestras almas sean salvas.

## ODA 9

### a los Apóstoles

Concebir sin conocer la corrupción, y prestar tu carne al Verbo, Oh Madre soltera y Virgen Teotokos, tú eres vaso del Incircunscripto, y morada de tu Creador, a ti te magnificamos.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

La Palabra de Dios Padre os reveló hijos de la luz y del día, porque habiéndolo amado, oh divinos apóstoles, os mostrásteis faros para el mundo entero, disipadores de demonios, guías para los perdidos y cimientos firmes para la Iglesia.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Oh arados del Verbo, que lleváis su yugo ligero sobre vuestros cuellos, cultivad ahora mi alma, que se ha endurecido por las pasiones, y hacedla fecunda con la semilla del arrepentimiento.

**Stijo:** Santos Apóstoles, ruega por nosotros

Por el Espíritu divino la tierra es santificada por el divino reliquias de los gloriosos apóstoles correctos; y la Iglesia celestial de los primogénitos es incesantemente esplendida por sus espíritus. Por ellos, oh Salvador, ten piedad de todos nosotros.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Abundantemente compasivo y muy misericordioso, la Virgen que te dio a luz, y los divinos coros incorpóreos, los apóstoles y profetas, los mártires y santos jerarcas, y las almas de los justos, te suplican que no me inflijas el fuego preparado para mí.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh fieles, con himnos magnifiquemos a la Teotokos, que de una manera que trasciende la naturaleza se convirtió en madre, y es Virgen por naturaleza, ¡solo ella es bendita entre las mujeres!

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Siguiendo los caminos de los santos apóstoles, heredaste su trono, como un honorable y santo jerarca, oh glorioso Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh bendito, el Creador te ha mostrado como el más grande, como un amante de Dios y un ayudante en todas las cosas para aquellos que fervientemente te invocan en todo el mundo.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Con corazón contrito clamamos a ti, oh padre Nicolás: Sé para nosotros un consuelo en medio de las tribulaciones, alejando siempre los dolores de nuestras almas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

La separación de la muerte está delante de ti como un hacha apoyada ante un árbol, oh alma mía. Por tanto, no seáis perezosos, sino diligentes en mostrar a Dios los frutos del arrepentimiento.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

En tus santos brazos llevas a Aquel que sostiene todas las cosas. A Él suplicas, oh Pura, que seamos salvos ilesos de las intrigas del extraño.

**Katabasia de la Temporada**

**Exapostilario**

**Tono 2**

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Mira en Licia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

## Pequeña Doxología

### Los Stijos Posteriores con las estrofas

#### a los apóstoles

Oh gloriosos apóstoles, pilares de la Iglesia, predicadores de la Verdad, faros radiantes: Con el fuego del Espíritu consumisteis todo engaño e iluminasteis con la fe a la raza humana. Por tanto, os rogamos: Rogad a nuestro Salvador y Dios, que conceda la paz al mundo y salve nuestras almas.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Oh apóstoles de Cristo, labradores del Salvador, llevando la Cruz sobre vuestros hombros como un arado, y habiendo limpiado la tierra endurecida por el engaño de la idolatría, sembrasteis la palabra de la fe, y por eso sois dignamente honrados, oh santos apóstoles de Cristo.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

#### a los Mártires

Respirando una sola cosa y mirando hacia una sola cosa, los mártires apasionados, habiendo encontrado el único camino de la vida, que es la muerte por Cristo, se impulsaron unos a otros a la muerte. ¡Oh, la maravilla! Porque, arrebatando los tesoros del tormento, se decían unos a otros: Si no morimos ahora, moriremos de todos modos; Por tanto, hagamos cosas dignas de la vida: hagamos lo que sea necesario con amor al honor, para que vendamos lo que tenemos y compremos la vida con la muerte. Por sus oraciones, oh Dios, ten piedad de nosotros.



Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Naciste inefablemente de la Virgen, oh Cristo, iluminando a los que en las tinieblas gritan:  
¡Gloria a Ti, oh Señor!

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

Hermoso y de buen sabor fue el fruto que me trajo la muerte. Pero Cristo es el árbol de la vida, y al comer de él no muero, sino que clamo con el ladrón: ¡Acuérdate de mí en tu reino, oh Señor!

Desde las profundidades de la falsa creencia, atrajisteis rebaños de las naciones a la fe divinamente hermosa, oh apóstoles muy sabios y gloriosos, llevándolos al banquete noético como un regalo invaluable.

Alejando las tinieblas del doloroso engaño con la luz de la predicación, oh apóstoles del Señor, iluminasteis manifiestamente los corazones de los piadosos; por lo que os

benedicimos con himnos divinos.

### A los mártires

Mientras vuestros miembros eran cercenados por la espada, oh divinos atletas espirituales, no fuisteis separados del amor del Redentor, sino que acudisteis apresuradamente a Él. Y ahora vivís todos con alegría, iluminados con la gloria celestial.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

El más maligno corruptor de la raza de la humanidad me asedia. Oh Trinidad omnipotente, arrebatame de sus fauces por las oraciones de tus predicadores, para que pueda magnificar tu infinita misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen pura, tú engendraste al Hijo, llevando carne mortal de tu sangre pura, que está co-entronizado con el Padre, para hacer inmortal la naturaleza humana; por lo tanto, todos te bendicimos como corresponde.

### Troparios

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### Teotoquio

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

### Kontaquios

a los Apóstoles

Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## El Proquimeno

Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

**TONO 8**

## VÍSPERAS

### Los Stijos con las estrofas

a los apóstoles

Melodía: «Oh Señor, aunque estuvieras firme...»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Oh Señor, Tú iluminaste a Tus apóstoles con los rayos del Consolador, con el resplandor noético del conocimiento de Ti, poniéndolos como faros para la confirmación de la Fe, O Maestro; por lo que nos inclinamos ante Tu inefable amor por la humanidad.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Por las súplicas de tus apóstoles, oh Señor, has protegido a este tu rebaño, preservándolo ileso de las tentaciones del enemigo; porque con tu sangre preciosa la redimiste de la esclavitud del enemigo, porque eres compasivo y Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

Juntos habéis demostrado ser como piedras preciosas colocadas en los cimientos de la Iglesia, con un brillo radiante que irradia sobre el mundo entero el conocimiento de Dios, oh apóstoles divinos, que estáis ante la Trinidad y oráis por nuestras almas.

del Menaio si los hay; si no,

del gran jerarca y hacedor de maravillas Nicolás

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Oh Señor, has glorificado a tu honrado y santo jerarca Nicolás hasta los confines de la tierra, impartándole la gracia de los milagros; y le mostraste como el campeón de aquellos que se encuentran en graves desgracias, y de aquellos que han caído en tribulaciones y aflicciones, y que alguna vez piden su ayuda.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos..'

Oh Señor, ten piedad de tus siervos por las divinas súplicas de tu santo jerarca, y líbranos de toda desgracia, de toda aflicción y de todo ataque, porque con fe nos inclinamos ante tu poder invencible.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Teniéndote como intercesor y ferviente aliado ante el Maestro, oh Nicolás, acudimos a ti con fe y clamamos: Conviértenos. No te vayas vacío de tu protección, sino muestra que tu

bondad amorosa se extiende a tus siervos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

He aquí el gemido de mi corazón contrito, oh Esposa de Dios, y acepta, y no rechaces, el levantamiento de mis manos, oh pura e inmaculada Virgen María, ya que estás llena de amor por la humanidad; para que pueda himnarte y magnificarte, que has exaltado nuestra raza.

## **Entrada**

### **El Proquimeno**

#### **Tono 5**

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas. (dos veces)

**Stijo:** Oh Dios, escucha mi oración, presta oído a las palabras de mi boca.

Oh Dios, en tu nombre sálvame, y en tu fuerza me juzgas.

### **Los Stijos Posteriores con las estrofas**

#### **al apóstoles**

Amándote fervientemente en la tierra, oh Señor, tus apóstoles consideraron que todo era basura para poder adquirirse sólo a ti; y entregaron sus cuerpos a llagas por ti; Por eso, glorificados, oran por nuestras almas.

**Stijo:** A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Oh Señor, magnificaste la memoria de los apóstoles en la tierra, porque al reunirlos todos te glorificamos; ya que por sus oraciones y por ellos concedes curaciones, paz y gran misericordia al mundo entero.

**Stijo:** Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

#### **A los mártires**

¿Qué virtud, qué alabanza se debe a los santos? Porque inclinaron sus cabezas bajo la espada por amor a Ti, que inclinaste los cielos y descendiste; derramaron su sangre por Ti, que te despojaste y tomaste forma de siervo; se humillaron hasta la muerte, emulando tu pobreza. Por sus oraciones, oh Dios, ten piedad de nosotros en la multitud de tus

compasiones.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Huyo a tu protección, oh santa Virgen Teotokos, porque sé que por ti obtendré la salvación; porque tú puedes ayudarme, oh Pura.

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **COMPLETA**

### **CANON**

#### **ODA 1**

a la Teotokos

La maravillosa vara de Moisés, golpeando y dividiendo el mar en forma de cruz, una vez ahogó a Faraón, el auriga que los perseguía, mientras salvaba al pueblo de Israel que huía mientras huían a pie, cantando un himno a Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

De una manera que trasciende la naturaleza, oh Virgen Teotokos, has dado a luz a Dios, el Verbo encarnado, que antes era incorpóreo, pero vino a habitar en el mundo como Dios

y hombre; Por tanto, todos te glorificamos a ti, que después de Dios eres nuestro seguro auxilio.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Ataviado con una vestidura de muchos colores, oh bendito que estás lleno de la gracia de Dios, de una manera que trasciende el entendimiento y todo lo dicho, has dado a luz al Verbo del Padre, que se hizo carne en Su inefable bondad amorosa; y permaneciste virgen sin mancha.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De raíz real sacaste a Cristo Rey, Verbo de Dios, de una manera que trasciende el entendimiento y la comprensión, oh Pura, y le diste a luz, encarnado de tu sangre pura, revelado en dos naturalezas, pero en una sola Hipóstasis.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Aquel que te proclama Teotokos, O purísima, prevalece sobre toda herejía; Por lo tanto, oh Dador de Dios, habiendo dado a luz al Verbo eterno de Dios, que inmutablemente se hizo carne, eres superior a toda la creación.

### **ODA 3**

Oh Cristo, fortaléceme sobre la roca de tus mandamientos, Tú que en el principio estableciste los cielos con inteligencia y estableciste la tierra sobre las aguas, porque no hay nadie santo excepto Tú, oh único Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Dios hizo su morada en tu santo vientre, oh Madre de Dios, y se encarnó como él mismo lo sabía, y nos salvó con sus sufrimientos portadores de vida; por tanto, te glorificamos como portal de salvación.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Supremo divino, que ha insuflado el espíritu (de vida) en todos, se encarnó en la tierra y habitó con la humanidad, habiendo sido producido por tu vientre sin semilla; Por eso, todos nosotros, los fieles, te bendecimos con himnos, oh pura.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo concebido en tu seno a Aquel que fue engendrado del Padre antes de todos los siglos, oh Virgen, sin conocer varón, nos has dado nacimiento para nosotros a Él como Dios y hombre, perfecto e indivisible en ambas naturalezas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Virgen pura y divinamente bendita, todos sabemos que eres la vara de la que brotó Cristo, la Flor de la incorrupción, y el incensario de oro que llevaba en tus brazos el Carbón ardiente de la Esencia divina.

## ODA 4

Tú, oh Señor, eres mi fuerza y eres mi poder, Tú eres mi Dios y Tú eres mi alegría, Tú que, sin abandonar nunca el seno de tu Padre, has visitado nuestra pobreza. Por eso, junto con el Profeta Habacuc, clamo a Ti: «¡Gloria a Tu poder, oh Amante de la Humanidad!»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Antiguamente el arca que recibió la ley divinamente escrita prefiguraba el Verbo creador de vida, que fue concebido inefablemente en tu seno, oh Inmaculada, que alimenta ricamente las almas de los que cantan: «¡Gloria a tu poder, oh Amante de la Humanidad!»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Sólo Tú fuiste la verdadera fuente de salvación, oh Madre de Dios, que por tu sangre pura encarnaste al Creador y Formador, y por quien las puertas de la muerte fueron derribadas y se nos dio la vida.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Para que en la riqueza de tu bondad buscaras tu imagen que fue sepultada por las pasiones, Tú hiciste tu morada en el seno de la Virgen, y Tú, Sabiduría de Dios, hiciste de ella templo; y habiendo venido así a habitar entre los hombres, oh Compasivo, has salvado los confines del mundo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Después de Dios eres a ti a quien hemos adquirido como intercesor, oh Inmaculada; porque tú eras la Madre de Dios Creadora y Formadora, que tomó sobre sí nuestra forma, la salvó de la corrupción y las tribulaciones y la glorificó con gloria divina.

## ODA 5

Oh Luz que nunca mengua, ¿por qué has apartado Tu rostro de mí y por qué la extraña oscuridad me ha rodeado, por más miserable que sea? Pero guía mis pasos, te lo imploro y vuélveme de nuevo hacia la luz de tus mandamientos.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Las generaciones de toda la humanidad te bendicen como quien dio a luz al Creador, Formador y Señor, oh el más puro, y los líderes noéticos de las huestes incorpóreas te glorifican como la Madre de Dios.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!



Los ejércitos de las huestes en lo alto te bendicen. a ti, oh purísima; porque sólo por ti nosotros en la tierra nos hemos unido a los que están en el cielo, por eso cantamos tu nacimiento.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

De manera inefable, oh Virgen, el único compasivo, el Verbo que resplandeció del Padre antes de todos los siglos, hizo morada en ti y se hizo hombre, librándonos de la corrupción y conduciéndonos a una vida de incorrupción.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Te vestiste con las bellezas de la virginidad, oh Virgen purísima, y eliminaste la desnudez de la primera Eva, habiendo dado a luz a Cristo, que concede el manto de la incorrupción a quienes te cantan.

## **ODA 6**

Límpiame, oh Salvador, porque mis iniquidades son muchas; conduceme te ruego que me levantes del abismo de los males, porque a ti he clamado, y tú me has escuchado, oh Dios de mi salvación.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Aquel que sostiene todas las cosas con su poder omnipotente se vistió en la debilidad de la carne a través de ti, oh Virgen Inmaculada, para el bien de la humanidad, en cuanto que Él es el Amante de la Humanidad.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Espíritu todopoderoso descendió sobre ti, oh toda-inmaculada, y el Verbo de Dios hizo su morada dentro de ti y asumió carne inefablemente, aunque permaneció inmutable.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ilumina las almas de quienes te cantan ortodoxamente, oh Esposa de Dios, porque los dichos de los profetas proclamaron de antemano tu purísima concepción y parto, que están más allá de toda descripción.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cantamos piadosamente a María Purísima, morada verdaderamente divina y honrada de Dios; porque ella contenía a Dios, recibiendo a Aquel que es infinito e inaccesible.

Señor, ten piedad (**tres veces**)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **El Himno de la sesión**

Como Esposa inmaculada del Creador, Madre del Redentor, que no conoció hombre, y como receptáculo del Consolador, oh toda-himnada, apresúrate a liberarme, la vil morada de la iniquidad y juguete noético de los demonios, de sus malvadas maquinaciones; y hazme la luminosa morada de las virtudes, oh tú, incorrupto portador de luz. Aleja las nubes de las pasiones y concede que, por tus súplicas, pueda recibir una porción en lo alto y compartir la luz que nunca mengua.

## ODA 7

Una vez en Babilonia el fuego quedó asombrado por la condescendencia de Dios; por lo cual los jóvenes en el horno, bailando con pasos alegres como en un prado, cantaban: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima Señora que concebiste al Redentor de todos, concédeme la liberación inefable y divina a mí que clamo y canto: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Ahora todas las cosas han sido llenas de luz divina a través de ti, oh Purísima; porque tú te has revelado como la puerta a través de la cual Dios conversaba, iluminando a los que claman con fe: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡Mira! La divina profecía del piadoso David ahora se ha cumplido: Los que han adquirido las riquezas de la gracia, verdaderamente imploran tu rostro, oh pura Dador de Dios, y ahora bendicen al Dios de nuestros padres.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima, concebiste a Aquel que es Dios y Señor de todo, cuyo beneplácito fue salvar a la raza humana de la muerte y la corrupción; y cantándole como es debido, clamamos en voz alta: «¡Oh Dios de nuestros padres, bendito eres!»

## ODA 8

Por Tu gracia los niños se convirtieron en vencedores tanto del tirano como de las llamas, observando cuidadosamente Tus mandamientos, por lo que clamaron en voz alta: «¡Benedicid al Señor, todas las obras del Señor!»

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Limpia las llagas de mi alma y las llagas de mis pecados, oh doncella bendita y purísima, que de tu seno virginal, que no conoció matrimonio, engendraste a Aquel que es Dios sobre todo. A Él los jóvenes lo bendigan y lo exalten supremamente, por todos los siglos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Resplandeciente con las bellezas de la virginidad, te convertiste en el receptáculo de la Luz que nunca mengua, oh puramente Pura, que ilumina a aquellos que con toda su alma te confiesan como la verdadera Teotokos y que claman en voz alta: «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Santificada por el Espíritu Santo, oh Madre Inmaculada, verdaderamente recibiste en tu seno al Hijo sin principio, que es igualmente eterno con el Padre, que se encarnó en ti, oh Pura, para beneficio de aquellos. que claman con fe: «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por cuanto has dado a luz a Dios de una manera más allá de toda expresión y comprensión, oh purísima Madre de Dios, a Él suplicas, que todos nosotros Los que son indignos pueden ser tratados con indulgencia por Él en el momento de Su terrible y terrible venida, cuando discernirá la naturaleza de todos los que con temor se presentarán desnudos ante Él y serán juzgados.

## **ODA 9**

El cielo quedó asombrado, y los confines de la tierra se llenaron de asombro, porque Dios apareció en carne, y tu vientre se hizo más espacioso que los cielos. Por lo tanto, las filas de los hombres y de los ángeles te magnifican como a la Teotokos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

A todos los que hemos rechazado la vida eterna y hemos caído, malditos, en la muerte, tú nos has llamado de nuevo, oh Purísima Madre del Redentor, y les has concedido apresurarse a nuestra antigua patria; Por eso, oh Madre de Dios, te magnificamos sin cesar.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Concédeme fácilmente pasar por encima de las olas de los peligros de esta vida y sus sufrimientos presentes, oh Teotokos, calmándolos, porque eres buena, y guiándome a las virtudes del camino del cielo, para que pueda magnificarte sin cesar. como mi benefactora.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh pura y gloriosa Madre de Dios, salva de todos los peligros a los que te cantan con amor, misericordiosamente subyugando nuestra agitación, porque has dado a luz a Dios; porque puedes hacer libremente todo lo que deseas, oh Virgen. Por tanto, todos te magnificamos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

La honrada Iglesia que Cristo tu Hijo ha adquirido con Su preciosa sangre, y ha salvado de las desgracias y de la violencia que nos asalta, en que Él es bueno, te muestras victoriosa sobre la herejía en ciernes, O Señora alegre.

## **MAITINES**

### **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

### **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

a los apóstoles

Himno a los divinos discípulos de nuestro Dios, que como faros para el mundo y guías para nuestra salvación, desde el principio alumbraron sobre nosotros que estábamos en tinieblas, y proclamaron a todos el Sol de justicia. Y predicando la Trinidad en una sola Divinidad, derriban la falsedad de la idolatría. Por tanto, os rogamos, oh apóstoles: rogad a Cristo Dios, que nos conceda perdón de pecados y gran misericordia.

**Stijo:** Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

Vuestro sonido sabio, que verdaderamente llegó hasta todos los confines de la tierra, oh alabados apóstoles del Señor, proclamaron manifiestamente a todos el conocimiento de Dios, transformaron la ignorancia pagana en entendimiento; por lo tanto, disipando las tinieblas de la idolatría, hizo brillar la luz del conocimiento sobre los que estaban en tinieblas. Por esta causa oramos: Ruega a Cristo Dios, que conceda la remisión de los pecados a los que con amor honran tu santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Habiendo caído en sutiles tentaciones de enemigos visibles e invisibles, me acosa la tempestad de mis innumerables pecados, oh Santísimo, y huyo al puerto de tu bondad como a un ferviente auxilio y protección. Por lo tanto, suplica a Aquel que se encarnó de ti sin simiente, oh Purísima, en nombre de todos tus siervos que incesantemente te cantan, oh pura Teotokos, y suplícale fervientemente, que conceda remisión de las ofensas a aquellos que con fe se inclinan antes de tu parto..

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma:**

El sonido de los apóstoles más sabios salió por toda la tierra, como dijo el profeta; para predicar la Palabra, iluminaron a todas las naciones; por lo que, alabandolos con himnos, los honramos como es debido, porque siempre suplican a Cristo que nuestras almas sean salvas.

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Recibiendo los mandamientos del Señor en sus almas con fe, como un rico tesoro, los apóstoles se mostraron a todos como bienhechores, disipando la pobreza de los demonios y enriqueciendo a todos con la riqueza divina. A ellos clamemos todos en voz alta: Con las obras de las virtudes enriqueceos también a nosotros, que ahora estamos empobrecidos, te lo pedimos.

**Stijo:** Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

### **A los mártires**

Mortificando con templanza las formas ardientes y los movimientos de las pasiones, los mártires recibieron la gracia de Cristo, para expulsar las enfermedades de los enfermos y obrar milagros, de modo que vivan incluso después de la muerte. ¡Oh, qué maravilla verdaderamente gloriosa es que los huesos desnudos derramen curaciones! ¡Gloria al más sabio Creador y Dios!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Oh Virgen dador de Dios, intercesora de los fieles, alegría de los afligidos y gran consuelo de los que lloran: con los santos apóstoles suplica sin cesar en nuestro favor a Aquel que nació sobrenaturalmente de tu santísimo vientre, que Él líbranos en la hora de la prueba de la grave condenación.

### **Los Himnos de la sesión después de Tercera Katisma**

**Melodía:** «Reflexionando sobre lo que fue mandado místicamente...»

Vosotros habéis demostrado ser faros radiantes que iluminan siempre toda la tierra y

disipan las tinieblas del politeísmo con la luz de la piedad a través de vuestras enseñanzas, oh vosotros que contemplasteis a Cristo con vuestros propios ojos; Por tanto, con vuestras santas oraciones iluminadme también a mí, que estoy en las tinieblas de las pasiones, para que pueda caminar sin temor, oh apóstoles portadores de Dios.

Pescando peces dotados de razón con la red de las palabras divinas, trajisteis sus primicias a nuestro Dios; y amando las llagas de Cristo, os vestisteis con ellas y os mostrásteis emuladores de sus sufrimientos. Por lo cual, reunidos como es debido, celebramos ahora vuestra fiesta, oh gloriosos apóstoles, y clamamos juntos: Imploramos a Cristo Dios, que la remisión de los pecados sea concedida a los que con amor honran vuestra santa memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El Hijo y Verbo de Dios, a quien nada puede contener, de una manera más allá de toda expresión y comprensión nació de ti, oh Teotokos. Con los apóstoles oras a Él, para que conceda verdadera paz al mundo\* y nos conceda antes del fin el perdón de los pecados, y en su extrema bondad considere a tus siervos dignos del Reino celestial.

## CANON

### ODA 1

a los Apóstoles

de Teófano

Habiendo atravesado el agua como sobre tierra seca, y habiendo escapado de la malicia de los egipcios, los israelitas clamaron en voz alta: A nuestro Dios y Redentor cantemos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh coro radiante de los apóstoles que están ante la gran Luz, ilumina mi corazón entenebrecido, y guíame por los caminos de la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh coro radiante de los apóstoles que están ante la gran Luz, ilumina mi corazón entenebrecido, y guíame por los caminos de la salvación.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh verdaderos amigos del Redentor, del amor de las pasiones líbrame a mí, que he sido engañado por los muchos engaños de la vida y estoy cubierto por la noche de la ignorancia.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como flechas del Poderoso, oh apóstoles divinos, con vuestras afiladas hojas curad a los

heridos por el maligno, que huyen con fe bajo vuestra protección.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Lleno de majestad divina, el fruto de tu vientre brota, oh Madre pura, salvando a los engañados por la malicia de la serpiente.

**a Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Lo que había sido talado dividió lo indiviso, y la tierra invisible fue vista por el sol; el agua engulló al cruel enemigo, e Israel atravesó lo intransitable, cantando un himno: «¡Cantemos al Señor, porque gloriosamente ha sido glorificado!»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

De pie ante el Rey de todos con los coros de las huestes celestiales, oh bendito Nicolás, de toda tentación maligna sálvanos en la tierra a los que te invocamos; y pedir liberación de nuestras transgresiones.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Enriquecidos por ti, nuestro intercesor, oh Nicolás, te clamamos con fe día y noche: Ve ahora delante de nosotros, que estamos muy afligidos por los malvados ataques de los demonios y de los hombres corruptos, para que, hallando tranquilidad, podamos alabarte.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Con las poderosas cuerdas de tus oraciones, oh Nicolás, entrega a la asfixia total a aquellos que buscan estrangularnos, de su malvado asalto librándonos a nosotros que clamamos en alabanza: ¡Cantemos al Señor, porque gloriosamente ha sido glorificado!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

De una manera que trasciende las leyes de la naturaleza, has dado a luz a Dios, el Dador de la ley, que se hizo hombre. Como eres bueno, oh todo inmaculado, suplicale que pase por alto nuestras iniquidades, los que siempre clamamos: ¡Cantemos al Señor, porque gloriosamente ha sido glorificado!

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 3**

**a los Apóstoles**

Oh Señor, tú eres la confirmación de los que huyen a Ti, Tú eres la Luz de los que están en la oscuridad, y mi espíritu te canta.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles del Salvador, con poder ceñisteis mi corazón, que ha sido debilitado por los malos pensamientos y las pasiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh apóstoles del Salvador, con poder ceñisteis mi corazón, que ha sido debilitado por los malos pensamientos y las pasiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Proclamando la refulgencia única y tres veces santa de Dios, los discípulos disiparon la tristeza del politeísmo. Como médicos y cirujanos divinos, tratad las malignas llagas de mi corazón, oh discípulos de nuestro Dios.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Sálvame, oh Señora pura que sobrenaturalmente has dado a luz al Redentor, Maestro, Salvador y Señor de todo.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Señor, tú eres la confirmación de los que huyen a Ti, Tú eres la Luz de los que están en la oscuridad, y mi espíritu te canta.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Para que podamos honrarte y cantarte siempre, concédenos una mano amiga, oh santo jerarca Nicolás.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tus oraciones de insomnio, oh Nicolás, adormece los peligros que se presentan ante nosotros, te suplicamos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por tu mediación, oh santo Nicolás, líbrame, que estoy en peligro por las pasiones y tentaciones de los hombres malvados.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Pura, suplica al Redentor que me conceda la liberación de mis pecados y de los crueles peligros de la vida.

**Katabasia de la Temporada**



## ODA 4

### a los Apóstoles

Oh Señor, he oído el tusterio de tu dispensación; He considerado tus obras, y he glorificado tu Divinidad.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Habéis sido adornados, oh gloriosos apóstoles, ataviados con esplendores divinos e iluminados por los rayos de Aquel que os mostró como luminarias.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Habéis sido adornados, oh gloriosos apóstoles, ataviados con esplendores divinos e iluminados por los rayos de Aquel que os mostró como luminarias.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh timoneles de todos, vosotros divinos apóstoles, de toda tempestad libradme a mí, que estoy en peligro en las profundidades y sacudido por los peligros de la vida.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Enturbiando el mar del politeísmo, O corceles divinamente elegidos, con vuestras súplicas abrumáis el abismo de mis transgresiones.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

En tu vientre diste carne al Verbo, que es igual en actividad al Padre, oh Virgen; por lo tanto, has sido revelada para trascender toda creación, oh Señora.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Señor, he oído el misterio de Tu dispensación; He considerado Tus obras, y he glorificado Tu Divinidad.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

A causa de la multitud de mis transgresiones caigo en muchas e innumerables tribulaciones. Date prisa en ayudarme, oh santo Nicolás, emulando al Benefactor.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Viviendo en la pereza, lloro por mí mismo, que perezco. Por tus oraciones, oh Nicolás, guíame al arrepentimiento.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh padre Nicolás, que liberó a los tres jóvenes que iban a ser ejecutados, líbrame de toda opresión y de la condenación eterna.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Purísima, fortaléceme para albergar pensamientos celestiales, guiando los movimientos de mi alma hacia las entradas de la vida.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 5

#### a los Apóstoles

Levantándonos temprano clamamos a Ti, oh Señor; sálvanos, porque tú eres nuestro Dios, y no conocemos a nadie más fuera de ti.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como timoneles, oh apóstoles, a la amplia extensión de la salvación guíadme a mí, que estoy cercado por muchas transgresiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Como timoneles, oh apóstoles, a la amplia extensión de la salvación guíadme a mí, que estoy cercado por muchas transgresiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

O apóstoles que habéis visto a Dios con vuestros propios ojos, de todo acto deshonroso, libradme a mí, que honra vuestro honorable consejo, os lo ruego.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

En que emulasteis los sufrimientos del Salvador, oh santo postles, alejad de mi alma toda pasión por el lujo.

**Stijo:** ¡Santisima Madre de Dios, sálvanos!

Cura mi alma enferma, oh Purísima Señora que has dado a luz a Aquel que quita las enfermedades de todos.

#### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Levantándonos temprano clamamos a Ti, oh Señor; sálvanos, porque tú eres nuestro Dios, y no conocemos a nadie más fuera de ti.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Por tus oraciones, oh divinamente bendito Nicolás, fortalécenos para guardar los mandamientos de Cristo, nuestro único Dios.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Habiendo vivido en Mira, oh Nicolás, con divina fragancia llénanos a quienes te cantamos piadosamente.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ten piedad de nosotros Por tus oraciones, oh santo jerarca Nicolás, suplicando al Dios compasivo, que seamos librados de desgracias y tribulaciones.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Doncella llena de las aguas de la vida, da de beber a todos los que te cantamos con mente piadosa.

**Katabasia de la Temporada**

## **ODA 6**

**a los Apóstoles**

Derramaré mi oración al Señor, y a Él proclamaré mi dolor; porque mi alma está llena de males, y mi vida al Hades se ha acercado, y como Jonás te ruego: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Derribasteis los templos de los ídolos, que se estremecían al sonido de vuestras súplicas, oh discípulos de Cristo. Y oro con fe: derribad los ídolos de mi mente y mostradme como templo de Dios, aunque soy culpable de muchos pecados.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Derribasteis los templos de los ídolos, que se estremecían al sonido de vuestras súplicas, oh discípulos de Cristo. Y oro con fe: derribad los ídolos de mi mente y mostradme como templo de Dios, aunque soy culpable de muchos pecados.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh elegidos que contemplaron a Dios, y que como piedras fueron fundados sobre la Roca inamovible, salvo mi corazón, que neciamente ha sido fundado sobre la arena; porque los ríos braman peligrosamente y me azotan cruelmente.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh amigos de Cristo, del amor seductor de la carne líbrame, que me he mostrado vil por

mi gran mal; y átame al amor de Aquel que ama a los pecadores en la gran misericordia de la remisión.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

El Creador, escogiéndote, oh Doncella, como una rosa, como un lirio purísimo, como un aroma de dulce fragancia, de los hermosos valles del mundo, y haciendo Su morada en tu vientre, y naciendo de ti, ha llenado todas las cosas de dulce olor.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Derramaré mi oración al Señor, y a Él proclamaré mi dolor; porque mi alma está llena de males, y mi vida al Hades se ha acercado, y como Jonás te ruego: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Tu corazón, oh Nicolás, era como el paraíso, teniendo en él a Cristo Redentor como el árbol de la vida. A él le ruegas sin cesar que nos haga a todos moradores del paraíso, enriquecidos por ti, nuestro ferviente ayudante.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Paso mi vida en pereza, y pecho sin miedo, miserable que soy; pero al pensar en la prueba que se avecina, que no puede posponerse, me invade el miedo. Ten piedad de mí, oh Dios, por las súplicas de Nicolás, porque eres compasivo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Cuando de repente me asalta la tempestad de muchas y variadas tentaciones a causa de la multitud de mis ofensas, clamo: No me dejes sin ayuda, oh bendito, sino que, como eres misericordioso, extiéndeme una mano amiga y sálvame.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú eras el palacio y el trono de fuego del Rey Altísimo, oh Virgen, que eres más exaltada que los querubines y los serafines. Por tanto, cada aliento te glorifica como Madre del Creador.

**Katabasia de la Temporada**

**ODA 7**

**a los Apóstoles**

Los jóvenes hebreos en el horno pisotearon valientemente las llamas, transformando el fuego en rocío, clamaron en voz alta: «Oh Señor nuestro Dios, bendito eres.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

La noche de la pereza me sostiene, y las tinieblas del pecado me cubren. Oh apóstoles muy sabios, que mostrásteis ser la luz del mundo, apresuraos a iluminar mi corazón entenebrecido.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

La noche de la pereza me sostiene, y las tinieblas del pecado me cubren. Oh apóstoles muy sabios, que mostrásteis ser la luz del mundo, apresuraos a iluminar mi corazón entenebrecido.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh divinamente elocuentes, que se mostraron como otro cielo que declara la gloria de nuestro Dios, de la indignidad de las pasiones librad a los que con fe recurren a vuestra poderosa protección.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

O apóstoles, que se mostraron carbones encendidos con el fuego del Consolador, consume por completo toda la yesca de nuestra malicia, y líbranos para siempre del fuego inextinguible.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Se mostró que eras una montaña ensombrecida y sin canteras, de donde se cortó la Piedra; Por tanto, oh Señora, concede complitud a mi alma oscurecida, que se ha endurecido por el amargo amor a los placeres.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Los jóvenes hebreos en el horno pisotearon valientemente las llamas, transformando el fuego en rocío, clamaron en voz alta: «Oh Señor nuestro Dios, bendito eres.»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Derramaste torrentes de doctrina, secando los torrentes de herejías y dando abundante bebida a las almas de los fieles, oh santo ministro Nicolás; por eso te honramos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Capacitado por el poder de la Trinidad, recibiste la fuerza para destruir falsas imágenes talladas; por tanto, te suplico con fe, oh Padre: Expulsa los ídolos apasionados de mi mente.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tú eras el primado del pueblo de Myra, e incluso después de la muerte derramas mirra divina, oh bienaventurado Nicolás, disipando las fétidas dolencias de nosotros que nos

acercamos a ti con fe.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú detuviste el fluir de la muerte, oh tú que diste a luz al Dios inmortal. A Él suplicas, oh Pura, que mortifique las pasiones de mi humilde cuerpo y me conceda la vida.

## Katabasia de la Temporada

### ODA 8

#### a los Apóstoles

En su ira, el tirano caldeo hizo arder el horno, con calor siete veces avivado para los siervos de Dios; pero cuando percibió que habían sido salvados por un poder mayor clamó en voz alta al Creador y Redentor; «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Fortaleced mi alma, que está azotada por las pasiones, oh vosotros que sois cimientos inquebrantables y columnas inquebrantables de la Iglesia, baluarte de los fieles, que sacáis a los que están en las profundidades de la perdición, los puertos tranquilos y justos de aquellos. que cantáis con fe: «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Fortaleced mi alma, que está azotada por las pasiones, oh vosotros que sois cimientos inquebrantables y columnas inquebrantables de la Iglesia, baluarte de los fieles, que sacáis a los que están en las profundidades de la perdición, los puertos tranquilos y justos de aquellos. que cantáis con fe: «Hijos, bendecid; sacerdotes, alabad; pueblos, exaltadle supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos del Salvador, con vuestras súplicas levantadme, que estoy en la tumba de la oscura desesperación y yazco en el inframundo, habiendo caído en los placeres. Tened piedad, oh apóstoles que contemplasteis a Dios, porque manifiestamente habéis sido considerados dignos de ser enriquecidos con la compasión del Maestro por todos los siglos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Oh discípulos del Salvador, con vuestras súplicas levantadme, que estoy en la tumba de la oscura desesperación y yazco en el inframundo, habiendo caído en los placeres. Tened piedad, oh apóstoles que contemplasteis a Dios, porque manifiestamente habéis sido considerados dignos de ser enriquecidos con la compasión del Maestro por todos los siglos.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Así como fuiste revelado espléndido en las bellezas de la virtud, oh toda pura, dentro de tu vientre contenías la embellecedora majestad del Creador de todo. Rogadle con fervor que a lo largo de todos los siglos ilumine majestuosamente mi alma, que está atrapada en los pecados de las pasiones, pero busca su antigua belleza, oh Pura.

### a San Nicolás

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Pisoteando la llama de fuego en el horno, los niños divinamente elocuentes cantaron: «Benedicid al Señor, todas las obras del Señor,»

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Iluminado por los rayos radiantes de la Divinidad de los tres Soles, oh divinamente sabio y santo jerarca Nicolás, Con tus oraciones disipa la oscuridad de mis pasiones.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh Nicolás, iniciado de los sagrados misterios, que libraste a los tres generales de la muerte con tu imponente aparición, líbranos también a nosotros de todo daño mortal.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por tus oraciones, oh bienaventurado Nicolás, haz firmes a los que están acosados por las tentaciones de los demonios y de los hombres opresores, y sálvanos ilesos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ruega al Señor que tenga piedad y salve a los que recurren a ti con fe, oh Santísima Virgen, nuestra ayudadora.

### Katabasia de la Temporada

## ODA 9

### a los Apóstoles

El cielo quedó asombrado, y los confines de la tierra se llenaron de asombro, porque Dios apareció en carne, y tu vientre se hizo más espacioso que los cielos. Por lo tanto, las filas de los hombres y de los ángeles te magnifican como a la Teotokos.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Con el poder de Dios quebrasteis las fauces de los leones destructores de almas, oh apóstoles, porque fuisteis ordenados por Cristo para ser príncipes en la tierra, sometiéndos piadosamente en himno a este Espíritu; por tanto, somete los movimientos desordenados de mi corazón a las leyes de Dios.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Predicando la Palabra de Dios, que es más hermoso que todos los hijos de la humanidad, y que apareció en el mundo, embellecisteis vuestros pies, como los que proclaman la paz y la vida; Por tanto, con vuestras oraciones traed paz a mi alma, que está turbada por las pasiones.

**Stijo:** Santos apóstoles, ruega por nosotros

Habiendo mortificado vuestros miembros en la tierra, os revisteis de toda vida, emulando con vuestros sufrimientos la honrada Pasión; Por tanto, oh apóstoles divinamente benditos, con el remedio del verdadero arrepentimiento dad vida a mí, que he sido herido por los dardos de la malicia del maligno.

**Stijo:** ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

En que eres misericordioso, oh tú que has dado a luz al Dios supremamente bueno, sana mi alma, que ha enfermado por pasiones dolorosas; y líbrame siempre de los enemigos que me incitan y atacan, oh purísima, para que, salvo, diligentemente te engrandezca a ti, a quien nuestra generación ha engrandecido.

**a San Nicolás**

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Salvada por ti, oh Virgen pura, te confesamos ser verdaderamente la Teotokos, y junto con los coros de las huestes incorpóreas te magnificamos.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Como eres el libertador de los que con fe te oran en su dolor, oh Nicolás, líbrame de toda malicia, suplicando al Señor Dios en oración.

**Stijo:** San Nicolás, ruega por nosotros

Oh santísimo padre Nicolás, que ahora estás con los coros celestiales, suplica al buen Dios que nos salve.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

¡El juicio está a las puertas! Estate alerta, alma mía, y clama a Dios Juez: ¡Por las oraciones de Nicolás, sálvame, Señor!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como receptáculo de la Luz, oh Virgen, ilumina mi alma, que ha sido oscurecida por las pasiones, para que pueda glorificarte siempre con fe y amor.

**Katabasia de la Temporada**

**Exapostilario**



## Tono 2

A todos los que corren bajo el sol, verdaderamente han alabado la sagrada encarnación de Cristo desde la Virgen, han sacado a las personas del error y las han iluminado y han enseñado a todos a reverenciar a la Santísima Trinidad, oh, Apóstoles del Salvador.

Al gran sumo pastor y el jerarca de todos, Nicolás, el líder de Myra en Lycia, alabamos: porque salvó a muchos hombres que iban a morir injustamente; al rey se le apareció con Ablabio en un sueño, anulando la injusta sentencia.

Oh, María purísima, incensario dorado que se convirtió en el refugio de la incontenible Divinidad; en él se contentó el Padre, en el cual moró el Hijo, y el Espíritu Santo asombrándote, oh Doncella, te revelo como la Teotocos.

## Pequeña Doxología

### Los Stijos Posteriores con las estrofas

#### a los apóstoles

Amándote fervientemente en la tierra, oh Señor, tus apóstoles consideraron que todo era basura para poder adquirirse sólo a ti; y entregaron sus cuerpos a llagas por ti; Por eso, glorificados, oran por nuestras almas.

**Stijo:** Fuimos llenos por la mañana de tu misericordia, oh Señor, y nos regocijamos y nos alegramos. Alegrémonos todos nuestros días por los días en que nos humillaste, por los años en que vimos males. Y mira a tus siervos y a tus obras, y guía a sus hijos.

Oh Señor, magnificaste la memoria de los apóstoles en la tierra, porque reunidos allí, todos te glorificamos; ya que por ellos has concedido curaciones, paz y gran misericordia al mundo entero con sus oraciones.

**Stijo:** Y que el resplandor del Señor nuestro Dios sea sobre nosotros, y tú guíes rectamente sobre nosotros las obras de nuestras manos, sí, tú guíes rectamente la obra de nuestras manos.

#### a los Mártires

Bien ataviados con la coraza de la Fe, habéis armado con la Cruz como espada, os demostrasteis ser guerreros poderosos, os opusisteis valientemente a los tiranos y derribasteis el engaño del diablo; y, victoriosos, se os concedieron coronas. Orad siempre por nosotros, para que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Rescátame, oh señora, de las manos de la serpiente homicida, que perversamente desea devorarme por completo. Aplasta sus fauces, te lo ruego, y desbarata sus

artimañas, para que, libre de sus garras, pueda magnificar tu ayuda.

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

Acuérdate de nosotros, oh Cristo, Salvador del mundo, como te acordaste del ladrón en el madero; y concede a todos Tu reino celestial, oh sólo Compasivo.

Como trompetas, oh apóstoles de Cristo, despertasteis a los que yacían en los sepulcros de la impiedad y los trajisteis a participar de la vida divina.

Con la semilla mística de la Palabra, oh los divinamente elocuentes, hicisteis fructíferos con entendimiento divino los corazones estériles de todas las naciones; por lo que con razón sois llamados bienaventurados.

### **A los mártires**

Después de despojaros de todo mal, marchasteis valientemente en medio de los hombres malvados y os vestisteis con el manto de la salvación del cielo, oh atletas espirituales.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por las súplicas de tus divinos apóstoles mortifica los levantamientos de las malas pasiones de mi alma miserable, oh adorada y santísima Trinidad, para que, salvo, pueda glorificarte.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Alegraos, tenazas del divino Carbón! ¡Alégrate, sello de los profetas y enseñanza de los apóstoles, oh Madre purísima, por quien hemos sido liberados de la corrupción!

## **Troparios**

a los Apóstoles

Tono 3

Santos Apóstoles, interceded con Dios misericordioso, que conceda perdón de ofensas a nuestras almas.

a Nicolás

Tono 4

a la fe, icono de mansedumbre y maestro de abstinencia te has revelado a tu rebaño por la verdad de tus obras. Así ganaste, Padre Obispo Nicolás, exaltación por tu humildad y riquezas por tu pobreza. Intercede ante Cristo Dios que salve nuestras almas.

## **Teotoquio**

Al Verbo del Padre, Cristo Dios nuestro, le hemos conocido encarnado de ti: Madre de Dios Virgen, la única pura, la única bienaventurada. por tanto, sin cesar te cantamos y te engrandecemos.

## **Kontaquios**

a los Apóstoles

Tono 2

A los tenaces Predicadores inspirados de Dios, jefes de tus Discípulos, Señor, los recibiste en el gozo de tus bienes y en el reposo; aceptaste su aflicción y su muerte como más preciosas que los holocaustos, tu que eres el Único que conoces el corazón.

a Nicolás

Tono 3

En Mira, Santo, te revelaste como gran sacerdote, pues habiendo cumplido, Venerable, el Evangelio de Cristo, ofreciste tu vida por tu pueblo, salvaste a los inocentes de la muerte, y fuiste santificado, como iniciado de la gracia de Dios.

## **El Proquimeno**

## Tono 8

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo. (dos veces)

**Stijo:** Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.

## La Epístola

### Aleluya

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Los cielos confesarán tus maravillas, oh Señor, y tu verdad en la congregación de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

**Stijo:** Dios que es glorificado en el concilio de los santos.

Aleluya, aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Himno de Comunión

Su sonido ha salido por toda la tierra, y sus palabras hasta los confines del mundo.